

CPEIP - MINISTERIO DE EDUCACIÓN

***Curso a Distancia con Tecnologías de Información y Comunicaciones para Docentes
en Ejercicio en el Subsector Inglés del 2º ciclo de Enseñanza Básica***

ENGLISH FOR TEACHERS

PERFECCIONAMIENTO EN EL SUBSECTOR INGLÉS DE NB3 Y NB4



Informe Final de Ejecución Curso

“English for Teachers”

Abril de 2004

INDICE

I.	ABSTRACT	4
II.	ANTECEDENTES	4
1.1.	DATOS GENERALES DEL CURSO	7
1.2.	PROGRAMA DEL CURSO	7
	PÚBLICO DESTINATARIO	7
	OBJETIVOS	7
	TIEMPO-DURACIÓN DEL CURSO	8
	CRONOGRAMA GENERAL DEL CURSO	8
	TOTAL DEDICACIÓN HORARIA	8
	METODOLOGÍA	8
	SISTEMA DE EVALUACIÓN	9
III.	EJECUCIÓN DEL CURSO EN LÍNEA	10
2.1.	PROCESO DE INSCRIPCIÓN Y MATRÍCULA DE LOS ALUMNOS	10
	DIFUSIÓN DEL CURSO	10
	PROCESO DE MATRÍCULA	11
	ALUMNOS MATRICULADOS	12
2.2.	SISTEMA DE APOYO TUTORIAL	12
	CONVOCATORIA	12
	PRESELECCIÓN DE TUTORES	13
	PLAN DE FORMACIÓN DE TUTORES	14
	CRITERIOS DE SELECCIÓN DE TUTORES	18
	EVALUACIONES Y RESULTADOS DEL PLAN DE FORMACIÓN	19
	DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA DE TUTORES Y NÚMERO DE ALUMNOS	20
	MODELO DE TUTORÍA DE TELEDUC	20
2.5.	ESTADÍSTICAS DE CONEXIÓN, GENERAL Y DIFERENCIAS POR SECCIONES	22
	ESTADÍSTICA CONEXIONES DE LOS TUTORES	22
	ESTADÍSTICA CONEXIONES DE LOS ALUMNOS	23
2.6.	REPORTE DE FUNCIONAMIENTO DEL CURSO	24
	LLAMADAS RECIBIDAS	24
	CORREOS RECIBIDOS	24
	TIPOS DE PROBLEMAS REPORTADOS	25
	SEGUIMIENTO DE LOS ALUMNOS	27
	OTROS CONTACTOS CON LOS ALUMNOS	28
	INSTRUCTIVOS ORIGINADOS	28
IV.	EJECUCIÓN DE LAS SESIONES PRESENCIALES	28
4.1.	DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA DE LAS SESIONES	28
4.2.	DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA EJECUCIÓN DE CADA SESIÓN	30
	A) PRIMERA SESIÓN PRESENCIAL	30
	B) SEGUNDA SESIÓN PRESENCIAL	34
	C) TERCERA SESIÓN PRESENCIAL	39
	D) SESIÓN EXTRAORDINARIA	41
4.3.	SÍNTESIS DE ASISTENCIA	43
V.	CIERRE DEL CURSO	44
5.1.	APLICACIÓN DEL TEST FINAL	44
	MATERIALES Y RECURSOS	45

PRESENTACIÓN DE LA EVALUACIÓN FINAL A LOS ESTUDIANTES	45
ESTRUCTURA Y MODALIDAD DE APLICACIÓN.....	45
ORGANIZACIÓN DE LA SESIÓN	46
FORMATO DE ÍTEMES	46
5.2. RESULTADOS ACADÉMICOS OBTENIDOS	47
NOTAS FINALES.....	48
TEST ACUMULATIVO MÓDULOS 1- 4	49
TEST FINAL MÓDULOS 5-8	49
EVALUACIÓN POR PARTICIPACIÓN.....	50
SÍNTESIS DE LOS RESULTADOS	51
VI. EVALUACIÓN DEL PROCESO	52
6.1. EVALUACIÓN DE SEGUIMIENTO	53
6.2. EVALUACIÓN FINAL.....	60
6.3. INFORME DE FOCUS GROUP CON TUTORES	72
PERCEPCIÓN GENERAL DEL CURSO	73
IMPACTO EN DOCENTES -ALUMNOS.....	75
CONSIDERACIONES FINALES	76
6.4. OBSERVACIONES GENERALES Y COMENTARIOS	79
VII. CONCLUSIONES Y PROYECCIONES	81
INTERNET E INGLÉS: EL GRAN DESAFÍO DE LA EDUCACIÓN CHILENA	81
"ENGLISH FOR TEACHERS" EXPERIENCIA INNOVADORA.....	81
RESULTADOS DEL CURSO: DATOS ALENTADORES	82
PROYECCIONES Y DESAFÍOS.....	83

I. ABSTRACT

El curso **English for Teachers** es una iniciativa del Ministerio de Educación que se realiza a través del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP) y está dirigido a profesores de NB3 y NB4 del sistema educacional municipalizado. Fue desarrollado en conjunto por el Centro de Informática Educativa, CIE UC y el Centro de Educación a Distancia, TELEDUC de la Pontificia Universidad Católica de Chile, a través de DICTUC S.A. Para su ejecución se hizo uso de diferentes tecnologías de la información y comunicaciones (TIC). Los recursos utilizados en el desarrollo de este curso fueron: diferentes medios y tecnologías multimediales (CD y sitio web), recursos humanos y un sistema de apoyo, y el seguimiento y la evaluación de los estudiantes.

El curso estuvo orientado a desarrollar en los docentes de NB3 y NB4 habilidades lingüísticas en el idioma inglés y las competencias necesarias para la utilización de los materiales de estudio entregados por el Ministerio de Educación. Sus objetivos específicos eran:

- Adquirir habilidades lingüísticas del idioma inglés respecto de estructuras gramaticales y léxico de los programas de quinto y sexto año de enseñanza básica.
- Desarrollar competencias básicas de manejo y enseñanza del idioma inglés en relación con los planes y programas del Ministerio de Educación para el segundo ciclo básico.

El curso tuvo una duración de 160 horas pedagógicas, acreditadas por el CPEIP y el Sence. Se ejecutó a lo largo del país, entre el 4 de octubre del 2003 y el 16 de enero del 2004. Los estudiantes contaron con distintos recursos pedagógicos para su realización: sitio web del curso (plataforma para aprendizaje en línea), CD con el material de estudio, manual de estudio, un tutor pedagógico con la tarea de apoyar y guiar a los alumnos a lo largo del curso y una mesa de ayuda para solucionar problemas de conexión u otros. Dentro de su diseño el curso contempló un sistema de evaluación que incluyó: realización de test formativos en línea, test sumativos (mitad en línea y mitad presencial) y calificación por participación.

Desde julio y hasta septiembre se realizó una campaña de difusión que permitió alcanzar un **total de alumnos matriculados de 596**, a lo largo del país. De estos, 530 procedían de establecimientos municipalizados o subvencionados y 66 de establecimientos particulares. Cabe señalar que el ministerio becó a los docentes-alumnos de establecimientos municipalizados o subvencionados¹.

Para la ejecución del curso a cada alumno se le asignó un tutor. Para esto, previo al inicio del curso, se capacitó a 35 personas ya preseleccionadas de acuerdo a su experiencia y formación en el subsector y nivel requeridos. Finalmente se seleccionó a 21 de ellas (tomando en cuenta su desempeño en el plan de formación), quienes ejercieron como tutores. Uno de los criterios importantes para la selección fue la distribución geográfica, dada su cobertura nacional.

Este curso de inglés fue diseñado en modalidad mixta, es decir, a distancia con apoyo de tres sesiones presenciales, realizadas al inicio, en la mitad y al final del proceso. Las ciudades en que se realizaron estas sesiones fueron: Santiago, Rancagua, Arica, Iquique, Antofagasta, Calama, Copiapó, Vallenar, La Serena, Valparaíso, Viña del Mar, Talca, Concepción, Temuco, Valdivia, Puerto Montt, Coyhaique y Punta Arenas.

Durante su ejecución se implementó un sistema de seguimiento de los alumnos y de los tutores. Al ser un curso en línea cobró especial relevancia la información de conexión arrojada por la plataforma de trabajo en línea. De acuerdo a los resultados obtenidos, los tutores en promedio se conectaron durante las 16 semanas de ejecución del curso, 15,7 veces semanalmente. Los alumnos por su parte, **en promedio se conectaron 15,1 veces cada semana**. En estas conexiones, las secciones más visitas fueron (en orden decreciente): la sala de clases, la mensajería y el foro social.

De acuerdo a los datos provistos por la mesa de ayuda y por los informes periódicos emitidos por los tutores, las principales problemáticas presentadas durante el desarrollo del curso fueron de índole técnica, fundamentalmente: poco manejo por parte de los alumnos y errores de puntuación de algunas actividades de

¹ Estos alumnos pagaron 8.000 pesos

retroalimentación automática. Estos problemas se fueron resolviendo a lo largo del curso, en la medida en que fueron informados.

Las sesiones presenciales tuvieron los siguientes porcentajes de asistencia:

	Fecha	% Asistencia
Sesión 1	4 y sábado 11 de octubre del 2003	92.11
Sesión 2	29 de noviembre y 6 de diciembre del 2003	80.5
Sesión 3	16 y 17 de enero del 2004	81.4 ²

Al final del curso y a modo de cierre se realizó una evaluación concebida de acuerdo a estándares internacionales, específicamente a la prueba PET (Preliminary English Test) relativa al nivel de octavo básico. Esta evaluación final se hizo siguiendo el formato de los ítemes de la PET. La modalidad de aplicación del test combinó actividades que requerían uso del computador (reading, writing), con actividades de “listening” y “oral production” sin uso de este. Así, se quiso mantener la línea de trabajo a distancia usada por los estudiantes durante el curso, pero siguiendo la modalidad de evaluación de la prueba PET. Esta prueba final se realizó sobre la base de los contenidos y objetivos de aprendizaje propuestos para este curso.

Respecto de los resultados académicos obtenidos por los alumnos, se destaca que el **78, 2% de los matriculados, aprobó el curso** con nota superior a 4.0. Si consideramos que **finalizó el 81,4%** de los estudiantes, es posible concluir que los reprobados son en su mayoría alumnos que se retiraron del curso y no otros que habiéndolo cursado, no alcanzaron los objetivos propuestos. La nota promedio obtenida por los aprobados es de 5,7; los aspectos mejor calificados fueron (ordenados decrecientemente): test acumulativo módulos 1 al 4, realización de test formativos, test acumulativo final y por último, participación en foros (aspecto más débil).

Con relación a la evaluación de proceso realizado antes, durante y al final del curso, en términos generales es posible señalar que desde la percepción del público destinatario, el curso “English for Teachers” resultó exitoso en términos de aprendizaje; en tanto la gran mayoría de los docentes-alumnos declaró haber obtenido altos niveles de logro en los objetivos centrales de esta experiencia (orientados específicamente al perfeccionamiento del inglés). El sitio web resultó en bien evaluado. Puntualmente, los alumnos destacaron su “amigabilidad” asociada a su atractivo diseño y facilidad de uso. Adicionalmente fue percibido como una herramienta que presenta altas potencialidades para lograr un refuerzo eficaz. No obstante lo anterior, tanto docentes-alumnos como tutores, coinciden en que el sitio web es una herramienta perfectible en materia técnica. Se señalan ciertas limitaciones entre la modalidad a distancia del curso y el perfeccionamiento de la expresión oral y algunos errores técnicos. Sin embargo, esta fue ampliamente valorada por alumnos y tutores, especialmente por:

- Ser una instancia interactiva, que trascendió la tradicional transferencia pedagógica “catedrática” entre profesor y alumno, fomentando un trabajo colaborativo virtualizado.
- Ser una forma atractiva de perfeccionamiento, gracias a su flexibilidad y aprendizaje centrado en el docente-alumno, posibilitando un aprendizaje constructivista por descubrimiento y ajustado al ritmo de cada docente.
- Ajustarse a la carga horaria de los profesores, quienes por lo general tienden a enfatizar su “sobrecarga” de trabajo, y para los cuales este curso se presentó como una oportunidad factible y real de perfeccionamiento.
- Lograr buena comunicación entre tutores y alumnos, gracias al correo electrónico y foros de discusión.

En consideración a los aspectos del curso antes presentados, se concluye que un proyecto de estas características puede apoyar enormemente a la formación de docentes que hacen clases en educación básica, normalizando su preparación y ofreciéndoles herramientas concretas de trabajo con alumnos. Destaca respecto de los resultados del curso, que la estrategia e-learning prueba ser un medio efectivo de formación cuando se toman en consideración elementos básicos de calidad que potencien el seguimiento y la retroalimentación del

² Incluye el porcentaje de asistencia de la sesión recuperativa realizada el 27 de Marzo de 2004.

trabajo de los alumnos. En este caso, y proyectando el uso de este curso para mejorar la formación docente en el subsector, se destaca el uso de las TIC para enseñar inglés; ya que ambas (inglés e informática) constituyen líneas de acción claves para el Ministerio de Educación, en la actualidad.

II. ANTECEDENTES

El presente informe presenta los resultados de la ejecución del curso de inglés "English for Teachers". Este curso es una iniciativa del Ministerio de Educación realizada a través del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP). Fue desarrollado en conjunto por el Centro de Informática Educativa, CIE UC y el Centro de Educación a Distancia, TELEDUC de la Pontificia Universidad Católica de Chile, a través de DICTUC S.A.

El curso "English for Teachers" está dirigido a profesores de segundo ciclo básico y utiliza las tecnologías de información y comunicaciones (TIC) para su ejecución. Sus contenidos se basan en el programa de nivel básico 3 y 4 del subsector inglés y está orientado a desarrollar habilidades lingüísticas en el idioma inglés y las competencias específicas para la utilización de los materiales de estudio entregados por el Ministerio de Educación, por medio de una estrategia flexible y dinámica.

Su desarrollo se enmarca en lo expresado por el ministerio en el programa de estudio del subsector inglés, con respecto al logro de un doble propósito: articular una experiencia de aprendizaje de acuerdo con las definiciones del marco curricular de los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos ya señalados, y ofrecer la mejor herramienta de trabajo a los docentes que harán posible su puesta en práctica con sus alumnos de quinto y sexto año básico. Este desafío de perfeccionamiento para los docentes, se constituye en una invitación a mejorar las prácticas pedagógicas actuales en los niveles y subsector señalados.

El modelo educativo que sustenta este curso asume al estudiante como el centro de su propio proceso de aprendizaje. Los recursos utilizados en su desarrollo son básicamente: medios y tecnologías (CD y sitio web), recursos humanos y un sistema de apoyo, seguimiento y evaluación de los estudiantes. Es necesario tener presente que esta modalidad de enseñanza implica una reorganización funcional del sistema de educación, en donde la organización se transforma en un centro de producción e implementación del material pedagógico y didáctico, el cual permite al estudiante emprender su formación a través de un proceso autónomo, recurriendo a los recursos ofrecidos por el sistema y de acuerdo a sus necesidades.

Respecto del uso de las TIC, que articulan y concretizan la relación pedagógica con alumnos, se diseñó, desarrolló y utilizó una plataforma de educación a distancia, basada en una estructura modular. Este entorno virtual de aprendizaje estuvo compuesto por ocho módulos temáticos, que corresponden, en cuanto a contenidos y temática, a las unidades de estudio de NB3 y NB4. El objetivo: estar completamente alineado a los planes y programas del MINEDUC, a fin de constituirse en un producto pertinente a la realidad de la educación municipalizada de Chile, en los niveles indicados.

Para la implementación del curso con los alumnos, se consideró fundamental contar con variados recursos de aprendizaje. Por esto se utilizaron cinco medios: sitio web, CD, manuales de trabajo, equipo de tutores y mesa de ayuda. El recurso principal y articulador de los demás medios fue la plataforma, sitio web o entorno virtual de trabajo a distancia. Los recursos de apoyo fueron: el CD, que amplió las posibilidades de estudio del alumno con un material multimedial desarrollado para trabajar sin conexión a Internet³; y el manual, que funcionó como apoyo a la entrega de contenidos y como instrumento para facilitar el uso de los medios informáticos a través de explicaciones que orientaran a usuarios menos expertos.

Como otro recurso al servicio del estudiante fue un sistema de apoyo tutorial, que cobró especial importancia en este modelo de trabajo. El modelo de tutoría organizó a los inscritos en este plan de formación, en grupos a

³ Debido a la lentitud característica de la conexión a Internet que actualmente tienen los establecimientos educacionales.

cargo de un tutor. Este tutor tenía la labor de dirigir las sesiones presenciales y de guiar al alumno en su trabajo a distancia (más adelante se detalla esta estrategia). La mesa de ayuda por otra parte, tuvo la función de proveer asistencia permanente a los alumnos durante el desarrollo del curso.

Con estas características y respondiendo a los requerimientos del ministerio, el curso "English for Teachers" se ejecutó entre el segundo semestre del 2003 y enero del 2004. El presente informe describe los principales hitos de esta ejecución y presenta además los resultados finales de ella.

1.1. DATOS GENERALES DEL CURSO

Nombre del Curso	English For Teachers Perfeccionamiento en Línea en el Subsector de Inglés de NB3 y NB4.
RPNP	03-1090
Código Sence.	12- 34- 702890
URL	www.cie.cl/ingles
Horas teóricas.	142
Horas prácticas.	18
Área.	Idiomas y Comunicación.
Especialidad.	Inglés.
Fecha de ejecución.	4 de octubre del 2003 y hasta el 16 de enero del 2004.
Modalidad de instrucción..	A distancia.
Sesiones presenciales.	3

1.2. PROGRAMA DEL CURSO

PÚBLICO DESTINATARIO

Profesores que se desempeñan en el subsector de aprendizaje del inglés del nivel de enseñanza básica, especialmente en NB3 y NB4. Se privilegió la atención de docentes que trabajaran en la enseñanza municipalizada del país, otorgándoles una beca del 90% del valor del curso.

OBJETIVOS

El objetivo de este curso era que los docentes participantes logaran:

- Habilidades lingüísticas del idioma inglés vinculadas a las estructuras gramaticales y léxico de los programas de quinto y sexto año de enseñanza básica.
- Competencias básicas de manejo y enseñanza del idioma inglés en relación con los planes y programas del Ministerio de Educación para el segundo ciclo básico.

TIEMPO-DURACIÓN DEL CURSO

El curso tuvo una duración de 160 horas pedagógicas, acreditadas por el CPEIP y el Sence. Para cubrir los contenidos con una adecuada distribución de tiempo, se les sugirió a los alumnos seguir la siguiente calendarización:

CRONOGRAMA GENERAL DEL CURSO

MODULO	FECHA	Nº SEMANAS	Nº HRS. PED. SEM.	Nº HRS. CRON. SEM.	Hrs ped. por módulo
1	4-17 Oct.	2	8,5	6,38	17
2	18-31 Oct.	2	8,5	6,38	17
3	1-14 Nov.	2	8,5	6,38	17
4	15-28 Nov.	2	8,5	6,38	17
5	29 Nov.- 12 Dic.	2	8,5	6,38	17
6	13 Dic. - 2 En.	3	5,7	4,25	17
7	3-9 En.	1	17	12,75	17
8	10-16 En.	1	21	15,75	21
Total		15			140

TOTAL DEDICACIÓN HORARIA

	Hr. ped.	Hr. cronológica
Sesiones presenciales.	18	13,5
Módulo de apoyo.	2	1,5
Horas de trabajo a distancia.	140	105
Total hrs. pedagógicas.	160	

METODOLOGÍA

Este curso de inglés fue diseñado en modalidad mixta, es decir como un curso a distancia con apoyo de tres sesiones presenciales. Durante su realización el alumno contó con distintos recursos pedagógicos: **sitio web** del curso (plataforma para aprendizaje en línea), **CD** con el material de estudio y **manual**.

Adicionalmente a estos recursos pedagógicos, el alumno también contó con los siguientes recursos de apoyo: un **tutor** pedagógico con la tarea de apoyarlo y guiarlo a lo largo del curso y una **mesa de ayuda** para solucionar problemas de conexión u otros que dificulten el acceso del alumno al curso en línea o en el CD.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluaciones Formativas

Cada uno de los módulos finalizó con una evaluación formativa destinada a que el alumno corroborara su aprendizaje de los contenidos del módulo. Esta se realizó a través de la plataforma web y en su mayoría le entregó una corrección automática al estudiante. Si bien estas evaluaciones no fueron calificadas, tuvieron un puntaje por realización, el cual al final del curso se transformó en una nota por concepto de participación activa.

Evaluaciones Sumativas

1) Test acumulativo módulos 1- 4. Ponderación en la calificación final 30%.

Esta evaluación se realizó al término del módulo 4 y tuvo una incidencia de 30% en la calificación final. Constó de una parte en línea y de una parte presencial:

- ✓ La evaluación en línea incluyó las secciones "reading, writing and listening". Debido a que se igualó el peso relativo de cada habilidad en un 25%, esta parte ponderó en un 75% de la nota final del test.
- ✓ La evaluación presencial realizada durante la sesión presencial N° 2, incluyó la evaluación de la habilidad de "oral production". Al ser sólo una habilidad, esta nota tuvo una ponderación de 25% en la nota final del test.

2) Test final. Ponderación en la calificación final 35%.

Al término del módulo 8 y durante la tercera sesión presencial, los alumnos rindieron su test final. En este caso, y a pesar de que las cuatro habilidades fueron evaluadas en una instancia presencial, se utilizaron dos medios:

- ✓ Plataforma de trabajo en línea. Se habilitaron en la plataforma las secciones de "reading and writing". Durante la sesión presencial, los alumnos completaron estas secciones conectados a la misma plataforma de trabajo a distancia que conocieron durante el curso, usando los computadores habilitados para este efecto.
- ✓ Cuadernillo de evaluación. Para evaluar las habilidades de "listening and oral production" se utilizó un cuadernillo. En el caso del listening, el alumno marcaba las alternativas de acuerdo a los audios que escuchaba desde un CD en una radio. En el caso del "oral production" era el tutor quien marcaba el puntaje de los alumnos en una hoja de registro con escalas y sugerencias que se le entregó para este efecto. En este caso, se trabajó también con láminas para que los tutores hicieran las preguntas a sus estudiantes.

Cabe señalar que este test final del curso fue alineado a PET en el formato de sus ítems y estrategia de aplicación. Si bien, algunas secciones fueron en línea (a diferencia del PET) la mayor parte de su formato se ajustó a los requerimientos de este examen.

3) Evaluación por participación. Ponderación en la calificación final 35%.

Se evaluó la participación de los estudiantes bajo los siguientes criterios:

- ✓ Participar por lo menos con dos intervenciones en los foros de cada módulo. A estas participaciones se les asignó un puntaje, que luego se transformó en nota. Esta tuvo una incidencia del 15 % en la calificación final.

- ✓ Haber realizado las evaluaciones formativas de cada módulo a modo de ejercitación. Cada una de estas evaluaciones (sin considerar los resultados obtenidos) tenía un puntaje que luego se transformó en nota. Esta tuvo una incidencia del 20% en la calificación final.

Cabe señalar que la participación en sesiones presenciales, que inicialmente tendría una calificación, no fue evaluada debido a la variabilidad en la asistencia y a las inasistencias justificadas. El 10% de ponderado final inicialmente asignado, fue eliminado y distribuido entre los dos aspectos antes señalados en el ítem participación.

III. EJECUCIÓN DEL CURSO EN LÍNEA

2.1. PROCESO DE INSCRIPCIÓN Y MATRÍCULA DE ALUMNOS

DIFUSIÓN DEL CURSO

El objetivo era potenciar la inscripción, en lo posible, de docentes de educación municipalizada que impartieran clases de inglés en NB3 y NB4 sin especialización en el idioma. Para ello se siguieron varias líneas de acción detalladas a continuación:

1. Se incorporó ficha promocional del curso en los sitios web de Teleduc y del CIE (a contar del 15 de julio).
2. Primer envío de e-mailing: 15 al 18 de julio.
 - Alumnos profesores Teleduc.
 - Establecimientos educacionales, otros.
3. Distribución de 12.000 dpticos: a contar del 21 de julio.
 - Sedes Teleduc, CPEIP, Facultad de Educación PUC, CIE, tutores curso, otros.
4. Entrevista en Mundo Educativo: sábado 2 de agosto.
 - Se entrevistó al jefe de proyecto en Teleduc, Alejandro Román, quien entregó información respecto al curso y datos de contacto.
5. Avisaje en sitios web: a contar del 4 de agosto (banner o aviso).
 - Teleduc, Mineduc, Revista Educar, Educarchile, CIE, CPEIP.
6. Envío de mailing (correo postal) a 9.000 colegios: 4 al 8 de agosto.
 - Se envió el tríptico a los establecimientos educacionales a nivel nacional.
7. Segundo envío de e-mailing: 11 al 14 de agosto.
 - Alumnos profesores Teleduc.
 - Establecimientos educacionales, otros.
8. Un aviso diario El Mercurio: dgo.10 de agosto.
9. Un aviso diario La Tercera: dgo.17 de agosto.
10. Un aviso en Revista Educar: número de agosto
11. Un spot de televisión: 30 de julio al 30 de agosto

Este último se transmitió a través de Canal 13, 20 veces en el período comprendido entre el 14/08 y el 07/09. El detalle es el siguiente:

Fecha	Hora	Programa
14\08\2003	24:24:22	PROTAGONISTAS DE LA MÚSICA
15\08\2003	10:42:56	VIVA LA MAÑANA
16\08\2003	19:57:27	SÁBADO GIGANTE INTERNACIONAL
17\08\2003	18:50:43	SECRETOS DE LA HISTORIA
19\08\2003	17:47:24	LOS SIMPSONS
20\08\2003	13:34:14	CON USTEDES
22\08\2003	12:24:16	CON USTEDES
23\08\2003	14:17:15	TELETARDE
24\08\2003	23:12:42	RIÉTE PUNTO CON
26\08\2003	8:35:47	VIVA LA MAÑANA
27\08\2003	14:59:42	TIERRA ESPERANZA
29\08\2003	14:54:13	TIERRA ESPERANZA
30\08\2003	12:53:32	TOM Y JERRY
31\08\2003	19:11:30	SECRETOS DE LA HISTORIA
01\09\2003	15:03:41	TIERRA ESPERANZA
02\09\2003	12:22:57	CON USTEDES
03\09\2003	15:13:14	TIERRA ESPERANZA
05\09\2003	10:52:25	VIVA LA MAÑANA
06\09\2003	20:24:38	SÁBADO GIGANTE INTERNACIONAL
07\09\2003	18:45:09	SECRETOS DE LA HISTORIA

Si bien el público objetivo, de acuerdo a lo establecido por el Ministerio de Educación, eran docentes de educación subvencionada que impartieran clases de inglés en NB3 y NB4 sin especialización en el idioma, otros docentes de establecimientos particulares pagados también pudieron optar por curso, no obstante, sin subvención del ministerio. El precio en este caso ascendió a 80.000 pesos. En el caso de los docentes en que el ministerio becó su participación, el precio sólo fue de 8.000 pesos (90% de subvención).

PROCESO DE MATRÍCULA

Para que los alumnos interesados concretaran su matrícula les fueron solicitados ciertos antecedentes y respaldos que aseguraran el cumplimiento con los requisitos definidos por el ministerio para subvencionar su participación. El proceso fue el siguiente:

- El profesor-alumno recibe la información (tríptico, spot tv, mailing, deprovs, etc.).
- El profesor-alumno se comunica con Teleduc.
- Se le solicita llenar una ficha de preinscripción y luego enviarla junto a una carta de patrocinio del director que mencione, entre otras cosas, que el interesado se desempeña en NB3 y NB4 y que el establecimiento es subvencionado.
- Una vez recibida la ficha y la carta, el profesor-alumno queda en condición de pre-inscrito.
- De acuerdo a un mapa regional se forman los grupos de alumnos, de manera que el porcentaje posible de matrícula de cada región, esté de acuerdo con la cantidad de establecimientos municipales y/o subvencionados en los cuales se desempeñan los potenciales profesores-alumnos.
- Una vez formados los grupos y aprobados por el Ministerio de Educación y el CPEIP, se contacta a los estudiantes para que puedan oficializar su matrícula pagando de acuerdo a los sistemas usuales utilizados por Teleduc.
- Por último, se les informa a los docentes matriculados la fecha y el lugar en que se realizará la primera reunión.

En este proceso se contempló la posibilidad de contactar a los directores para que pudieran inscribir directamente a sus docentes, en el caso de que se presentara una demanda de matrícula inferior a lo presupuestado. Esta situación, sin embargo, no se produjo, ya que la demanda de matrícula fue superior a la inicialmente contemplada de 500 alumnos.

ALUMNOS MATRICULADOS

La matrícula total fue de 596 alumnos, 530 de ellos estaban becados y los restantes 66 fueron alumnos particulares. El desglose de alumnos por sede es el siguiente:

Sede	Tutor	Alumnos Becados	Alumnos Particulares
Arica.	Ana María Faúndez.	10	
Iquique.	Ana María Faúndez.	11	
Antofagasta.	Nashmia Cortés.	11	
Calama.	Nashmia Cortés.	24	
Copiapó.	Sandra Romero.	19	2
Vallenar.	Sandra Romero.	4	
La Serena.	María Luz Vera.	31	2
Valparaíso 1.	Mónica Vergara.	29	2
Viña del Mar 1.	Jorge Aguilera.	30	3
Valparaíso 2.	Angélica Troncoso.	31	1
Santiago 1.	Liliana Salas.	29	
Santiago 2.	Mariela Donoso.	25	7
Santiago 3.	Pamela Maldonado.	26	
Santiago 4.	Silvana Valdés.	1	30
Rancagua.	Ema Cavieres.	29	2
Talca.	Giovanna Barahona.	30	3
Concepción 1.	Pedro Traub.	32	1
Concepción 2.	Elisa González.	30	2
Temuco 1.	Edit Alarcón.	27	
Temuco 2.	Carime Docmac.	26	2
Valdivia.	María Luz Durán.	28	4
Puerto Montt.	Marcelo Andrade.	30	3
Coyhaique.	Marcelo Andrade.	10	1
Punta Arenas.	Rossana Alvarado.	7	1
	Total	530⁴	66

2.2. SISTEMA DE APOYO TUTORIAL

CONVOCATORIA

Para convocar a los profesionales que cumplirían el rol de tutores se siguió el siguiente plan estratégico:

1) Se realizó una convocatoria nacional a través de los siguientes medios:

- Aviso en el diario El Mercurio.

⁴ De estas 530 becas, 30 fueron asignadas por el Consorcio CIE-TELEDUC y 500 por el MINEDUC.

- Envío de mailing a bases de datos de las instituciones ejecutoras.
- Aviso en diferentes sitios web.

2) Los interesados en participar en el Plan de Formación de Tutores del curso English for Teachers debían cumplir con el siguiente perfil:

- Profesores o profesoras de estado de la especialidad de inglés o que acrediten dominio de la lengua inglesa.
- Deseablemente capacitadores de la Red de Asistencia Técnica de Enlaces (RATE) y/o profesores (as) que hayan participado en el Programa de Pasantías en el Extranjero y/o que participen en el Programa "Talleres Comunales".
- Usuarios experimentados en computadores e Internet. En este caso, se requirió la realización de cursos para confirmarlo.
- Contar con al menos tres años de docencia en aula (en el subsector de inglés).
- Cumplir con aspectos tales como: disponer de acceso personal a Internet, contar con 12 horas semanales para trabajar durante la ejecución del curso, tener disposición para viajar a Santiago durante los días de la fase presencial de formación, entre otros.

PRESELECCIÓN DE TUTORES

Una vez recibidos los antecedentes de los interesados, se preseleccionaron 35 personas para cubrir los potenciales requerimientos del curso, además de contar con gente adicional que pudiera asumir una tutoría en caso de dificultades durante el desarrollo (enfermedad, deserción o mal desempeño de algún tutor). En esta selección se consideraron los requisitos ya mencionados además del criterio geográfico.

El detalle del nombre, la ciudad y la región de cada persona que fue preseleccionada es el siguiente:

Nº	Nombre	Ciudad de residencia	Región
1	Amalia González López.	Santiago.	RM
2	Silvana Valdés Fuentealba.	Santiago.	RM
3	Liliana Salas Astrain.	Santiago.	RM
4	Pamela Maldonado Gallego.	Santiago.	RM
5	Ema Cavieres Sepúlveda.	Santiago.	RM
6	Nelson Lavanderos Rojo.	Santiago.	RM
7	Mariela Donoso Zoccola.	Santiago.	RM
8	Pamela Clavería Núñez.	Santiago.	RM
9	Ana María Faúndez Troncoso.	Arica.	1ª
10	Sonia Vásquez Gutiérrez.	Arica.	1ª
11	Miriam Hernández Arancibia.	Iquique.	1ª
12	Nashmia Cortés Pérez.	Antofagasta.	2ª
13	Sandra Romero Álvarez.	Copiapó.	3ª
14	María Magdalena Tapia Cortés.	La Serena.	4ª
15	María Luz Vera Cortés.	Coquimbo.	4ª
16	Celia Arqueros Carvajal.	Vicuña.	4ª
17	Mónica Vergara Pérez.	San Felipe.	5ª

Nº	Nombre	Ciudad de residencia	Región
18	Jorge Aguilera Barraza.	Los Andes.	5ª
19	Gabriela Díaz Pacheco.	Viña del Mar.	5ª
20	Angélica Troncoso Valle.	Viña del Mar.	5ª
21	Erika Díaz Suazo.	Viña del Mar.	5ª
22	Giovanna Barahona Cabello.	Curicó.	7ª
23	Carlos Villarroel Donoso.	Curicó.	7ª
24	Eliza González Osoro.	Chillán.	8ª
25	Pedro Traub Rivas.	Chiguayante.	8ª
26	Silvia Riffo Jara.	Coronel.	8ª
27	Edit Alarcón Osorio.	Nueva Imperial.	9ª
28	Carime Docmac Franco.	Angol.	9ª
29	Oriana Barría Santana.	Temuco.	9ª
30	Giarella Linfati Linfa.	Temuco.	9ª
31	Rosa Silva Badilla.	Valdivia.	10ª
32	María Luz Durán Zárate.	Valdivia.	10ª
33	Marcelo Andrade Yáñez.	Puerto Montt.	10ª
34	Claudia Rodríguez Ávalos.	Coyhaique.	11ª
35	Rossana Alvarado Cárdenas.	Punta Arenas	12ª

PLAN DE FORMACIÓN DE TUTORES

Los 35 tutores preseleccionados participaron en un plan de formación donde se les hizo entrega de las herramientas básicas para un buen desempeño en el curso. Este plan de formación de tutores se realizó entre el 30 de julio y el 1º de agosto del 2003. Presentamos a continuación sus características generales:

Propósito

Proveer a los tutores del curso de inglés para profesores de NB3 y NB4 los conocimientos y habilidades necesarias para realizar las tareas consideradas como propias del rol de tutor.

Destinatarios

Profesores o profesoras de estado de la especialidad de inglés o docentes que acrediten dominio de la lengua inglesa. Los tutores debían tener un buen manejo computacional y tener acceso personal a esta tecnología. También debían contar con capacidad de trabajo en equipo, poseer claras habilidades para la comunicación oral y escrita en castellano y en inglés.

Objetivos Generales del Plan de Formación

Este plan de formación tuvo como objetivo:

- Actualizar y reconceptualizar los contenidos del subsector inglés.
- Comprender y aplicar los distintos tipos de apoyo que configuran la formación a distancia.
- Desarrollar la identidad y espíritu de equipo necesarios para el trabajo a realizar.

Objetivos Específicos

- Comprender la estrategia pedagógica del curso del que serían tutores.
- Conocer y manejar la metodología contemplada para el desarrollo del curso de inglés.
- Conocer y aplicar el modelo de evaluación de los aprendizajes del curso de inglés.
- Utilizar los diferentes medios diseñados para apoyar a los estudiantes del curso de inglés.
- Conocer los fundamentos de la formación a distancia.
- Comprender su rol de tutor dentro de la fase presencial y a distancia del curso de inglés para NB3 y NB4.
- Desarrollar habilidades comunicacionales propias de la educación a distancia.
- Utilizar en los estudiantes los medios y recursos destinados a apoyar el proceso de aprendizaje en el curso de inglés.
- Conocer y manejar la plataforma informática utilizada en el curso de inglés.

Contenidos del Plan de Formación

- 1) El curso de inglés.
 - 1.1. Contenidos del subsector de aprendizaje idioma extranjero inglés.
 - 1.2. Estrategia pedagógica del curso de inglés, en sus fases presenciales y a distancia.
 - 1.2.1. ¿Cómo enfrentar el curso?
 - 1.2.2. Modelo de evaluación de los aprendizajes.
 - 1.2.3. Medios y recursos utilizados.
2. La formación a distancia
 - 2.1. Características principales de la educación a distancia.
 - 2.2. Los tipos de apoyo al estudiante en la formación a distancia.
 - 2.3. Roles y tareas del tutor.
 - 2.4. Habilidades comunicacionales.
3. Plataforma informática del curso.
 - 3.1. Uso de la plataforma informática.
 - 3.2. Perfil del administrador.
 - 3.3. Perfil del alumno.
 - 3.4. Perfil del tutor (de su curso, de sus alumnos).
4. Identidad y espíritu de cuerpo.
 - 4.1. El trabajo en equipo.
 - 4.2. Funciones y responsabilidades de cada uno de los integrantes del equipo de trabajo.
 - 4.3. El tutor, el eslabón más importante de la cadena del proceso de aprendizaje.

Estrategia Pedagógica del Plan de Formación

Para cumplir con los objetivos anteriormente mencionados, el plan de formación contó con una fase presencial y otra a distancia.

Fase Presencial

En su fase presencial, el plan de formación de tutores se desarrolló entre el 30 de julio y el 1 de agosto del 2003 en la Casa Central de la P. Universidad Católica de Chile. A ella asistieron las 35 personas preseleccionadas inicialmente.

Las actividades contempladas fueron las siguientes:

Miércoles 30 de julio		
Fecha, hora	Tema	Actividad
9:00	Recepción de los tutores y entrega del material de trabajo.	-Recibir a los tutores, registrar asistencia, entregar material.
9:10	Bienvenida oficial.	-Palabras CIE y Teleduc.
9:20	La importancia del inglés en la educación chilena.	-Palabras del encargado del área de inglés del MINEDUC.
10:00	¿Quiénes somos?	-Dinámica presentación equipo Teleduc y tutores.
10:40	Plan de formación de tutores.	-Presentar el plan de formación. -Detallar sus fases, objetivos y principales actividades.
11: 00	Café.	Camaradería.
11:15	Presentación del curso de inglés.	-Presentación <u>general</u> del curso: -Contexto nacional en el cual se inscribe. -Descripción del consorcio. -Características del curso: destinatarios, objetivos, contenidos, RR. pedagógicos, evaluación.
11:45	Características de la educación a distancia.	-Taller grupal. -Características del estudiante en la educación a distancia. -El estudiante on-line. -Puesta en común de las respuestas del taller.
13:00	Almuerzo.	
14:30	Trabajo en equipo.	-Actividad para reforzar la importancia del trabajo y el espíritu de equipo.
15:15	Plataforma del curso.	-Revisar las herramientas que ofrece la plataforma. -Perfiles alumno-tutor. -Mostrar actividades. -Web tutores.
16:30	Café.	Camaradería.
16:45	Continuación de trabajo con la plataforma	-Actividades de aplicación.
18:15	Cierre.	
Jueves 31 de julio		
Fecha, hora	Tema	Actividad
9:00		-Palabras del representante de CPEIP.
9:30	Bienvenida y repaso de los contenidos vistos hasta el momento.	-Repasar conceptos claves vistos en la sesión anterior. -Recibir dudas y observaciones respecto a lo tratado .
10:00	Planos de apoyo al estudiante.	-Presentación de los planos de apoyo. -Taller de aplicación.

Fecha, hora	Tema	Actividad
11:30	Café	Comaradería.
11:45	Diseño pedagógico del curso "English for Teachers".	-Presentar curso en profundidad: Propósito, Destinatarios, Objetivos generales, Objetivos específicos, Contenidos, Estrategia pedagógica, Fase presencial, Fase a distancia, Recursos pedagógicos, Evaluación.
13:00	Almuerzo.	
14:30	Espíritu de equipo.	Dinámica.
15:15	Estrategia pedagógica y evaluación del curso "English for Teachers".	Módulo 1. Módulo 2. Módulo 3. Módulo 4. -Planificación de los 2 encuentros presenciales. -Criterios de evaluación.
16:30	Café.	
16:45	Continuación estrategia pedagógica y evaluación del curso "English for Teachers".	
18:15	Cierre.	
Viernes 1 de agosto		
Fecha, hora	Tema	Actividad
9:00	La importancia del tutor.	-Palabras del director de Teleduc.
9:30	Bienvenida y repaso de los contenidos abordados hasta el momento.	-Resolución de dudas.
9:50	Rol del tutor.	-Presentación del rol y las tareas del tutor del curso "English for Teachers". -Modelo de tutoría. -Taller de aplicación.
11:15	Café.	Comaradería.
11:30	Trabajo en equipo.	-Presentación operativa del equipo que constituye el consorcio, sus roles y funciones.
11:45	Habilidades comunicacionales.	-Taller grupal.
13:00	Almuerzo.	
15:15	Estrategia pedagógica y evaluación del curso "English for Teachers".	Módulo 5. Módulo 6. Módulo 7. Módulo 8. -Planificación del encuentro presencial final. -Criterios de evaluación.

Fecha, hora	Tema	Actividad
16:30	Evaluación final de los contenidos del plan de formación.	-Realizar una prueba individual que permita evaluar si los objetivos de esta fase se alcanzaron.
17:30	Evaluación del proceso.	-Aplicación de encuesta de la fase presencial.

En términos generales, la fase presencial del plan de formación de tutores cumplió con las actividades programadas.

Fase a Distancia

Propósito de la Fase a Distancia

La fase distancia estuvo orientada al manejo de los conocimientos y habilidades necesarias para realizar las tareas consideradas como propias del rol de tutor.

Objetivos

Los objetivos definidos para la fase a distancia fueron:

- Transferir a situaciones concretas, según los criterios propios de la educación a distancia, los contenidos entregados en el plan de formación de tutores del curso "English for Teachers".
- Utilizar adecuadamente la plataforma, tanto en su rol pedagógico como en su rol administrativo.
- Desarrollar la identidad y espíritu de equipo necesarios para realizar un trabajo integrado.

Contenidos

Los contenidos a tratar fueron:

- La formación a distancia.
- El curso de inglés "English for Teachers".
- Identidad y espíritu de equipo.
- Plataforma informática del curso.

Actividades

Durante esta fase los tutores preseleccionados debieron realizar actividades de producción y transferencia de los contenidos tratados en la fase presencial, además de revisar el tema "habilidades comunicacionales". Además, en esta fase se les dio a conocer el material del curso presente en la plataforma.

Esta fase fue dividida en dos etapas:

- En la primera se realizaron actividades que contenían situaciones similares a las que enfrentarían los estudiantes y, sobre las que los futuros tutores, deberían realizar transferencia de lo aprendido.
- En la segunda etapa, que se desarrolló antes de iniciar el curso, el trabajo se focalizó en conocer los detalles significativos del mismo a fin de que estuvieran preparados adecuadamente para realizar un buen trabajo.

CRITERIOS DE SELECCIÓN DE TUTORES

Una vez finalizado el proceso de formación de tutores, se seleccionó a aquellos que se desempeñaron efectivamente como tales durante la ejecución del curso. Las variables que incidieron en la selección de los 21 tutores definitivos fueron las siguientes:

- Haber concluido exitosamente el curso de capacitación (realización completa y aprobada de las actividades diseñadas).
- Demostrar conocimiento actualizado de los contenidos y la didáctica del subsector de inglés.

- Poseer autonomía y rigurosidad.
- Haber obtenido buenas calificaciones en el plan de formación.
- Haber logrado una buena calificación en la evaluación presencial de la producción oral del idioma, consistente en una conversación individual con el docente a cargo del curso.
- Experiencia de trabajo en aula de colegio.
- Cantidad total de alumnos matriculados por región.

EVALUACIONES Y RESULTADOS DEL PLAN DE FORMACIÓN

Respecto de las notas obtenidas por los tutores participantes en el plan de formación, cabe señalar que las actividades evaluadas fueron las siguientes:

- 1) Taller educación a distancia: Consistió en un trabajo en grupo en el cual se pedía a los postulantes contestar dos preguntas. Estas mencionaban un personaje ficticio, llamado Joaquín Lagos, que permitía contextualizar el ejercicio. Las preguntas fueron: ¿Qué le podría usted contar a Joaquín Lagos con respecto a lo fundamental de la educación a distancia? ¿Qué dificultades cree usted que podría tener Joaquín Lagos al tomar un curso por Internet?
- 2) Taller planos de apoyo tutorial: En este taller, realizado presencialmente, se entregaron a los participantes ejemplos de consultas de estudiantes de otros cursos a distancia. Se les solicitó que identificaran los planos de apoyo y expusieran sus conclusiones. Los encargados del plan de formación orientaron las respuestas y aclararon las dudas.
- 3) Roles del tutor a distancia: En esta actividad, realizada a distancia, los postulantes a tutores del curso "English for Teachers" debieron desarrollar 3 conceptos:
 - Descripción de las tareas que como tutor desarrollarán.
 - Los momentos en los cuales se verificará el apoyo.
 - La visión personal respecto del rol que realizarán.
- 4) Actividad en el foro: En esta actividad, diseñada para ser realizada sobre la plataforma del curso de tutores, se les solicitó a los participantes representar el rol de alumno y el rol de tutor. La idea era que pudiesen generar una consulta desde la visión del alumno y, asumiendo el rol de tutor, dieran respuesta a la consulta.
- 5) Actividad final: Finalmente, se les solicitó a los participantes dar respuesta a lo siguiente: El curso de English for Teachers pone a disposición de los estudiantes un sistema multimedia que cuenta con imagen, texto, animación y sonido. ¿Qué ventajas ve usted en esta modalidad en comparación con el sistema tradicional?

El promedio de notas obtenidas por los participantes del plan de formación de tutores en estas evaluaciones, fueron las siguientes:

Actividad	Nota
Taller educación a distancia.	6,5
Taller planos de apoyo tutorial.	7
Rol del tutor a distancia.	6,3
Actividad en el foro.	6,8
Actividad final.	5,7
Promedio general del curso.	6,5

DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA DE TUTORES Y NÚMERO DE ALUMNOS

Los 21 tutores seleccionados con su respectiva ciudad de tutoría y el N° de estudiantes asignados fue la siguiente:

Nº	Nombre	Ciudad	Estudiantes Becados	Estudiantes Particulares
1	Silvana Valdés Fuentealba.	Santiago.	1	30
2	Liliana Salas Astrain.	Santiago.	28	
3	Pamela Maldonado Gallego.	Santiago.	27	
4	Mariela Donoso Zoccola.	Santiago.	25	7
5	Ema Cavieres Sepúlveda.	Rancagua.	29	2
6	Ana María Faúndez Troncoso.	Arica.	10	
7	Miriam Hernández Arancibia ⁵ .	Iquique.	11	
8	Nashmia Cortés Pérez.	Antofagasta. Calama.	11 25	
9	Sandra Romero Álvarez.	Copiapó. Vallenar.	19 4	2
10	María Luz Vera Cortés.	La Serena.	31	2
11	Mónica Vergara Pérez.	Valparaíso.	29	2
12	Jorge Aguilera Barraza.	Viña del Mar.	29	3
13	Angélica Troncoso Valle.	Valparaíso.	31	1
14	Giovanna Barahona Cabello.	Talca.	30	3
15	Eliza González Osoros.	Concepción.	30	2
16	Pedro Traub Rivas.	Concepción.	32	1
17	Edit Alarcón Osorio.	Temuco.	27	
18	Carime Docmac Franco.	Temuco.	26	2
19	María Luz Durán Zárate.	Valdivia.	28	4
20	Marcelo Andrade Yáñez.	Puerto Montt. Coyhaique.	29 10	4 1
21	Rossana Alvarado Cárdenas.	Punta Arenas.	7	1
Totales			530	66
Total			596	

En los anexos se menciona el nombre del tutor y el detalle de los alumnos que estuvieron a su cargo.

MODELO DE TUTORÍA DE TELEDUC

En el modelo de trabajo desarrollado y puesto en práctica en este curso se asignó un tutor a cada alumno inscrito, con un número aproximado de 30 alumnos por tutor. A su vez, estos fueron monitoreados por un tutor coordinador que hacía seguimiento de su labor. Ambos tutores tuvieron un rol y tareas asociadas, pero diferenciadas.

Los tutores del curso "English for Teachers" asumieron los siguientes roles:

⁵ No continua como tutora; es reemplazada por Ana María Faúndez

- Rol académico: Consistió en brindar apoyo al estudiante en los planos metodológico, administrativo, motivacional, afectivo y metacognitivo. Además el tutor representa la institución ante los estudiantes.
- Rol administrativo: Consistió en hacer un registro y seguimiento de los estudiantes, manteniendo un sistema de informes.

Tareas del Tutor

- Recibir consultas a través de la plataforma, mensajería y/o correo electrónico.
- Apoyar al estudiante en los planos administrativo, motivacional, afectivo, metodológico y metacognitivo.
- Derivar las consultas de contenido al tutor-coordinador.
- Recibir las respuestas de consultas de contenido de parte del tutor coordinador y responder al estudiante a través de la plataforma, mensajería y/o correo electrónico.
- Generar informes de avance de los estudiantes en el curso.
- Derivar a los estudiantes a soporte tecnológico por consultas de ingreso al sitio web del curso.

Tareas del Tutor Coordinador

Para apoyar a los tutores se designó a un tutor coordinador, que debió cumplir las siguientes tareas:

- Derivar las consultas de contenido al experto.
- Realizar llamadas de acuerdo a la situación particular del estudiante.
- Confeccionar un banco de preguntas de contenidos de los estudiantes y generar las respuestas a estas preguntas por parte de los expertos.
- Generar informes de avance del estado del curso, al encargado del encuadramiento en Teleduc.
- Animar el foro café y actualizar novedades del sitio web de los estudiantes del curso.
- Apoyar y coordinar a los tutores.

Estrategia de Seguimiento de los Estudiantes

Se realizó con el objetivo de detectar tempranamente situaciones en los alumnos, tales como:

- Falta de motivación o interés.
- Problemas con la carga de trabajo u orientación del curso, en la recepción de material o en el acceso a Internet.
- Dificultad para comprender en qué consiste el curso o su organización, etc.
- Detectar riesgo de abandono del curso.
- Herramientas monitoreo estudiantes.

Los tutores tuvieron la responsabilidad de hacer seguimiento a sus alumnos, por medio del cumplimiento de las siguientes tareas:

- Ingresar diariamente al sitio web del curso y monitorear a los estudiantes.
- Conocer el cronograma de avance del curso y hacer seguimiento de cada estudiante de acuerdo a él.
- Realizar informes quincenales del seguimiento de los estudiantes a su cargo y entregar los informes a la coordinación de tutores.
- Responder en caso de consultas de contenido. De no conocer las respuestas, derivarlas a la coordinación de tutores y posteriormente responder al alumno.
- Realizar informe final de la situación de los estudiantes a su cargo.
- Entregar informe final detallado a la coordinación de tutores.

Estrategia de Seguimiento de los Tutores

Para permitirle al tutor coordinador hacer seguimiento a la labor de los tutores durante el desarrollo del curso, la plataforma contempló diversas secciones:

Respecto de la información general:

- Ver contraseñas de tutores y alumnos.
- Ver datos de tutores.
- Ver datos de alumnos.

Respecto de los tutores:

- Ver conexiones.
- Ver participación en foros.
- Ver mensajes enviados y recibidos.

Respecto de los alumnos:

- Ver conexiones de alumnos.
- Ver secciones del curso donde acceden.

Estas funcionalidades les permitieron a los responsables del desarrollo del curso hacer seguimiento de la labor de los tutores, pudiendo ver en línea tanto su trabajo, como el de sus alumnos.

Medios de Apoyo

Durante el desarrollo del curso, los alumnos y tutores contaron con los siguientes medios de apoyo:

- Correo electrónico: Sistema tradicional de correo (tutoria1262@teleduc.cl) para estudiantes y tutores de uso eventual en el caso de no acceso a la plataforma.
- Soporte tecnológico: Asistencia técnica para estudiantes y tutores por medio de línea 800 200 055 y correo electrónico soporte@teleduc.cl (sólo para consultas tecnológicas). El horario de atención fue de lunes a viernes de 9:00 am. a 21:00 pm.; sábados 10:00 am a 20:00 pm.
- Sistemas de comunicación disponibles en la plataforma: El alumno contó con la sección de mensajería y foros del curso para comunicarse con su tutor u otros alumnos.

2.5. ESTADÍSTICAS DE CONEXIÓN, GENERAL Y DIFERENCIAS POR SECCIONES

ESTADÍSTICA CONEXIONES DE LOS TUTORES

Durante el desarrollo del curso, ejecutado entre el 4 de octubre del 2003 y el 16 de enero del 2004 los tutores tuvieron la plataforma como entorno de trabajo a distancia para interactuar con sus alumnos, haciendo seguimiento de su labor. La cantidad de conexiones que cada uno tuvo durante las 16 semanas de duración del curso fue la siguiente:

Nº	Tutor	Nº Conexiones
1	Ana María Faúndez Troncoso.	298

2	Angélica Troncoso Valle.	457
Nº	Tutor	Nº Conexiones
3	Carime Docmac Franco.	196
4	Edit Alarcón Osorio.	288
5	Eliza González Osoros.	286
6	Ema Cavieres Sepúlveda.	352
7	Giovanna Barahona Cabello.	543
8	Jorge Aguilera Barraza.	369
9	Liliana Salas Astrain.	316
10	Marcelo Andrade Yáñez.	312
11	María Luz Vera Cortés.	216
12	María Luz Durán Zárate.	172
13	Mariela Donoso Zoccola.	189
14	Miriam Hernández Arancibia.	20
15	Mónica Vergara Pérez.	119
16	Nashmia Cortés Pérez.	290
17	Pamela Maldonado Gallego.	245
18	Pedro Traub Rivas.	110
19	Rossana Alvarado Cárdenas.	157
20	Sandra Romero Álvarez.	122
21	Silvana Valdés Fuentealba.	222
	Total	5279
	Promedio conexiones por tutor	251,4
	Promedio conexiones semanales	15,7

ESTADÍSTICA CONEXIONES DE LOS ALUMNOS

Respecto del trabajo de los alumnos-docentes durante el desarrollo del curso, los datos almacenados por la plataforma indican que la cantidad de conexiones que tuvieron durante las 16 semanas de duración del curso, fue la siguiente:

Nº alumnos.	596
Nº total conexiones.	143.991
Nº conexiones promedio por alumno.	242
Nº conexiones promedio semanales por alumno.	15,1

Considerando que se estimó una dedicación semanal de alrededor de 8 horas y media, para que los alumnos pudieran cumplir los objetivos del curso con una carga horaria adecuadamente distribuida, resultó positivo que en promedio los alumnos se conectaran alrededor de 15 veces semanalmente. Si asumimos que cada conexión

dura un poco más de 30 minutos, deberíamos concluir que se cumplió la calendarización propuesta. No es posible afirmarlo con certeza, ya que no se registró la duración de las conexiones⁶.

Al detallar en las secciones que fueron más consultadas en la plataforma, el número de visitas por sección fue el siguiente:

Sección	Total conexiones	Promedio de conexiones por alumno	Promedio semanal por alumno
Sala de clases.	69.859	117,21	7,33
Mensajería.	24.689	41,42	2,59
Cafetería.	22.751	38,17	2,39
Detalle de notas.	12.412	20,83	1,30
Información general.	7.743	12,99	0,81
Datos personales.	5.755	9,66	0,60
Guía del estudiante.	723	1,21	0,08
Totales	143.932	241,50	15,10

Estos datos de conexión corresponden con los espacios educativos más importantes de la plataforma. En la sala de clases estaba todo el material pedagógico del curso y por lo tanto, es coherente que sea el principal espacio de trabajo de los alumnos. Los espacios de comunicación ocuparon el segundo y tercer lugar en frecuencia de visitas. Las demás secciones son de apoyo y, por lo tanto, se explica que tengan menos visitas.

2.6. REPORTE DE FUNCIONAMIENTO DEL CURSO

Durante todo el período de ejecución del curso funcionó una línea telefónica de soporte tecnológico (800 200 055), destinada a ayudar a los alumnos y tutores en los temas administrativos y propios del curso. La línea operó entre el sábado 04 de octubre del 2003 y el domingo 25 de enero del 2004, de lunes a viernes desde las 9:00 a las 21:00 horas, y los sábados desde las 10:00 a las 20:00 horas.

A continuación se presenta la información de seguimiento del curso recogida a través de esta línea 800 por parte del encargado.

LLAMADAS RECIBIDAS

En el transcurso del curso se recibieron un total de 665 llamadas a la línea 800, lo que da un promedio de 7,2 llamadas diarias. De estas, 114 correspondieron a llamados efectuados por los tutores del curso y 551 a otros realizados por los estudiantes.

La distribución de las llamadas concentra los números más altos al comienzo y al final del curso, incrementándose en forma notoria los días previos a la tercera sesión presencial.

CORREOS RECIBIDOS

Durante el período de realización del curso, se recibieron un total de 766 correos. De ellos, 592 correspondieron a estudiantes del curso y 174 correos a tutores.

De los correos enviados por los estudiantes, 489 fueron contestados por soporte, 28 fueron contestadas por quien correspondía, ya que eran a preguntas de tipo administrativo, especialmente peticiones de certificados de participación, preguntas sobre la fecha de entrega de diplomas, justificaciones y peticiones para terminar el

⁶ Para hacerlo el alumno debía salir del curso a través de la opción "cerrar sesión". De no hacerlo, los datos no quedan registrados. Considerando que pocos alumnos usan esta opción para salir, los datos almacenados no son confiables.

curso de estudiantes sin notas. También hay una cantidad de 75 correos que fueron reenviados directamente al tutor, a la coordinadora de tutores o al jefe de proyecto, según correspondía..

Se destaca que el correo electrónico fue el medio más utilizado por estudiantes y tutores, aún más que la línea 800. Esto se justifica porque el sitio del curso (internamente y externamente) tenía un icono de contacto "Contact Us", que habría un formulario (Figura 1) direccionado al correo soporte@teleduc.cl.

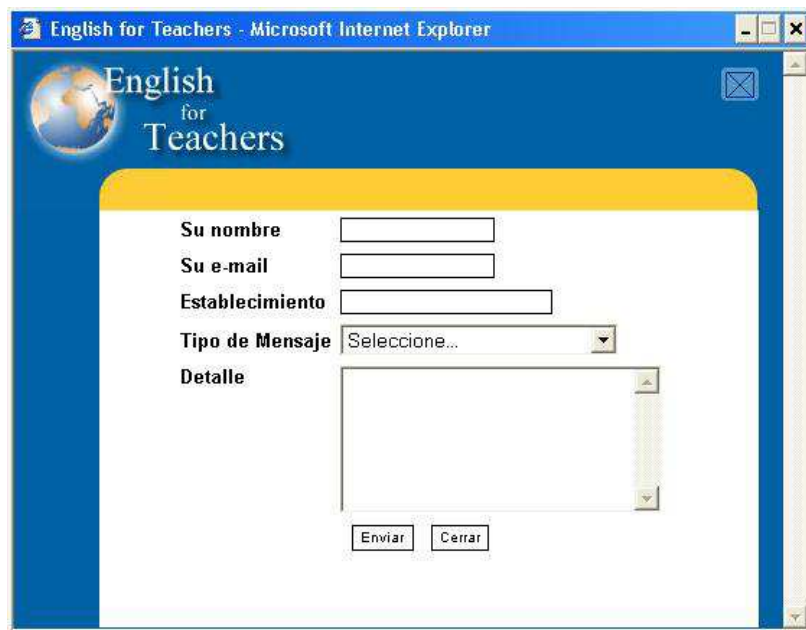


Figura 1

TIPOS DE PROBLEMAS REPORTADOS

Entre llamadas y correos recibidos, ya sea de estudiantes o tutores, el tipo de problemas más frecuentes fueron:

Primer período: del 4 al 19 de octubre

- **No sirve la identificación y contraseña o no se puede ingresar al curso.**

Este problema fue reiterativo, ya que muchos estudiantes no estaban ingresados en la plataforma al comenzar el curso. Para dar una rápida solución y respuesta a este problema se optó que soporte tecnológico ingresara a los estudiantes a la plataforma.

- **No se pueden ver y / o escuchar las animaciones.**

Problema que se resolvió en la mayoría de las veces con la instalación del plugging que viene en el CD del curso.

- **¿Para qué sirve el CD?**

Esta pregunta la realizan los estudiantes pensando que deben trabajar con el CD y no en la web.

- **Problemas en las secciones o actividades del módulo.**

Se recibieron llamadas y correos de parte de estudiantes y tutores advirtiendo sobre algunos problemas para la realización de los módulos, como por ejemplo la desactivación de algunas actividades, dudas por respuestas correctas consideradas erróneas, etc.

- **¿Cuándo estará habilitado el módulo 2?**

El módulo se habilitó para todos (estudiante y tutores) el sábado 18 de octubre.

- **¿Cómo se responden las actividades?**

Los estudiantes tenían la idea de que debían responder las actividades (1.27 y 1.35) por algún sistema especial. Se estableció había que hacerlo a través de la mensajería del curso. Asimismo los tutores tenían la duda sobre cómo revisar estas actividades.

- **Con relación a los test.**

Los estudiantes consultaron sobre cuándo se habilitaban los test y dónde los encontraban. El test fue habilitado por soporte el día viernes 17 de octubre.

Los tutores consultaron cuándo se habilitarían los test, dónde se encontraban y cómo los revisaban.

Se realizó un instructivo para que los tutores asignaran los test y supieran cómo corregirlos.

Segundo período: del 20 de octubre al 17 de diciembre

- **No se abren las páginas de las actividades o los test.**

Hay un 15% de llamados que presentaron como problema la imposibilidad de abrir las actividades o los test. Esta fue una situación para la cual se tomaron variadas medidas y se realizaron consultas al CIE, sin embargo, no se aclaró por completo.

- **Problemas en las secciones o actividades del módulo.**

Se recibieron llamadas y correos de parte de estudiantes y tutores advirtiendo sobre algunos problemas para la realización de los módulos, específicamente sobre errores en la corrección de las actividades.

- **¿Cuándo estará el test de cada módulo?**

Este problema se suscitó debido a que los tutores asignaban el test una vez que todos sus estudiantes activos igualaban un nivel de avance, lo cual no fue óptimo para los estudiantes más adelantados.

- **¿Dónde se encuentran los test?**

Se tuvo que guiar a estudiantes y tutores para que ubicaran los test, sobre todo en el primer módulo.

- **Solicitudes de parte de los tutores para que se reasigne la fecha tope para realizar los test.**

Las fechas se extendieron en la medida en que el consorcio y el tutor lo consideraran apropiado. En la mayor cantidad de los casos, así fue.

- **Los alumnos enviaron el test sin contestarlo.**

Problema que se solucionó volviendo a asignarle el test al alumno.

- **Sobre errores en la corrección de los test.**

Los estudiantes manifestaron que la corrección a las preguntas cerradas de los test no correspondía a lo que ellos escribían, esta situación fue derivada al equipo responsable de la plataforma.

Tercer Período: del 18 de diciembre al 25 de enero de 2004

- **Problemas sobre las actividades formativas.**

Algunas actividades no marcaban la ponderación correcta, no marcaban las respuestas correctas o bien

faltaban algunas cosas como imágenes, palabras, alternativas, etc.

- **Links mal direccionados.**

Existieron links dentro de las actividades que no se direccionaban a lo que se enunciaba. Esto se solucionó apenas fue identificado como problema.

- **Ayuda para ver videos en las actividades del módulo 5.**

En algunas actividades del módulo se debía ver un video, varios estudiantes solicitaron ayuda, ya que no podían o no sabían cómo verlo.

- **Problemas de sintáxis.**

Uno de los problemas más recurrentes y más complicado de solucionar en las actividades y en los test formativos, fue que al escribir frases, el sistema corregía con error una frase escrita en forma correcta, sólo porque al escribirla se dejaban más de un espacio entre palabras o se le ponía punto final.

- **Reclamos por cambio de ponderación.**

Algunos estudiantes se sintieron perjudicados por la eliminación de la ponderación por participación en las sesiones presenciales, la que fue asignada a las evaluaciones formativas y participación en foros.

- **Reclamos por ponderación de foros.**

Reclamos de estudiantes que dicen que no quedó clara la forma de participación en los foros. Esto a pesar de que este aspecto fue presentado en el primer manual entregado a los alumnos.

- **Preguntas por fecha de certificación.**

Los estudiantes llamaron para saber la fecha y el lugar dónde se entregaría la certificación y los diplomas del curso.

Otras Situaciones Presentadas

- Dificultades técnicas para enviar la encuesta.
- Reasignación de tutores a alumnos.
- Cambios en los problemas detectados en las actividades del módulo.
- Reasignación de test a alumnos que los enviaron sin contestar.
- Cambios de fecha tope ingresadas por el tutor para realizar los test.
- Arreglar botón de mensajería que se mostraba en las actividades calificadas.
- Corrección de actividades del módulo 4.
- Corrección de resultados presentados en actividades del módulo 5.

SEGUIMIENTO A LOS ALUMNOS

Desde el 31 de octubre se hicieron dos seguimientos a los alumnos que presentaban nula o baja conectividad en la plataforma del curso. Este consistió en un contacto telefónico para preguntar cuál era la razón de la nula o baja conectividad al sitio del curso, en especial si esta tenía que ver con algún problema tecnológico.

Las razones que se dieron para la baja conectividad al curso fueron (ordenadas en orden de ocurrencia):

1. No tiene computador, está malo, o tiene virus.
2. Sobrecarga de trabajo.
3. Tiene problemas para conectarse al curso, ya que sólo tiene acceso a Internet en el colegio.
4. No entiende nada del curso.

5. Temor por el uso tecnológico.
6. Asume que no ha tomado en cuenta el curso por dejación.
7. Problemas personales.
8. No tiene computador en el colegio, ni en la casa, no tiene teléfono (lugar de residencia, trabajo rural y apartado de la ciudad).

OTROS CONTACTOS CON LOS ALUMNOS

Se enviaron correos masivos a los estudiantes a su cuenta de correo particular, a través de la cuenta de correo: cursoingles@cie.ing.puc.cl y cursoingles@cie.cl (grupo de correo que contiene todos los correos de los estudiantes del curso), para informar de los siguientes casos:

- Recordatorio fecha 2ª sesión presencial.
- Ampliación de plazos de test formativos.
- Cierre del proceso de evaluación.
- Cierre de la plataforma (ingreso al curso).
- Cierre de la línea 800 y correo de soporte.

INSTRUCTIVOS ORIGINADOS

A raíz de que muchas herramientas del perfil de tutor se habilitaron una vez comenzado el curso, soporte tecnológico originó cinco instructivos para ayudar al tutor a utilizarlas, estos fueron:

- Instructivo para asignar evaluación.
- Instructivo para corregir evaluación y asignar nota.
- Instructivo para enviar mensajes.
- Instructivo para crear y enviar mensajes en los foros.
- Instructivo para realizar el test final on-line.

IV EJECUCIÓN DE LAS SESIONES PRESENCIALES

4.1 DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA DE LAS SESIONES

Durante el desarrollo del curso se efectuaron tres sesiones presenciales de cinco horas pedagógicas cada una. Las sesiones se realizaron de acuerdo al siguiente cronograma:

Sesión	Momento del Curso	Fecha
1	Inicio del curso y del módulo 0.	4 y 11 de octubre.
2	Al término del módulo 4.	29 noviembre y 6 de diciembre.
3	Final del curso y del módulo 8.	16 y 17 de enero del 2004.

Cabe señalar que con posterioridad a la sesión 3, se realizó una sesión recuperativa para aquellos alumnos que no pudieron rendir su test final en esta instancia o que tuvieron dificultades técnicas para el registro de sus respuestas en las secciones de "reading and writing".

Sesión	Momento del curso	fecha
Recuperativa.	Después de finalizado.	17 de Marzo.

El objetivo básico de estas sesiones presenciales era el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma inglés. El detalle de los siguientes objetivos, contenidos y actividades de cada sesión, es el siguiente:

Objetivos	Contenidos / Actividades	Tiempo
<p>Sesión 1</p> <p>El objetivo fue que los alumnos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Conocieran y manejaran la estrategia de trabajo del curso y los diferentes recursos de apoyo al estudiante (en especial lo relativo a la plataforma). ▪ Establecieran vínculos de confianza que potenciaran la participación en el curso. <p>Y que los tutores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Diagnosticaran las habilidades de comprensión y producción oral del idioma inglés en los participantes. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Presentación de los estudiantes con su tutor. Esta actividad se utilizó como diagnóstico en el idioma. ▪ Entrega y revisión conjunta los materiales del curso (manual del estudiante, texto del curso, calendario de estudio y CD de apoyo). ▪ Presentación del programa del curso y modalidad de evaluación y calificación. ▪ Explicación de los principios metodológicos a la base del curso "English for Teachers". ▪ Nivelación de los estudiantes en el manejo a nivel de usuario de las TIC. ▪ Presentación de la plataforma de trabajo a distancia, identificación de sus secciones y ejercicios para su uso en la realización de actividades introductorias⁷. ▪ Respuesta a dudas metodológicas, administrativas u otras que pudieran presentar los docentes al iniciar su curso. 	<p>40 min.</p> <p>10 min.</p> <p>20 min.</p> <p>30 min.</p> <p>40 min.</p> <p>90 min.</p> <p>10 min.</p>
<p>Sesión 2</p> <p>Su objetivo fue que los alumnos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Reforzaran y/o ampliaran los contenidos temáticos abordados en los módulos 1 al 4. <p>Y que los tutores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Evaluaran el desarrollo de las habilidades lingüísticas en cuanto a producción oral en los alumnos. ▪ Evaluaran formativamente el desarrollo del curso. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bienvenida. ▪ Presentación de los objetivos de la sesión presencial N° 2. ▪ Reforzamiento de los contenidos temáticos abordados en los módulos 1 al 4. ▪ Actividad grupal, taller de apoyo en aspectos tecnológicos, administrativos y/o metodológicos. ▪ Actividad de "lesson plan" y evaluación producción oral de los alumnos. ▪ Presentación de los módulos 5-8 y distribución del materia. ▪ Cierre y despedida. 	<p>10 min.</p> <p>15 min.</p> <p>30 min.</p> <p>30 min.</p> <p>140 min.</p> <p>20 min.</p> <p>10 min.</p>
Objetivos	Contenidos / Actividades	Tiempo
<p>Sesión 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Evaluar el cumplimiento de los objetivos del curso. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Introducción, bienvenida y presentación de la evaluación (para todos). ▪ División de grupos para la actividad evaluativa. ▪ Reading and writing test, primer grupo. Los alumnos no podían abandonar la sala hasta que todos hubieran concluido estas secciones de la evaluación. ▪ Reading and writing test, segundo grupo. ▪ Listening test para ambos grupos. En este caso para facilitar la 	<p>30 min.</p> <p>60 min.</p> <p>60 min.</p> <p>40 min.</p>

⁷ Para esta sesión se contó con una sala habilitada con computadores, que permitiera la práctica de los alumnos.

	acústica, se utilizó una sala especial y una disposición circular de los alumnos. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pausa. ▪ Evaluación de la producción oral. ▪ Aplicación de las situaciones pendientes del test oral 1 – 4. 	10 min. 40 min.
--	--	--------------------

Cabe señalar que sólo la última sesión fue obligatoria para los alumnos, ya que en en ella se tomó el test final. Fue obligatoria por la necesidad de constatar presencialmente el desarrollo de las habilidades lingüísticas y competencias necesarias para la enseñanza del idioma inglés. En los anexos de este informe, se encuentran los materiales de apoyo que se entregaron al tutor para la adecuada ejecución de cada una de estas sesiones.

4.2 DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA EJECUCIÓN DE CADA SESIÓN

A) PRIMERA SESIÓN PRESENCIAL

La primera sesión presencial se realizó los días sábado 4 y sábado 11 de octubre del 2003. La realización diferenciada en dos días se debió a que ambos grupos fueron atendidos por un mismo tutor, por esto el tutor el primer sábado al tutor atendió a un grupo y el segundo sábado, al segundo grupo.

Una vez finalizadas las sesiones, cada tutor completó un documento denominado "crónica de grupo curso: English For Teachers". Entre otros elementos, los resultados de esta crónica se detallan a continuación:

ACTIVIDADES REALIZADAS

A continuación, el porcentaje de realización de las actividades programadas:

Actividades realizadas	SÍ	NO
1.1 Presentación.	100%	
1.2 Entrega y revisión material.	100%	
1.3 Presentación del programa del curso.	100%	
1.4 Principios metodológicos.	100%	
1.5 Nivelación manejo a nivel de usuario.	100%	
1.6 Presentación y ejercicio de la plataforma.	100%	
1.7 Respuesta a dudas.	100%	

EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA SOBRE HABILIDADES DE PRODUCCIÓN ORAL

En esta primera sesión se realizó una evaluación diagnóstica que consistió en una actividad de presentación personal de cada alumno-profesor a sus colegas. Era deseable que la presentación fuese en inglés, pero se dejó la opción de que fuese en español. El objetivo fue contar con un primer indicador de la habilidad e producción oral de los profesores. En los anexos de este informe se adjunta la evaluación.

MATERIAL ENTREGADO A LOS ALUMNOS

En esta primera sesión presencial se les hizo entrega a los alumnos del manual y CD del módulo 1 del curso. La entrega del material, junto a otras acciones realizadas, sirvió como "enganche" para aumentar la asistencia. Las estrategias desarrolladas tuvieron efecto, ya que el porcentaje de asistencia de los alumnos inscritos fue del 93.17%, tal como se detalla en la sección siguiente.

ASISTENCIA

Antes de la primera sesión presencial, se realizaron acciones para comunicar a los profesores-alumnos su lugar de capacitación. Estas fueron:

- Envío de un correo electrónico personalizado comunicando día, hora y lugar de la primera sesión presencial.
- Llamado telefónico a cada profesor que no dio respuesta al correo electrónico de aviso o cuyo correo "rebotó".
- Llamado telefónico a cada profesor que no poseía dirección de correo electrónico.
- Publicación en el web de los listados de alumnos por región, comunicando día, hora y lugar de la primera sesión presencial.

Con estas acciones informativas, los resultados de asistencia a esta primera sesión en cada una de las sedes, fue el siguiente:

Asistencia sábado 4 de octubre

Sede	Nº Becados	Nº Becados Asistentes
Arica.	10	10
Iquique.	11	11
Calama.	25	23
Copiapó.	19	19
La Serena.	31	25
Valparaíso 1.	29	28
Viña del Mar.	29	27
Valparaíso 2.	31	30
Santiago 1.	25	25
Santiago 2.	27	27
Santiago 3.	26	22
Santiago 4.	1	1
Rancagua.	29	29
Talca.	30	25
Concepción 1.	32	31
Concepción 2.	29	26
Temuco 1.	24	23
Temuco 2.	26	24
Valdivia	28	26
Puerto Montt	29	25
Punta Arenas	7	7
Total	498	464

Considerando estos datos, el porcentaje de asistencia a esta primera sesión presencial fue de 93.17 %.

Asistencia sábado 11 de octubre

Sede	Nº Becados	Nº Becados Asistentes
Antofagasta	11	11
Vallenar	4	4
Sede	Nº Becados	Nº Becados Asistentes
Los Andes	9	9
Viña del Mar ⁸	20	19
Coyhaique	11	10
Total	55	53

En este caso, el porcentaje de asistencia fue de 96.15% (se considera sólo Antofagasta, Vallenar y Coyhaique).

EQUIPAMIENTO E INFRAESTRUCTURA

Para la realización de las sesiones presenciales, se privilegió la búsqueda de laboratorios de computación donde trabajar directamente con la plataforma. Esto, para que los alumnos utilizaran este espacio de trabajo contando con la guía y apoyo presencial de su tutor, facilitando así su aprendizaje.

Para conseguir estos laboratorios, se contactó a los responsables de los centros zonales y unidades ejecutoras del proyecto Enlaces. En algunos casos fue posible arrendar estos laboratorios, y en los que no, las mismas instituciones proveyeron datos de establecimientos que pudieran prestar el servicio.

Los laboratorios que fueron finalmente arrendados para la realización de las sesiones, se caracterizaron por ofrecer una alta "performance" en procesamiento de datos. Además contaron con conexión a Internet banda ancha.

Adicionalmente a los servicios que ofrecieron los laboratorios desde la perspectiva técnica, se incluyó la asistencia de una persona de soporte y un servicio de cafetería.

El siguiente cuadro detalla las sedes, los alumnos asistentes a la sesión, las cantidades de equipos disponibles y el tipo de conexión.

Sede	Alumnos Asistentes	Cantidad de equipos	Tipo de Conexión
Arica (UT).	10	30	Banda Ancha
Iquique (UAP).	11	10	
Calama.	23	14	
Copiapó.	19	20	
La Serena.	25	28	
Valparaíso 1 (UCV).	28	15	
Viña del Mar.	27	15	
Valparaíso 2.	30	15	
Santiago 1 (PUC Casa Central).	25	19	
Santiago 2 (CIE PUC).	27	12	
Santiago 3.	22	21	

⁸ Las sesiones de Viña del Mar y Los Andes son repeticiones de la misma sesión y por lo tanto no se cuentan en la asistencia. Las razones son expuestas en las secciones siguientes.

Santiago 4.	30 9	21	
Rancagua.	29	25	
Talca.	25	30	
Concepción 1 (U de C).	31	27	
Sede	Alumnos Asistentes	Cantidad de equipos	Tipo de Conexión
Concepción 2 (U de C).	26	22	Banda Ancha
Temuco 1.	23	14	
Temuco 2.	24	14	
Valdivia (UACH).	26	40	
Puerto Montt (UACH).	25	15	
Punta Arenas (UMAG).	7	12	
Total	527	419	

Comparando la cantidad de equipos disponibles en las sedes con cantidad de alumnos, vemos un promedio de 1,25 alumnos por computador para esta primera sesión presencial.

PROBLEMAS PRESENTADOS EN SEDES DE CAPACITACIÓN

El día sábado 4 de octubre, en tres sedes (Universidad Católica de Valparaíso, Universidad Austral de Chile, sede Valdivia y Universidad Austral de Chile, sede Puerto Montt) se produjeron problemas de conectividad al sitio web del curso, derivadas del tipo de conexión con que contaban estas universidades. Lamentablemente durante el tiempo que duró la sesión, no se pudo dar una solución que permitiera su normal desarrollo.

Considerando que las situaciones ocurridas fueron puntuales en las sedes señaladas, las estrategias remediales asumidas consistieron en:

- Cambiar el proveedor inicialmente contratado en esos lugares. Para la segunda sesión presencial se buscaron laboratorios de informática que aseguraran de manera empírica el acceso al curso.
- Como estrategia pedagógica, durante la sesión se trabajó con los alumnos los contenidos habilitados en el CD (iguales a los del sitio excepto por las actividades que sólo estaban en línea).
- Adicionalmente a la sesión del 4 de octubre, se invitó a los profesores de las sedes afectadas a participar de una sesión extraordinaria que permita nivelarlos en el uso de la plataforma. Para esto, se arrendaron nuevas salas.

SESIÓN EXTRAORDINARIA CURSO ENGLISH FOR TEACHERS

Se realizó una sesión extraordinaria para el grupo que había presentado dificultades de conexión en la primera sesión. Esta se realizó en las ciudades de Los Andes y Viña del Mar. La asistencia fue de casi el 100% (detallado en la sección anterior).

CONCLUSIONES PRIMERA SESIÓN PRESENCIAL

Considerando los elementos presentados, es posible concluir respecto de la primera sesión presencial:

- La logística prevista para la primera sesión (laboratorios, equipos computacionales, servicio de cafetería, entrega de material, soporte) es considerada adecuada.

⁹ Considera alumnos particulares.

- Los estudiantes manifiestan un alto grado de motivación por el curso.
- En general, los alumnos se muestran satisfechos por los materiales diseñados para el curso (Web, CD, texto).
- La conectividad fue adecuada en la mayoría de las sedes.
- La asistencia de los alumnos a la primera sesión presencial fue muy buena: 93.17%.
- La cantidad de alumnos por computador fue de 1,25.
- En las sedes en que no hubo conexión, se realizaron estrategias remediales orientadas a que todos los alumnos conocieran y pudieran manejar adecuadamente este entorno virtual de trabajo.

B) SEGUNDA SESIÓN PRESENCIAL

La segunda sesión presencial se realizó el 29 de noviembre y 6 de diciembre del 2003. También en este caso, una vez finalizada la sesión, cada tutor completó un documento denominado "crónica de grupo curso: English For Teachers". Los resultados de esta crónica se detallan a continuación:

ACTIVIDADES REALIZADAS

A continuación, el porcentaje de realización de las actividades programadas

Actividades	SI	NO
1. Resumen y presentación módulos 1 al 4.	95.2%	4.8 %
2. Taller de apoyo aspectos tecnológicos, administrativos y/o metodológicos.	100 %	
3. Taller lesson plan.	100 %	
4. Test evaluación producción oral.	100 %	
5. Presentación módulos 5 al 8.	62 %	38 %
7. Entrega de material impreso y CD módulos 5 al 8	100 %	

MATERIAL ENTREGADO A LOS ALUMNOS

En esta segunda sesión presencial, a los alumnos se les hizo entrega de la tercera parte del manual y el CD correspondientes a los módulos 5 al 8¹⁰. También en este caso, la entrega del material, junto a otras acciones, fue el "enganche" para aumentar la asistencia a esta instancia de trabajo presencial. A los alumnos que no asistieron, el material les fue enviado a sus direcciones postales la semana posterior a la sesión. Para esta entrega, el envío fue exitoso en el 100% de las sedes.

MATERIAL PREPARADO PARA LOS TUTORES

Para la realización de la sesión presencial N° 2 se generaron los siguientes materiales como apoyo a la labor del tutor:

- Diseño sesión presencial 29 de noviembre 2003.
- Lesson plan.

¹⁰ Cabe señalar que la segunda entrega correspondiente a los módulos 2 al 4, se les hizo llegar en forma personal a los alumnos contingentemente a la realización de estos módulos según el cronograma antes presentado.

- Lesson plan tutor.
- Esquema módulos 1 – 4.
- Test de producción oral módulos 1 – 4.
- Taller de apoyo, sesión presencial 2.
- Aproximación a los módulos 5 al 8.
- Anexos para el desarrollo de la sesión presencial 2.

Los materiales diseñados se presentan como anexo en este informe.

ASISTENCIA

En esta segunda oportunidad se realizaron las siguientes acciones para comunicarles a los profesores-alumnos su lugar de capacitación:

- A través de la plataforma web, la coordinación de tutores envió un mensaje a cada tutor para que recordaran a sus alumnos el día, hora y lugar de la sesión. Se les solicitó que no dejaran de mencionar a sus alumnos que en la sesión presencial se entregaría el material de los módulos 5 al 8.
- Publicación de un mensaje (como "pop up") en la página de inicio del curso, indicando el día, hora y lugar de sesión.
- Llamada telefónica a cada alumno de los grupos que tuvieron inconvenientes durante la primera sesión presencial: Valparaíso, Valdivia y Puerto Montt. Además se llamó a los estudiantes de Iquique, grupo que había cambiado de tutor.

La asistencia a esta segunda sesión en cada una de las sedes fue la siguiente:

Ciudad	Sede	Inscritos	Asistentes
Arica.	Universidad de Tarapacá.	10	8
Iquique.	Universidad Arturo Prat.	11	11
Antofagasta.	Universidad de Antofagasta.	11	18
Calama.	Colegio Ecológico Montessori.	25	14
Copiapó.	Liceo Tecnológico de Copiapó.	21	17
Vallenar.	Liceo Santa Marta.	4	4
La Serena.	Colegio San Joaquín.	33	22
Valparaíso 1.	Liceo Comercial de Valparaíso.	31	27
Valparaíso 2.	Liceo Comercial de Valparaíso.	32	27
Viña del Mar.	Instituto Superior de Comercio de Viña del Mar.	32	23
Santiago 1.	Casa Central PUC.	33	29
Santiago 2.	Campus San Joaquín PUC.	28	23
Santiago 3.	Colegio Heinrich Hight School.	26	22
Santiago 4.	Colegio S.Corazones Alameda.	31	26
Rancagua.	Colegio Marcela Paz.	31	26
Talca.	Colegio Juan Piamarta.	33	26
Concepción 1.	Universidad Concepción.	33	24
Concepción 2.	Universidad Concepción.	32	26

Temuco 1.	Colegio Bautista.	27	20
Temuco 2.	Colegio Bautista.	28	23
Valdivia.	Escuela Francia.	32	26
Puerto Montt.	Escuela Miramar.	33	22
Coyhaique.	Liceo Juan Pablo II.	11	7
Ciudad	Sede	Inscritos	Asistentes
Punta Arenas.	Universidad de Magallanes	8	7
Total		596	478

De acuerdo a estos datos, **el porcentaje de asistencia a esta segunda sesión presencial fue de 80.50%.**

NUEVAS SALAS ARRENDADAS

Como resultado de los problemas de conectividad presentados en las ciudades de Valparaíso, Valdivia y Puerto Montt durante la primera sesión presencial, se procedió al arriendo de tres nuevos laboratorios de informática. Los laboratorios arrendados contaron con una cantidad de equipos suficientes para el grupo de profesores participantes del curso, además de conexión banda ancha.

Los laboratorios se ubican en los siguientes establecimientos educacionales:

Ciudad	Sede
Valparaíso	Liceo Comercial de Valparaíso
Valdivia	Escuela Francia
Puerto Montt	Escuela Miramar

SEDES CON CAMBIO DE TUTORES

Los tutores de los grupos de Temuco y Valdivia participaron durante el mes de noviembre en una pasantía en el extranjero. Por ello, la sesión se realizó el día 6 de diciembre. En ella participaron los tutores pasantes junto a los tutores reemplazantes, quienes viajaron especialmente desde Santiago para cerrar el proceso de reemplazo. Este fue monitoreado por la coordinación de tutores.

VISITAS DE SEGUIMIENTO

Durante la segunda sesión presencial se realizaron visitas de seguimiento por parte de los responsables del desarrollo del curso "English for Teachers".

Los lugares visitados fueron:

Ciudad	Sede
Iquique.	Universidad Arturo Prat.
Valparaíso.	Liceo Comercial de Valparaíso.
Viña del Mar.	Instituto Superior de Comercio de Viña del Mar.
Santiago.	Campus San Joaquín PUC.
Temuco.	Colegio Bautista.
Valdivia.	Escuela Francia.
Puerto Montt.	Escuela Miramar.

El objetivo de estas visitas fue constatar en terreno el funcionamiento del curso y el desempeño de los tutores, como asimismo estar disponibles para los alumnos en aquellas sedes donde se produjeron inconvenientes en la primera sesión o tuvieron cambio de tutor.

PROBLEMAS PRESENTADOS EN LAS SEDES DE CAPACITACIÓN

El día viernes 28 de noviembre la directora del Colegio Marcela Paz de Rancagua, informó por intermedio de un fax, que problemas eléctricos impedirían el uso de Internet en la sesión presencial N° 2. Además informó que otros colegios cercanos no podrían facilitar sus laboratorios debido a que no estarían disponibles. La coordinación de tutores toma contacto con la tutora del grupo para informarle de la situación y tomar los resguardos necesarios. Se le pide a la tutora que se focalice en las actividades grupales de desarrollo de habilidades lingüísticas y en la evaluación de las habilidades de producción oral; sin realizar las actividades con uso de Internet.

Tomando en consideración los problemas de conexión presentados en las dos primeras sesiones, se establece como estrategia que en la tercera y última sesión presencial, la evaluación final tenga un respaldo en papel, para que el alumno pueda igualmente realizar la evaluación final aunque se presenten problemas.

EVALUACIÓN HABILIDADES PRODUCCIÓN ORAL

En esta segunda sesión se realizó una evaluación de las habilidades de producción oral en el idioma inglés. Para su ejecución se formaron grupos de tres personas. Cada alumno debía elegir al azar una pregunta¹¹ y responderla en inglés al tutor. Una vez que los tres alumnos terminaran sus respuestas, cada uno tenía que escoger una lámina con uno de los personajes del curso "English for Teachers". Una vez seleccionada, el estudiante debía asumir el rol del personaje que eligió y los otros dos integrantes hacerle preguntas acerca de ese personaje.

El tutor evaluó la intervención de unos y otros. El siguiente cuadro muestra los resultados de las evaluaciones de habilidades de expresión oral en inglés realizadas en la sesión 1¹² y 2. En el caso de la evaluación diagnóstica, se utilizó una escala de valorización, mientras que en la evaluación de la segunda sesión se utilizaron calificaciones (evaluación sumativa). Para efectos comparativos, se equipararon ambas escalas de esta forma (más adelante se incorporan los resultados de la tercera sesión):

Ev. Diagnóstica Sesión 1	Ev. Sumativa Sesión 2
Con dificultad (CD).	1 – 3,9
Dificultad media (MD).	4,0 – 5,9
Sin dificultad (SD).	6,0 – 7,0

LOGRO DE LOS ALUMNOS EN LA HABILIDAD DE PRODUCCIÓN ORAL

Grupo	Evaluación Diagnóstica Sesión 1			Evaluación Sumativa Sesión 2		
	CD	MD	SD	1 – 3,9	4,0 – 5,9	6,0 – 7,0
1. Arica.	10	10	80	0	0	100
2. Iquique.	0	0	100	0	0	100
3. Antofagasta.	0	55	45	0	44	56
4. Calama.	0	8	92	0	14	86

¹¹ Las preguntas a elegir fueron las mismas presentadas en los test en línea a rendir al finalizar cada módulo.

¹² Cabe recordar que en la primera sesión también se hizo una evaluación diagnóstica de las habilidades de producción oral.

5. Copiapó.	19	19	62	0	24	76
6. Vallenar.	50	25	25	0	50	50
7. La Serena.	37	19	56	0	41	59
8. Valparaíso 1.	70	7	23	0	29	71
9. Valparaíso 2.	22	25	53	0	15	85
Grupo	Evaluación Diagnóstica Sesión 1			Evaluación Sumativa Sesión 2		
10. Viña del Mar.	67	23	10	0	48	52
11. Santiago 1.	41	28	31	3	38	59
12. Santiago 2.	6	3	91	0	8	92
13. Santiago 3.	30	41	29	0	48	52
14. Santiago 4.	50	20	30	5	9	86
15. Rancagua.	48	13	39	4	23	73
16. Curicó.	4	42	54	15	26	59
17. Concepción 1.	21	21	58	0	24	76
18. Concepción 2.	33	59	8	0	39	61
19. Temuco 1.	41	27	32	0	45	55
20. Temuco 2.	41	45	14	0	43	57
21. Valdivia.	41	37	22	8	12	80
22. Puerto Montt.	11	18	71	5	18	77
23. Coyhaique.	11	22	67	0	14	86
24. Punta Arenas.	14	29	57	0	43	57
Totales	27,8	24,8	47,9	1,7	27,3	71,0

Es posible que la comparación de los logros pueda ser errónea, ya que no se utilizó la misma escala evaluativa, sin embargo, esta se usó sólo para efectos descriptivos.

CONCLUSIONES SEGUNDA SESIÓN PRESENCIAL

Considerando los elementos presentados, es posible concluir respecto de la segunda sesión presencial:

- La asistencia a la segunda sesión presencial alcanzó un porcentaje de 80%, lo que es considerado satisfactorio.
- La sesión fue considerada muy ajustada en los tiempos de acuerdo a los reportes de los tutores.
- Existiría un mayor manejo del idioma y de la plataforma por parte de los alumnos.
- En general, se mantiene un buen nivel de satisfacción respecto del curso.
- Existen solicitudes de cambio en la fecha de la última sesión presencial.
- Las actividades planificadas para la segunda sesión presencial se cumplieron casi en un 100%.
- El material del curso fue entregado oportunamente a los alumnos durante la sesión o enviado a su domicilio, en caso de inasistencia.
- El diseño de la segunda sesión presencial consideró el desarrollo de material específico para los tutores, lo que fue altamente positivo para el desarrollo de la sesión.
- Las nuevas salas arrendadas para la segunda sesión presencial no presentaron dificultades.
- Las sesiones presenciales desarrolladas en aquellas sedes que contaban con tutores participantes de pasantías en el extranjero, se realizaron sin inconvenientes.

- Se visitaron ocho sedes en esta segunda sesión presencial.
- Se decidió que para la tercera sesión presencial se contará con la evaluación final en papel, resguardando de esta manera posibles problemas de conexión.

C) TERCERA SESIÓN PRESENCIAL

La tercera sesión presencial se realizó los días 16 y 17 de enero del 2004, en las 24 sedes a lo largo del país. Esta instancia de trabajo estuvo dirigida a la aplicación del test final, por lo tanto, el detalle de los contenidos se presenta en la sección siguiente. En la sesión no se hizo entrega de materiales, ya que coincidió con el cierre del curso y por lo tanto, todos estos ya estaban entregados.

Esta sesión fue la única de asistencia obligatoria para los alumnos. A pesar de lo anterior, algunos estudiantes solicitaron una nueva sesión, ya que por razones justificadas no podían asistir a la sesión programada. Posteriormente, se les indicó que podrían rendir su test final en una nueva fecha, según se describe más adelante.

Cabe señalar que la rendición del test final se planificó en una modalidad mixta, que combinara el trabajo en la plataforma en la resolución de las secciones de "reading and writing", con evaluaciones guiadas por el tutor para las secciones de "listening and oral production". Esta modalidad pretendió responder a los requerimientos de una actividad presencial, pero que cerrara adecuadamente un curso **en línea**.

ASISTENCIA

El número y porcentaje de asistentes a la tercera sesión presencial se detalla a continuación.

Total de Alumnos	596
Total de Asistentes	480
Total de inasistentes	116
Porcentaje de asistencia	80.05 %

PROBLEMAS SUSCITADOS DURANTE LA SESIÓN

Durante la sesión del día 16 de enero, la mesa de ayuda (soporte) de Teleduc registró algunos problemas técnicos que ocurrieron en las sedes donde se estaba desarrollando el test final. La situación más relevante fue la siguiente:

Debido a la llamada de un tutor, se detectó que no se estaban recepcionando adecuadamente la totalidad de los test finales rendidos por los alumnos a través de la plataforma. Como medida inmediata se acordó enviar a la mesa de ayuda de Teleduc un listado con los test finales recepcionados adecuadamente. Esto permitió identificar los test con problemas, para repetir la aplicación. En estos casos, se optó por solicitarles a los estudiantes que rindieran el test por escrito. Paralelamente, el encargado de la plataforma descubrió el origen de la falla y solucionó el problema técnico suscitado.

A pesar de las medidas tomadas en forma inmediata a la identificación del problema, durante el día 16 de enero hubo 33 alumnos que asistieron a la sesión número 3 y de los cuales no quedó registro de la evaluación en sus secciones "reading and writing". Esto porque en el momento de enviarse la lista de los alumnos con problemas, estos alumnos ya se habían retirado de las sedes.

El detalle por sede de estos alumnos es la siguiente:

Región	Sede	Tutor	Test faltantes
I	Arica.	Ana María Faúndez.	3
IV	La Serena.	María Luz Vera.	9
VIII	Concepción.	Eliza González.	2

X	Puerto Montt.	Marcelo Andrade.	9
X	Valdivia.	María Luz Durán.	1
XI	Coyhaique.	Marcelo Andrade.	1
Región	Sede	Tutor	Test faltantes
RM	Santiago 1.	Liliana Salas.	1
RM	Santiago 2.	Mariela Donoso.	7
		TOTAL	33

Respecto de las estrategias de cierre de proceso para los alumnos con problemas de registro en su test final, se acordó ofrecerles la posibilidad de rendir la parte faltante del examen "reading and writing", en una sesión recuperativa a realizarse el día 27 de marzo del 2004. Los detalles de la realización de esta sesión se presentan más adelante.

SITUACIONES DESTACADAS

Es importante mencionar que a pesar de las dificultades que procesos de formación de este tipo pueden presentar, hubo elementos destacables en la sesión presencial N° 3, entre ellos podemos mencionar:

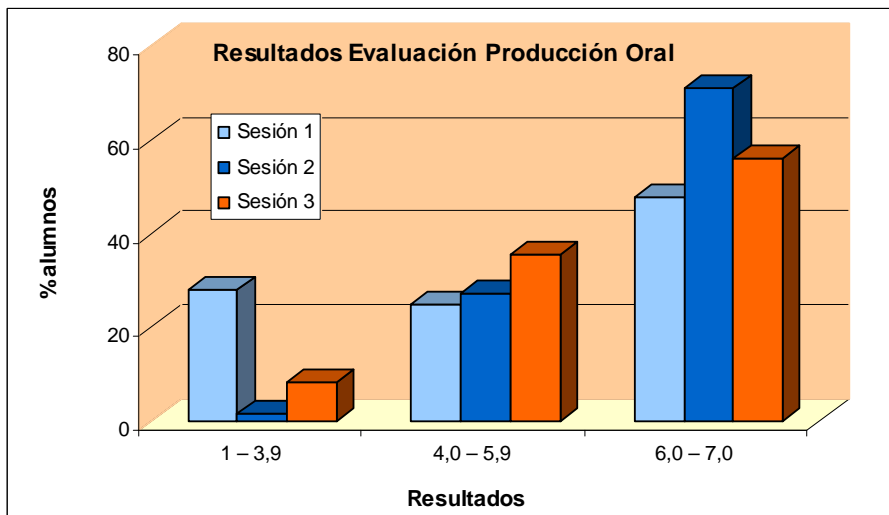
- El buen índice de asistencia a la sesión.
- La rápida reacción del encargado de la plataforma y del encargado de la mesa de ayuda en Teleduc, para buscar soluciones a los problemas suscitados.
- El resguardo tomado de llevar el test en papel, como una excelente decisión
- Contar con establecimientos educacionales disponibles como sedes en época de vacaciones.
- Lograr que en época de vacaciones, casi el 100% de las sedes contaran con atención de cafetería (torta y jugo), muy bien recibida por parte de los docentes.

SÍNTESIS RESULTADOS PRODUCCIÓN ORAL

Cabe señalar que las sesiones presenciales privilegiaron el desarrollo y evaluación de las habilidades de producción oral, considerando que esta fue la única habilidad que no podía desarrollarse directamente a través de la plataforma, sino sólo con actividades de ejercitación.

Tomando en cuenta las actividades realizadas en las tres sesiones presenciales, es posible tener una imagen global de logro en este aspecto. El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos por los alumnos, en la evaluación diagnóstica y sumativa de las sesiones 1 y 2, respectivamente. Es importante señalar que la comparación de los logros de la evaluación diagnóstica, puede ser errónea, ya que no se usó la misma escala evaluativa¹³, sin embargo, se utiliza sólo para efectos descriptivos.

¹³ En la evaluación diagnóstica se utilizó la escala: **c**Con dificultad (asociada a 1,0- 3,9 en esta comparación); **m**Mediana **d**ificultad (4,0 – 5,9) y **s**in **d**ificultad (6,0-7,0).



D) SESIÓN EXTRAORDINARIA

Esta sesión se realizó el 27 de marzo del 2004 con el objetivo de aplicar el test final a los alumnos con problemas de registro en las respuestas y a los estudiantes que justificaron su inasistencia a la tercera sesión. A continuación se informan las acciones realizadas por el departamento de operaciones de Teleduc, específicamente por la encargada del soporte tecnológico, en lo referido a los contactos previos con los estudiantes que presentaron problemas en el registro del test final¹⁴.

FECHA	ACTIVIDADES	COMENTARIO
23 al 30 de enero.	Contacto con alumnos con problemas de registro desde el test final en la base de datos.	Realizada por carta postal y telefónicamente.
8 al 23 de marzo.	Contactos telefónicos con los estudiantes.	En la mayoría de los casos, los estudiantes fueron contactados al menos dos veces. Cuatro estudiantes no lograron ser contactados, tomándose medidas especiales.
22 de marzo.	Contacto con los alumnos por medio del correo electrónico.	Se envió citación a los correos electrónicos informados por los estudiantes.

Con estas acciones, existieron 4 casos en los que hubo dificultad para contactar a los estudiantes en forma personal (contacto telefónico). Los casos fueron los siguientes:

- Juan Alarcón Martínez. Su teléfono estaba fuera de servicio. Se le envió carta certificada. El docente no asistió a la sesión extraordinaria. Nota final del curso: 5.0
- Pamela Gaete Ganora. Se dejaron mensajes en buzón de voz. Se le envió carta certificada. La docente asistió a la sesión extraordinaria. Nota final del curso: 6.8
- Carolina Cárcamo González. Se dejaron mensajes en buzón de voz. Además, se le dejó recado con familiar. La docente no asistió a la sesión extraordinaria. Nota final del curso: 4.6

¹⁴ Respecto de los estudiantes que justificaron su inasistencia, el contacto previo se realizó en forma telefónica, por correo postal y electrónico.

- Gladys Pereira Montero. La profesora tomó contacto con la mesa de ayuda a finales de febrero informando que no daría el test porque el día de la sesión ya lo había realizado. El jefe de proyecto de Teleduc llamó a la Escuela Francia, en Valdivia, lugar donde trabaja la profesora, le dejó un recado, ya que la maestra no estaba. Luego la volvió a llamar el viernes 26 de marzo a su domicilio, allí se le informó que la docente se encontraba en cita con el dentista y que se le realizaría una operación. La profesora no asistió a la sesión extraordinaria. Nota final del curso: 5.5

ASISTENCIA

Asistencia de Estudiantes con Problemas en el Registro del Test Final

El número de asistentes a la sesión extraordinaria del día 27 de marzo se detalla a continuación.

Región	Sede	Convocados	Asistentes
I	Arica.	3	2
IV	La Serena.	9	8
VIII	Concepción.	2	2
X	Puerto Montt.	9	6
	Valdivia.	1	0
XI	Coyhaique.	1	1
RM	Santiago.	8	7
	Total	33	26

Situación Estudiantes Inasistentes

El siguiente cuadro indica los nombres de seis estudiantes que tuvieron problemas en el registro del test final en la sesión presencial 3 y que no asistieron a la sesión extraordinaria del 27 de marzo de 2004.

Reg.	Ciudad	Tutor	Nombre alumnos	Comentarios
I	Arica.	Ana María Faúndez.	Biagetti Cortez Itala América.	Aprobada en el curso con nota 5.7
IV	La Serena.	María Luz Vera.	Alarcón Martínez Juan Luis.	Aprobado en el curso con nota 5
X	Puerto Montt.	Marcelo Andrade.	Cárcamo González Carolina Beatriz.	Aprobada en el curso con nota 4.6
			Gallardo Astorga Jeannette Maribel.	Aprobada en el curso con nota 5.4
			Peña Villarroel Víctor Hugo	Aprobado en el curso con nota 4.8
X	Valdivia.	María Luz Durán.	Pereira Montero Gladys del Carmen.	Aprobada en el curso con nota 5.5
RM	Santiago.	Liliana Salas.	Concha Sanhueza María Cristina.	Esta estudiante está reprobada con nota 1.3. No se quedó a la evaluación presencial (oral production – listening) el día 16 de enero en la sede Campus San Joaquín. Además mencionó telefónicamente que tal vez no asistiría a la evaluación del 27 de marzo de 2004.

Las notas finales mencionadas corresponden al trabajo hecho por los estudiantes durante el desarrollo del curso. En la nota final se utilizó la ponderación establecida para el curso.

Asistencia de Estudiantes Justificados

Con respecto a aquellos estudiantes que justificaron su inasistencia a la sesión 3, podemos mencionar que asistieron 5 de un total de 20 posibles.

CONCLUSIONES DE LA SESIÓN RECUPERATIVA

- De los 33 estudiantes que tuvieron problemas con sus registros en la sesión 3 del curso, asistieron 26 a la sesión recuperativa, es decir el 78.8%, quienes rindieron adecuadamente su test.
- 5 de los 6 estudiantes inasistentes, aprobaron el curso.
- La información disponible del otro estudiante inasistente, indica una baja participación de este en el curso. Además no se quedó a la evaluación presencial (oral - production – listening) el día 16 de enero en la sede Campus San Joaquín.
- El plan de contingencia dispuesto para la sesión extraordinaria del 27 de marzo funcionó adecuadamente, quedando registro del test final de todos los alumnos asistentes ese día.
- De los alumnos justificados que podían dar el test final completo, asistieron 5, es decir, el 25%.
- El número total de estudiantes que rindieron el test final ascendió a 485.
- El porcentaje total de estudiantes que finalizaron su proceso de formación ascendió a 81,4%.

4.3 SINTESIS DE ASISTENCIA

La asistencia a las sesiones presenciales, considerando todos los alumnos matriculados en el curso (596), fue la siguiente:

Sede	Tutor	Sesión 1	Sesión 2	Sesión 3
Arica.	Ana Maria Faúndez.	10	7	10
Iquique	Ana Maria Faúndez.	11	9	10
Antofagasta	Nashmia Cortés.	11	9	9
Calama	Nashmia Cortés.	23	14	16
Copiapó	Sandra Romero.	9	17	16
Vallenar	Sandra Romero.	4	4	4
La Serena	María Luz Vera.	26	23	22
Valparaíso 1.	Mónica Vergara.	30	28	25
Viña del Mar 1.	Jorge Aguilera.	30	23	24
Valparaíso 2.	Angélica Troncoso	32	26	29
Santiago 1.	Liliana Salas	27	23	23
Santiago 2.	Mariela Donoso	32	28	27
Santiago 3.	Pamela Maldonado	24	23	23
Santiago 4.	Silvana Valdés	30	26	28
Rancagua	Ema Cavieres	31	26	26
Talca.	Giovanna Barahona.	28	27	23

Sede	Tutor	Sesión 1	Sesión 2	Sesión 3
Concepción 1.	Pedro Traub.	32	24	26
Concepción 2.	Elisa González.	31	26	30
Temuco 1.	Edit Alarcón.	26	21	19
Temuco 2.	Carime Docmac.	26	23	24
Valdivia.	María Luz Durán.	29	26	24
Puerto Montt.	Marcelo Andrade.	30	22	28
Coyhaique.	Marcelo Andrade.	10	7	7
Punta Arenas.	Rossana Alvarado.	7	7	7
	Total	549	469	480¹⁵

El porcentaje de asistencia total definitivo por cada sesión es el siguiente:

Sesión 1	Sesión 2	Sesión 3 ¹⁶
92.11 %	80.5%	81.4%

Es interesante mencionar que respecto del informe preliminar entregado el 21 de enero de 2004, el porcentaje de asistencia total a la sesión tres aumentó cerca de un 2%. Esto debido a que la información inicial que se manejaba fue entregada por los tutores de manera verbal durante el día de realización del test final, en contraste con el listado de firmas recepcionado más tarde.

V. CIERRE DEL CURSO

5.1 APLICACIÓN DEL TEST FINAL

Según lo acordado con el Ministerio de Educación y el Centro de Perfeccionamiento (CPEIP) el test final fue de aplicación presencial, resguardando con esto la veracidad de los resultados de los alumnos. Este test se realizó en la tercera sesión, que fue la única obligatoria de estas instancias de trabajo.

Al final del curso y a modo de cierre se realizó una evaluación concebida de acuerdo a estándares internacionales, específicamente a la prueba PET (Preliminary English Test) relativa al nivel de octavo básico. Esta evaluación final se hizo siguiendo el formato de los ítemes de la PET. La modalidad de aplicación del test combinó actividades que requerían uso del computador (reading, writing), con actividades de "listening" y "oral production" sin uso de este. Con esto, se quiso mantener la línea de trabajo a distancia usada por los estudiantes durante el curso, pero manteniendo la modalidad de evaluación de la prueba PET. Esta prueba final se realizó sobre la base de los contenidos y objetivos de aprendizaje propuestos para este curso.

La evaluación final se realizó sobre la base de los contenidos y objetivos de aprendizaje propuestos para este curso, incorporando estándares evaluativos internacionales, es decir, construyendo un instrumento similar de la prueba PET (Preliminary English Test).

La estructura y organización del tiempo de la evaluación estuvo determinada por el número de alumnos, la cantidad de equipos computacionales disponibles y las condiciones de infraestructura. En los casos que no había disponibilidad de un computador por estudiante, se dividió al grupo de alumnos en dos. En los anexos de este informe se adjuntan las instrucciones entregadas a los tutores para la aplicación de este test final.

¹⁵ A este número total de estudiantes deben agregarse 5 asistentes a la sesión recuperativa.

¹⁶ En este porcentaje se suman los alumnos que asistieron a la sesión recuperativa.

Para su realización, se les indicó a los tutores que debían solicitar el carné de identidad al estudiante al ingreso a la sala para acreditar su identificación. También se les pidió recoger el documento para postular al premio al estudiante más destacado¹⁷. Cabe señalar que las sedes del país fueron visitadas por supervisores del Ministerio de Educación, por lo que se les solicitó a los tutores facilitar y proporcionar los datos que pudieran ser requeridos.

Se detallan a continuación las características del test final, que correspondió con la sesión presencial 3:

MATERIALES Y RECURSOS

- Guía para el tutor, sesión presencial 3.
- Instructivo listening test.
- Cuadernillo de respuesta listening test.
- Formularios: General mark scheme for writing part 2 and 3, descriptions for speaking section.
- Cuadernillos impresos con el test final completo (para usar en caso de eventualidades).
- Equipo reproductor de audio-cassette o CD, con buenos parlantes o subwoofers (procurado por el tutor).
- Audio-cassette o CD con diálogos para el test de comprensión auditiva.
- Listado de asistencia.
- Formulario crónica de grupo.
- Sala computacional.
- Sala contigua para realizar el test de comprensión auditiva y la evaluación oral.
- Servicio de cafetería.

PRESENTACIÓN DE LA EVALUACIÓN FINAL A LOS ESTUDIANTES

A los alumnos se les explicó que el formato del test final se adecuó a la modalidad PET (Preliminary English Test) y que no sería diferente de los tests formativos presentados en el desarrollo del curso, especialmente desde el módulo 5 en adelante. Para conocimiento de los estudiantes, previo a la sesión presencial, se les informó la estructura del test en la plataforma, como también las preguntas de estudio de la producción oral. Se recordó que la ponderación del test era de un 35% de la nota final del curso.

ESTRUCTURA Y MODALIDAD DE APLICACIÓN

1. Sección reading: Aplicación en línea
 Total puntos: 35 puntos
- Reading – Part 1 5 puntos
 - Reading – Part 2 5 puntos
 - Reading – Part 3 10 puntos
 - Reading – Part 4 5 puntos
 - Reading – Part 5 10 puntos
2. Sección writing: Aplicación en línea
 Total puntos: 15 puntos
- Writing – Part 1 5 puntos
 - Writing – Part 2 5 puntos
 - Writing – Part 3 5 puntos

¹⁷ Este premio consistió en un computador.

3. Sección listening: Aplicación en Papel con audio reproducido en CD y sala especial para la actividad¹⁸.
Total puntos: 25 puntos

- Listening – Part 1 7 puntos
- Listening – Part 2 6 puntos
- Listening – Part 3 6 puntos
- Listening – Part 4 6 puntos

4. Sección oral production: La producción oral se evaluó en grupos de tres, cada participante respondía preguntas e interactuaba con el tutor y/o compañeros. Ver preguntas e instructivo de la sección en los anexos.

Total puntos: 15 puntos

- Speaking – Part 1 5 puntos
- Speaking – Part 2 5 puntos
- Speaking – Part 3 5 puntos

ORGANIZACIÓN DE LA SESIÓN

Al inicio de la sesión el tutor realizó una introducción y una bienvenida con todos los estudiantes. Cuando la cantidad de computadores determinó que el grupo de alumnos tenía que dividirse, la sesión planificada desde las 9:00 y hasta las 14:00 hrs, se organizó de acuerdo a las siguientes actividades:

- 9:00 – 9:30 hrs. Introducción, bienvenida y presentación de la evaluación (para todos).
División de grupos.
- 9:30 – 10:30 hrs. Reading and writing test, primer grupo. Los alumnos de este primer grupo no podían abandonar la sala hasta que todos hubieran concluido.
- 10:30 – 11:30 hrs. Reading and writing test, segundo grupo.
- 11:30 – 12:10 hrs. Listening test para ambos grupos.
- 12:10 – 12:20 hrs. Pausa.
- 12:20 – 14:00 hrs. Oral production. Evaluación de la producción oral con grupos de 3 estudiantes. Se realizaron las situaciones pendientes del test oral 1 – 4.

Cabe señalar, que los alumnos con test en línea pendientes, podían realizar tanto el test sumativo on-line 1-4, como los test formativos en esta ocasión. Para esto, podían disponer tanto del tiempo, como del uso de los computadores que quedaran libres.

Los tiempos acá presentados, corresponden a la organización de las sesiones con grupos más numerosos. Para los grupos pequeños, donde no fue necesario dividir el curso, la sesión finalizó antes de las 14:00 hrs.

FORMATO DE ÍTEMES

De acuerdo al requerimiento de alinear el formato de los ítems del test final a la prueba PET; se trabajó con académicos expertos en este estándar internacional¹⁹ que diseñaron las cuatro secciones del test de acuerdo a

¹⁸ Para la sección de comprensión auditiva el estudiante escuchará estímulos orales en forma de diálogos o de textos leídos. Estos fueron puestos tres, los que se escucharán tres veces cada uno. Ver instructivo de esta sección.

¹⁹ _____ Lorena Maluenda, académico de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile y Samuel Fernández, Doctor en n-m Metodología de enseñanza del idioma inglés de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

este formato. Se presentan a continuación el formato de los ítemes utilizados para evaluar cada habilidad lingüística del idioma inglés. Cabe señalar que para aprobar la versión final de este test se trabajó en conjunto con profesionales del CPEIP y de Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación, a fin de asegurar la concordancia con la prueba PET. En los anexos de este informe se presenta el documento.

1. Sección "Reading"

	FORMATO
PARTE 1: "SIGNS"	5 preguntas de selección múltiple (4 opciones).
PARTE 2: "SHORT TEXTS"	5 descripciones asociadas a 8 textos cortos.
PARTE 3: "LONGER FACTUAL TEXT"	10 oraciones de verdadero o falso, acerca de un texto con información fáctica.
PARTE 4: "LONGER CONTINUOUS TEXT"	5 preguntas de selección múltiple acerca de un texto con opiniones o actitudes.
PARTE 5: "CLOZE TEXT"	10 espacios en blanco en un texto corto, para ser completado con 4 alternativas.

2. Sección "Writing"

	FORMATO
PARTE 1: "TRANSFORMATIONS "	5 oraciones que cubren un rango de estructuras gramaticales.
PARTE 2: "FORM-COMPLETION"	10 espacios en blanco a ser llenados.
PARTE 3: "CONTINUOS WRITING"	Una carta informal con alrededor de 100 palabras.

3. Sección "Listening"

	FORMATO
PARTE 1: "SHORT EXTRACTS"	7 grabaciones relacionadas con 1-4 ilustraciones, precedidas por una pregunta.
PARTE 2: "LONGER FACTUAL MONOLOGUE"	6 preguntas de selección múltiple con 4 opciones.
PARTE 3: "LONGER FACTUAL MONOLOGUE"	Completar una serie de notas (o tabla) llenando 6 espacios con una palabra o frase corta.
PARTE 4: "INFORMAL CONVERSATION"	6 preguntas de verdadero o falso.

4. Sección "Speaking"

	FORMATO
PARTE 1: "PERSONAL INFORMATION"	Preguntas de presentación.
PARTE 2: "SIMULATED SITUATION"	Situaciones simuladas con material visual compartido.
PARTE 3: "PHOTOGRAPHS"	Turnos individuales para hablar acerca de una foto.
PARTE 4: "DISCUSSION"	Discusiones en pares, respecto del tema ilustrado en la parte 3.

5.2 RESULTADOS ACADÉMICOS OBTENIDOS

A continuación se presentan los resultados obtenidos por los alumnos en el curso "English for Teachers". Cabe señalar, que las calificaciones dadas a conocer a continuación consideran los 596 alumnos matriculados del curso como total; por lo tanto, las notas presentadas también incluyen a aquellos alumnos retirados que no finalizaron el proceso por razones diversas.

Para presentar los resultados, se consideran primero las notas finales obtenidas por los alumnos de acuerdo a la siguiente ponderación (ya mencionada):

- Test acumulativo módulos 1- 4: 30%.
- Test final: 35%.
- Evaluación por participación: 35%.
Incluye: Participación en foros (15%) y realización test formativos (20%).

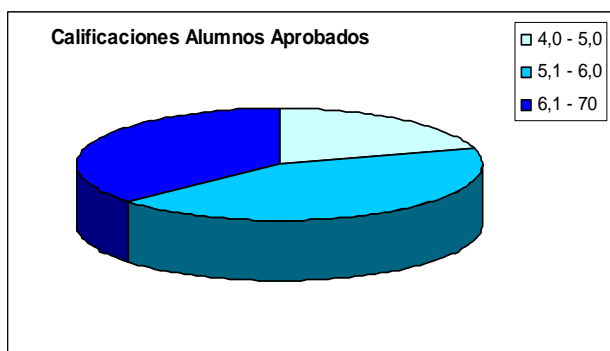
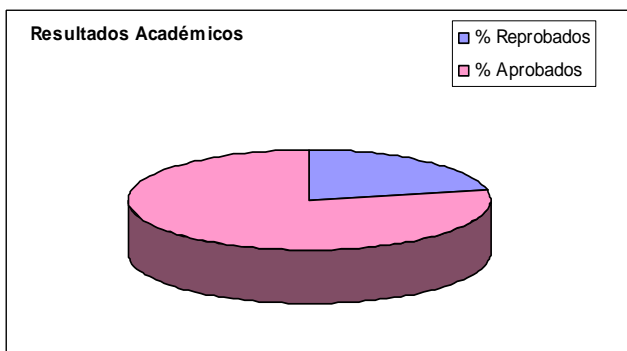
Una vez presentados los resultados finales, se muestra el resultado de cada uno de los aspectos evaluados durante el curso.

NOTAS FINALES

	Nº de alumnos	%
Total matriculados	596	
Reprobados	130	21,8
Aprobados	466	78,2

Calificaciones		
4,0 - 5,0	96	16,1
5,1 - 6,0	199	33,4
6,1 - 7,0	171	28,7

En estos datos observamos que del total de alumnos inscritos (596), 466 aprobaron el curso y 130 lo reprobaron. Si consideramos que los alumnos que finalizaron el proceso asistiendo a la última sesión fue el 81,4% del total de matriculados, se concluye que sólo 3.2% de los alumnos que finalizaron su proceso asistiendo a la sesión final, reprobaron. La gran mayoría de los estudiantes que terminaron el proceso, aprobaron. Estos datos se representan en los gráficos siguientes:



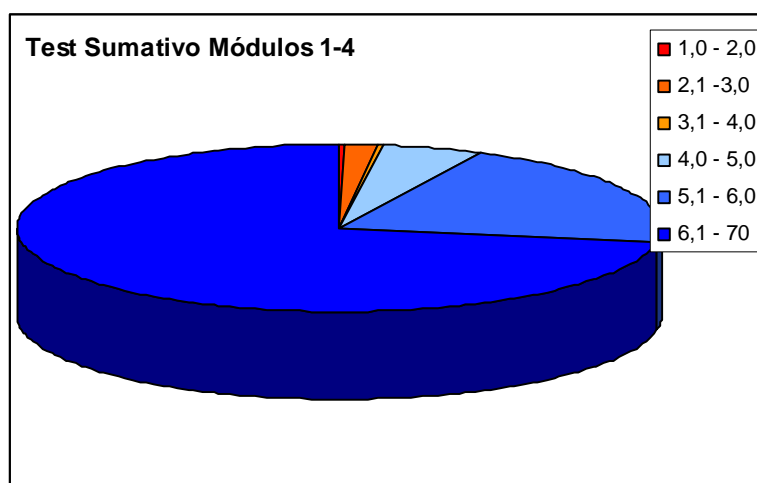
Respecto de las calificaciones que obtuvieron los alumnos aprobados, se observa que, en general, están distribuidos uniformemente entre los tres rangos considerados, siendo levemente menor el rango entre el 4.0 y 5.0. A continuación se ven en detalle las diferencias respecto de los distintos aspectos evaluados.

Cabe señalar que los resultados presentados en las secciones siguientes fueron calculados tomando los alumnos aprobados como el 100%, es decir, los promedios y porcentajes siguientes no consideran los alumnos reprobados y/o retirados del curso.

TEST ACUMULATIVO MÓDULOS 1- 4

Las calificaciones obtenidas por los alumnos se sintetizan en la siguiente tabla:

Calificación	%	Nº de alumnos
1,0 - 2,0	0,2	1
2,1 -3,0	1,7	8
3,1 - 4,0	0,4	2
4,0 - 5,0	4,9	23
5,1 - 6,0	20,6	96
6,1 - 70	72,1	336
Total	100,0	466



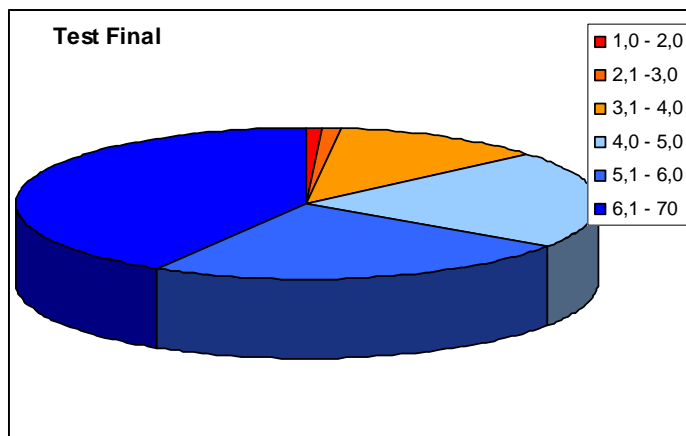
Según se observa, los alumnos obtuvieron muy buenas calificaciones en el test sumativo de la primera parte del curso. El 97,6% de ellos tuvo una nota superior a 4,0 y sólo el 2,4 una calificación inferior. De los que aprobaron este test, la mayoría (72,1%) obtuvo incluso una nota superior a 6,0. En promedio los alumnos que aprobaron el curso obtuvieron un 6,2 en esta evaluación. Este es un muy buen indicador del logro de los objetivos del curso y por lo tanto, del aprendizaje de los contenidos propuestos. Considerando que esta evaluación fue realizada on-line, lo que podría cuestionar su confiabilidad, se sugiere confrontar estos resultados con los obtenidos en el test final realizado presencialmente, a fin de confirmar este análisis.

TEST FINAL MÓDULOS 5-8

Las calificaciones obtenidas por los alumnos en el test final realizado presencialmente, se sintetizan en la siguiente tabla y gráfico:

Calificación	%	Nº de alumnos
1,0 - 2,0	0,9	4
2,1 -3,0	1,1	5
3,1 - 4,0	11,8	55
4,0 - 5,0	20,6	96
5,1 - 6,0	24,2	113

Calificación	%	Nº de alumnos
6,1 - 70	41,4	193
Total	100,0	466



En estos datos también se observa que los alumnos obtuvieron muy buenas calificaciones en el test sumativo de la segunda parte del curso. En este caso, el 83,6% de los alumnos alcanzó una nota superior a 4,0 y el 13,7% una nota inferior. En promedio los alumnos que aprobaron el curso obtuvieron un 5,5 en este test final. Si bien estos resultados no son tan positivos como del primer test sumativo, es importante considerar el mayor nivel de dificultad de los objetivos de la segunda parte del curso. De acuerdo a lo anterior, igualmente se concluye que la mayoría de los alumnos lograron los objetivos planteados para el curso.

EVALUACIÓN POR PARTICIPACIÓN

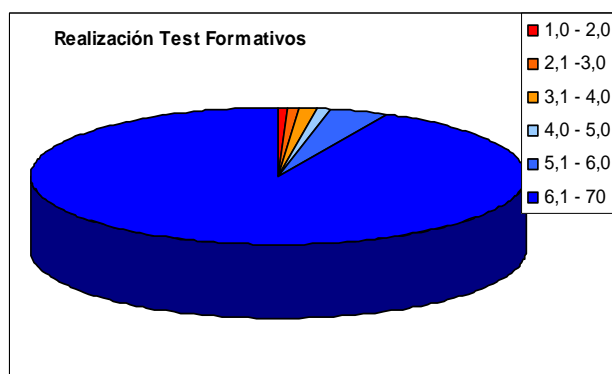
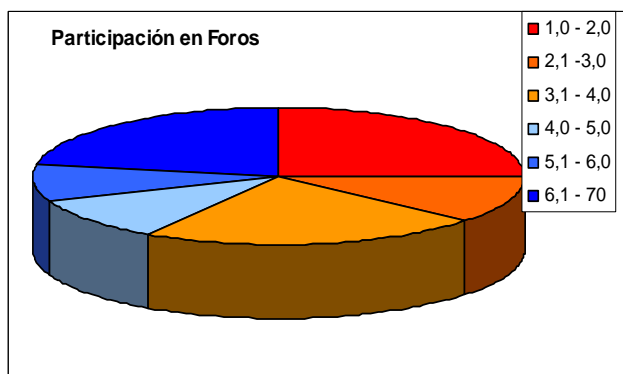
Respecto de los resultados obtenidos por los alumnos en los aspectos considerados en el ítem de participación, las calificaciones fueron las siguientes:

Participación en Foros

Calificación	%	Nº de alumnos
1,0 - 2,0	25,3	118
2,1 - 3,0	11,2	52
3,1 - 4,0	22,3	104
4,0 - 5,0	10,3	48
5,1 - 6,0	8,6	40
6,1 - 70	22,3	104
	100,0	466

Realización Test Formativos

Calificación	%	Nº de alumnos
1,0 - 2,0	0,6	3
2,1 - 3,0	0,9	4
3,1 - 4,0	1,1	5
4,0 - 5,0	0,9	4
5,1 - 6,0	3,9	18
6,1 - 70	92,7	432
	100,0	466



En participación se tomó en cuenta la regularidad de la realización ciertas actividades durante el curso. En este caso, se observa que el aspecto más débil es la participación en los foros. Esto concuerda con la experiencia del CIE y Teleduc que indica que, en general, la participación es menor en estos espacios de intercambio. Considerando que el curso sólo requería dos intervenciones por módulo para obtener el total del puntaje y por lo tanto, nota 7.0, se considera un aspecto bastante débil que los alumnos hayan obtenido bajas calificaciones.

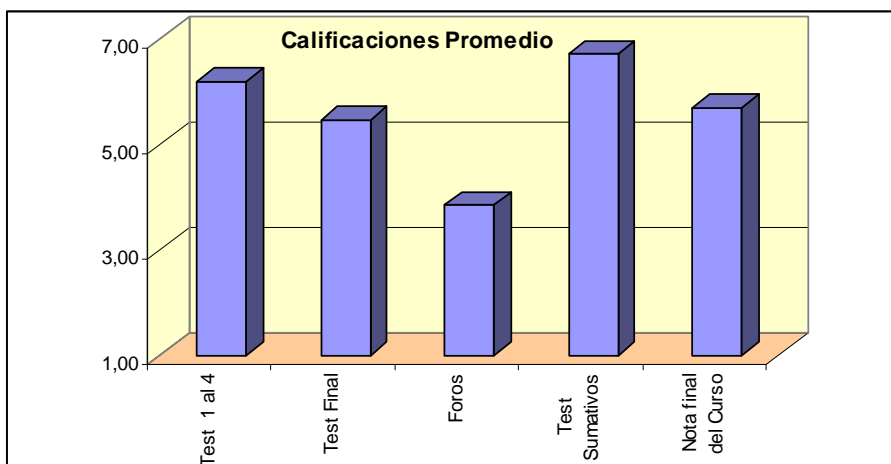
En la realización de los test en línea²⁰ se observan mejores resultados, lo que indica que los estudiantes en general trabajaron bastante durante el desarrollo del curso, ejercitándose y poniendo a prueba sus aprendizajes con la realización en línea de estos test. El promedio de notas obtenido por los aprobados en este ítem es de 6,7.

SÍNTESIS DE LOS RESULTADOS

En la tabla y gráfico siguientes se presentan en forma sintética los resultados antes detallados:

	Promedio
Test 1 al 4.	6,21
Test final.	5,46
Participación.	
Foros	3,85
Realización Test Sumativos	6,71
Nota final del Curso	5,70

²⁰ No se consideró en este caso los logros obtenidos, sino sólo su realización.



VI. EVALUACIÓN DEL PROCESO

La Unidad de Evaluación y Estudios del CIE desarrolló un proceso de seguimiento de este programa de formación, orientado a obtener un balance parcial y final de su ejecución, desde la perspectiva de sus participantes. Con este objetivo se realizó una evaluación en la mitad del curso (una vez finalizado el módulo 4), para determinar su funcionamiento y calidad, con el fin de ir mejorando las deficiencias. Una vez cursado el módulo 8 (último módulo) se realizó nuevamente la evaluación para verificar la calidad (publicado una semana antes de la sesión 3).

Las evaluaciones realizadas consistieron en cuestionarios on-line, disponibles en el sitio web del curso (www.cie.cl/ingles). En este informe se detallan las conclusiones obtenidas en ambas evaluaciones, indicando los principales resultados de la aplicación del instrumento a alumnos del curso, así como las sugerencias extraídas de las opiniones de los participantes²¹.

Las dimensiones abordadas en ambas evaluaciones fueron las siguientes:

1. Nivel de logro de los objetivos del curso:
 - Cuán capaces se sienten respecto de su dominio del idioma inglés.
 - Satisfacción con el aprendizaje alcanzado en cada módulo.
2. Sesiones presenciales:
 - Evaluación de la organización de las sesiones.
 - Evaluación de la sala de clases.
 - Evaluación del horario de las sesiones.
 - Evaluación general de los contenidos abordados en las sesiones.
3. Sesiones a distancia:
 - Evaluación del sitio web del curso.
 - Evaluación del rol de los tutores a distancia.
4. Contenidos del curso:
 - Percepción respecto de la cantidad de contenidos de cada módulo.

²¹ Para ver detalles de los resultados, se pueden consultar los informes completos de cada aplicación.

- Percepción de la profundidad y rigurosidad con que fueron tratados los contenidos.
- Utilidad de los contenidos revisados para las labores profesionales de los participantes.
- Percepción de la adecuación entre los contenidos y los objetivos propuestos por el curso.
- Percepción respecto del nivel en que los contenidos cubrieron las expectativas y/o necesidades de los participantes.

5. Material y/ o recursos didácticos del curso:

- Percepción del sitio web del curso.
- Percepción del C.D. de apoyo.
- Percepción del manual de capacitación del curso.

6. Sistema de evaluación:

- Evaluación de los test formativos.
- Evaluación de los grupos de discusión o foros.
- Evaluación de los test sumativos.

7. Compromiso con el curso:

- Frecuencia con que han estudiado de forma sistemática los contenidos del curso.
- Frecuencia con que participaron en los grupos de discusión y foros del sitio web del curso.
- Frecuencia con que realizaron las actividades del sitio web del curso.

8. Impacto del curso:

- Percepción del dominio inicial / dominio final del idioma en: producción escrita, comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión oral.
- Evaluación del nivel de conocimiento de los planes y programas del Ministerio de Educación referidos al idioma inglés.
- Percepción del nivel de preparación (al final del curso) para impartir clases en NB3 y NB4.
- Percepción de la utilidad del curso para:
 - o Reforzar manejo del idioma.
 - o Aprender nuevas estrategias de enseñanza del idioma, para trabajo con sus propios alumnos.
 - o Aplicar nuevas estrategias de enseñanza en el idioma inglés, durante el trabajo con alumnos.
 - o Comprender y aplicar los planes y programas del Ministerio de Educación para quinto y sexto año básico, en el subsector de inglés.

5. Comentarios, críticas y sugerencias de los participantes.

6.1 EVALUACIÓN DE SEGUIMIENTO

A continuación se presentan los datos derivados de la aplicación de la evaluación de seguimiento, que según se señaló, se aplicó una vez que los alumnos finalizaron el módulo 4.

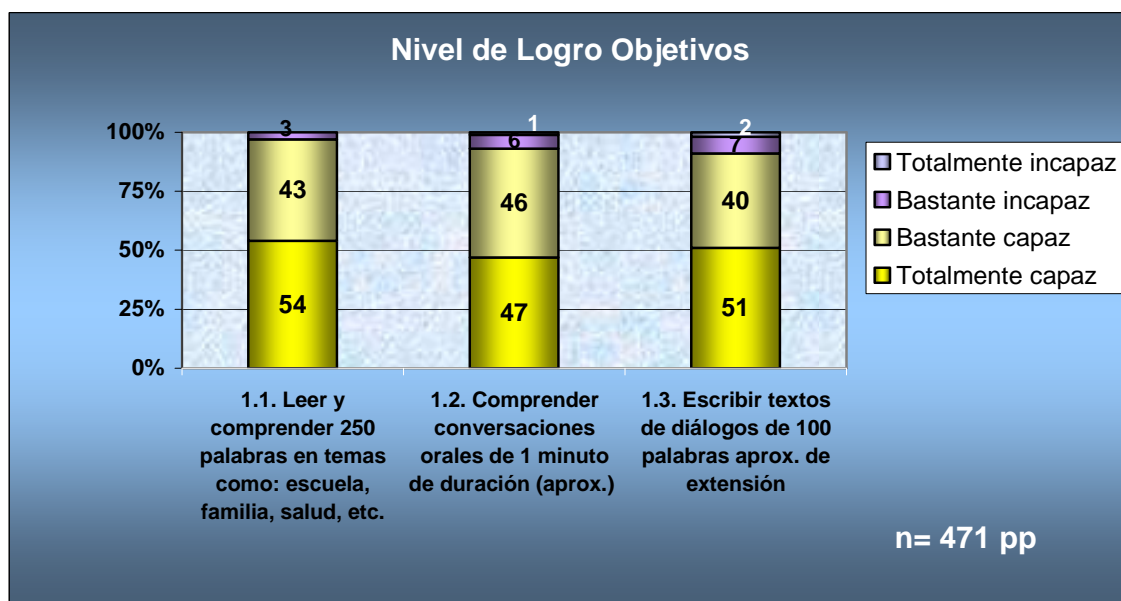
Ficha técnica de la evaluación

Fecha de aplicación.	29 de noviembre al 2 de diciembre del 2003.
Instrumento.	Cuestionario autoadministrado, con preguntas cerradas de selección múltiple e interrogantes con respuestas abiertas (aportes y sugerencias).

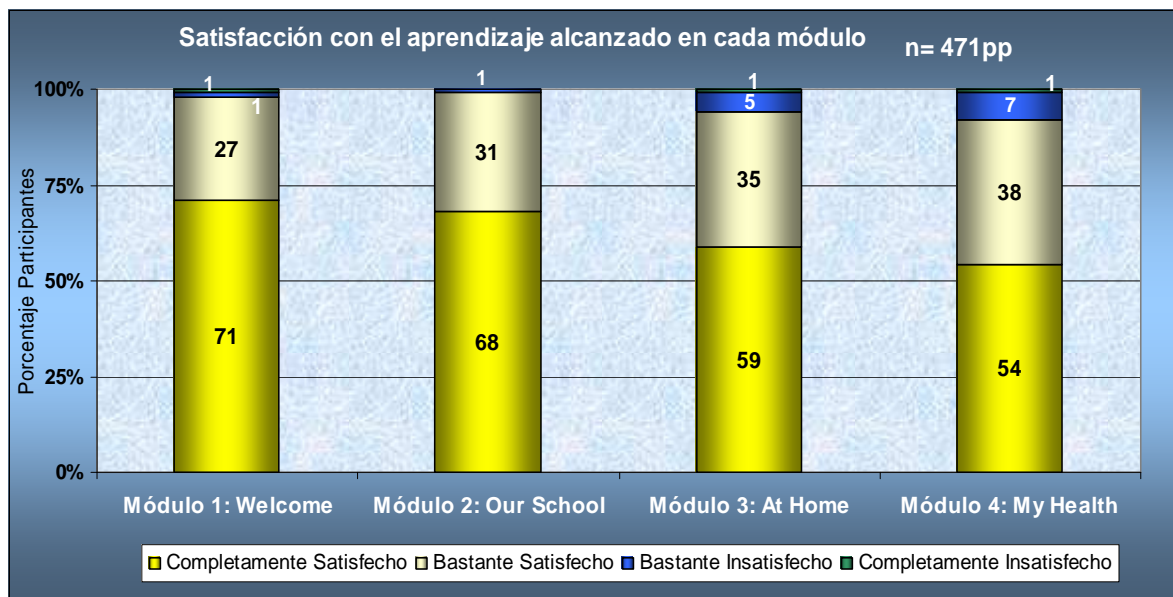
Aplicación.	Cuestionario aplicado presencialmente on-line en el sitio del curso: www.cie.cl/ingles
Universo.	La población total considera a todos los alumnos inscritos en el curso "English for Teachers", cuyo número corresponde a 596 personas.
Muestra	471 personas alumnos del curso "English for Teachers".
Error	2%
Nivel de confianza	95%

De la aplicación de esta evaluación, se detallan a continuación las principales conclusiones:

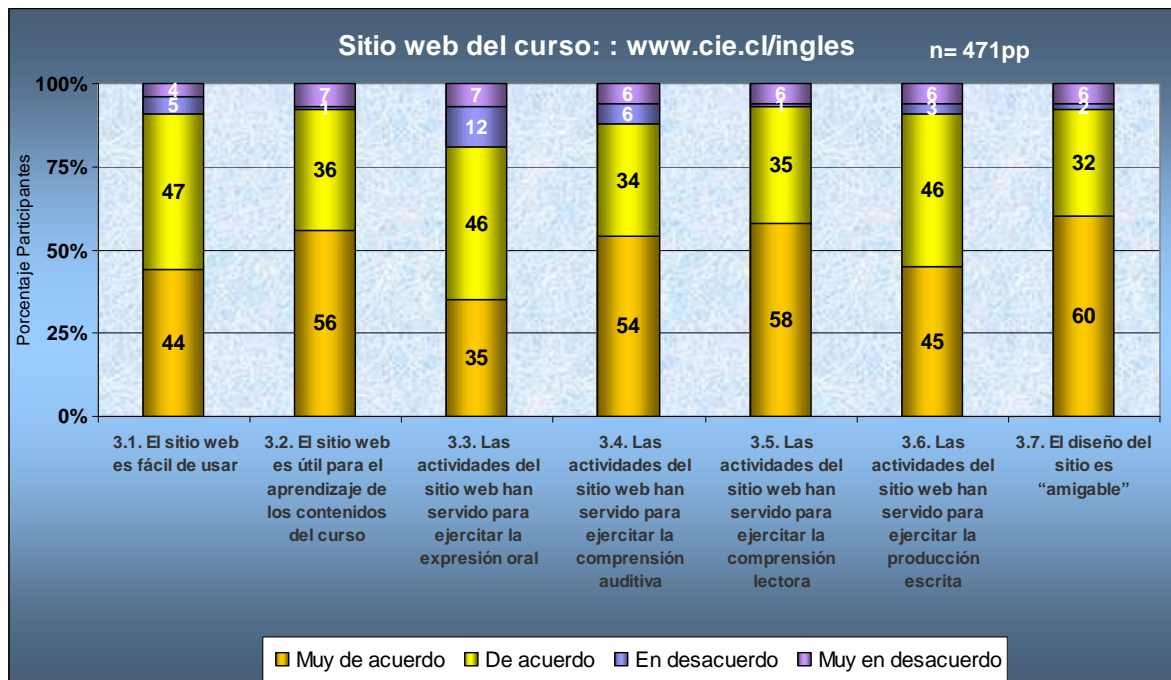
- La gran mayoría de los docentes se siente totalmente capacitado o bastante capacitado respecto de su dominio del idioma inglés, principalmente en relación a la lectura y comprensión escrita de textos de 250 palabras en temas como: escuela, familia y salud. Del mismo modo, una alta proporción de personas señala sentirse totalmente capacitado o bastante capacitado respecto del objetivo "comprender conversaciones orales de 1 minuto de duración (aprox.)". El objetivo que menos logro obtuvo, aunque significativo, fue el desarrollo de la habilidad de "escribir textos de diálogos de 100 palabras aprox. de extensión".

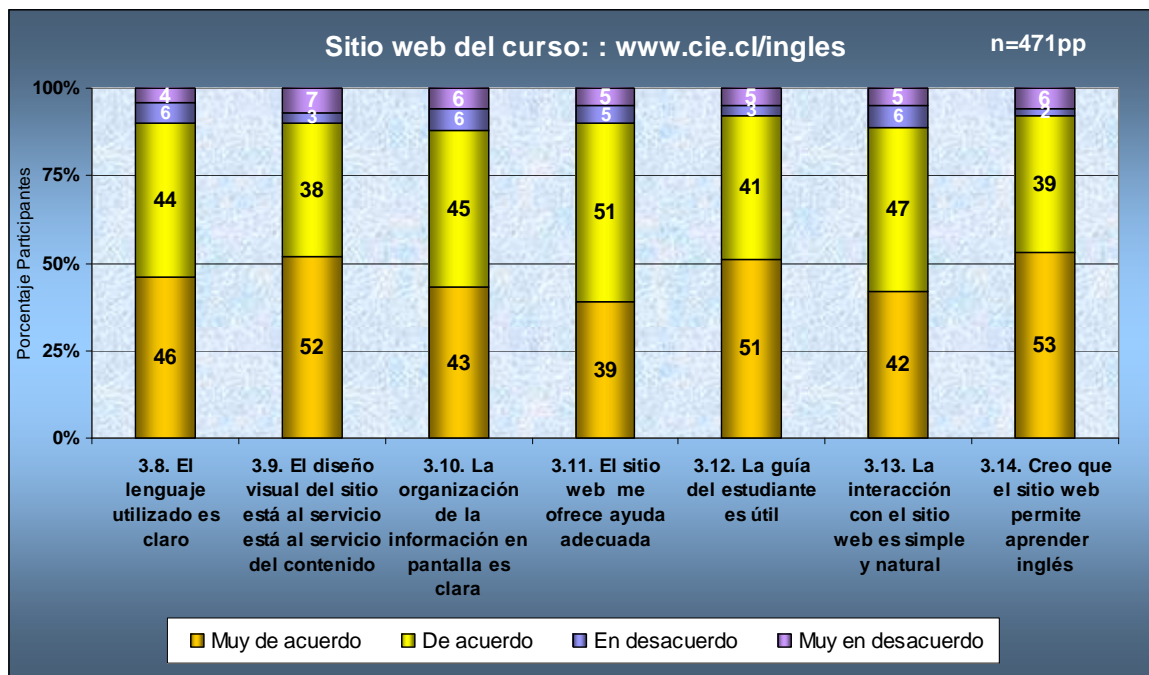


- La positiva auto-percepción en los niveles de logro, es coincidente con los altos niveles de satisfacción que los docentes expresaron respecto del nivel de aprendizaje alcanzado en los cuatro módulos. Los resultados demuestran que la gran mayoría de las respuestas indican satisfacción, especialmente en los módulos 1 y 2.

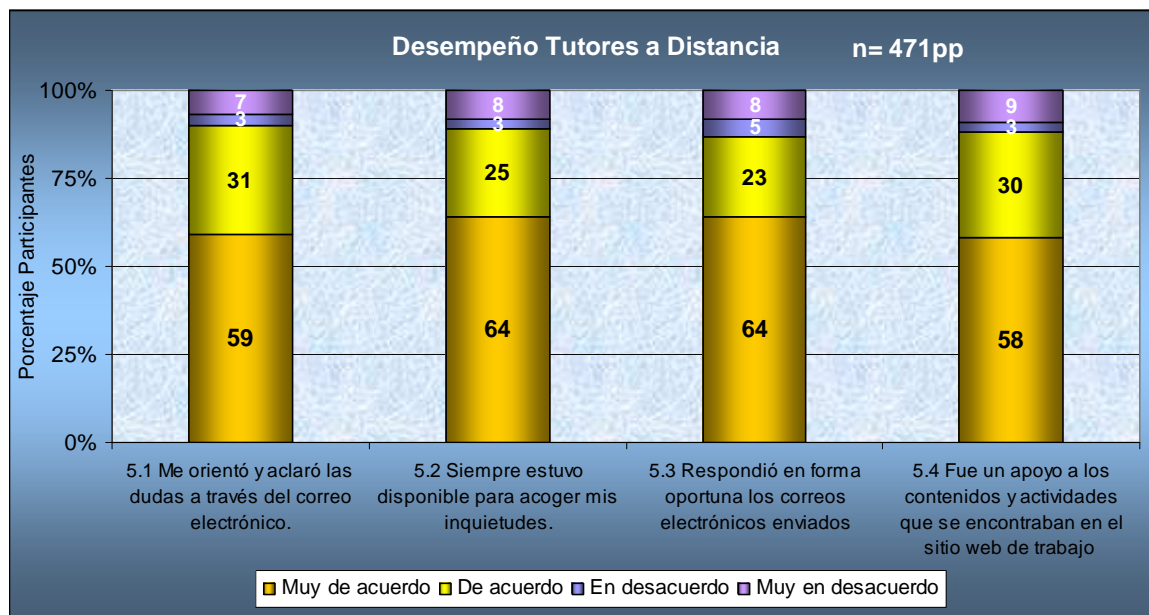


- En términos generales, existe una muy buena percepción de los distintos aspectos considerados en torno al sitio web del curso. Según lo recabado, una amplia mayoría de los alumnos-docentes declara estar "muy de acuerdo" o "de acuerdo" con las afirmaciones planteadas en la encuesta relativas a la buena calidad, usabilidad y funcionalidad del sitio web www.cie.cl/ingles. La mayor proporción de respuestas positivas se concentró en afirmaciones alusivas a lo amigable y útil del sitio, así como a su potencialidad y eficacia en tanto herramienta educativa. Sin embargo, hubo mayores índices de discrepancia en temas específicos con respecto la utilidad del sitio web para ejercitar la expresión oral y auditiva y la claridad de la información en pantalla.

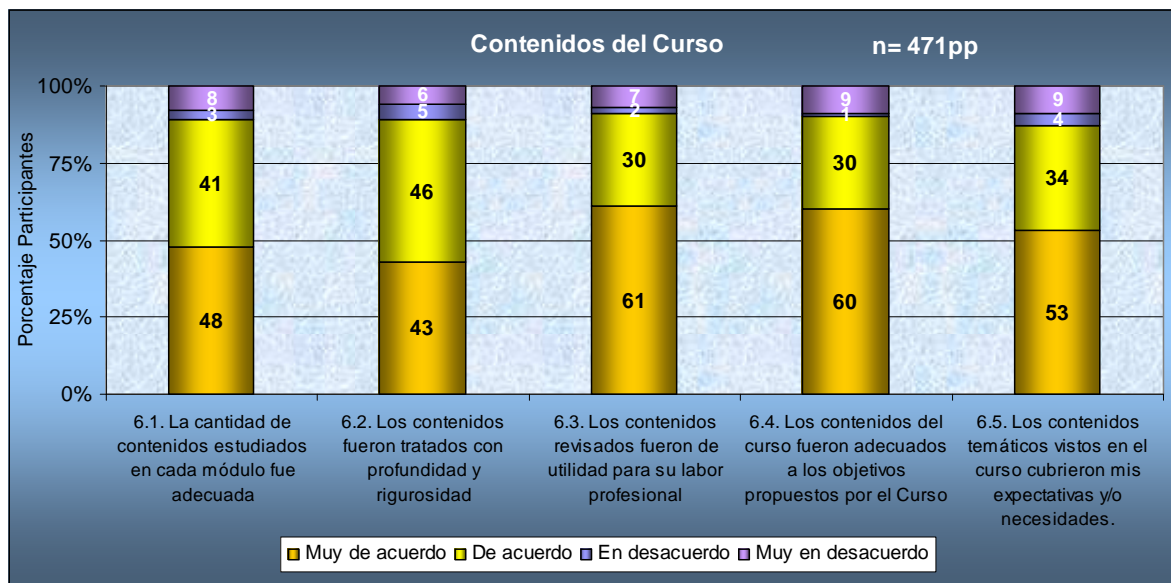




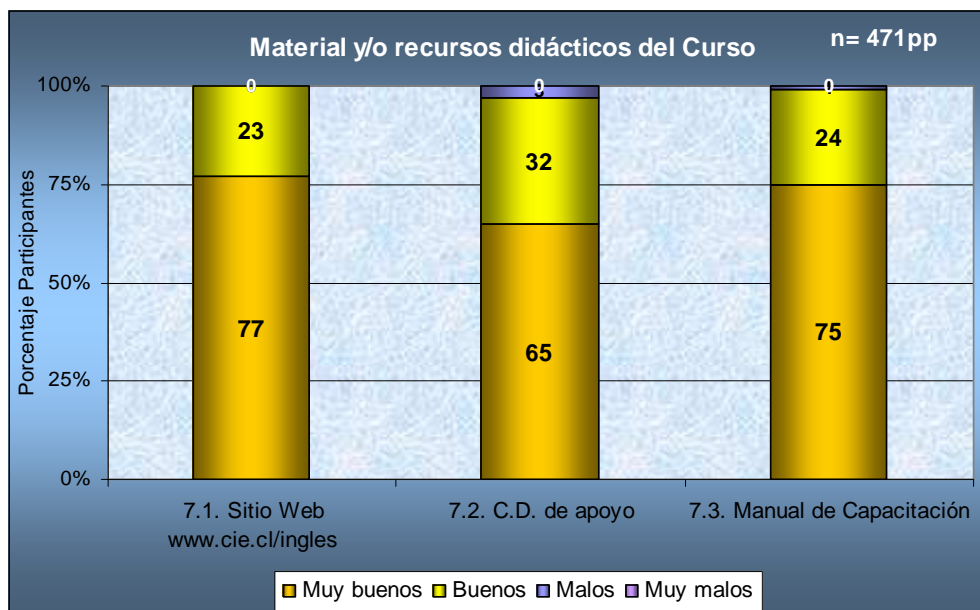
- Por su parte, se evaluó de manera muy positiva el desempeño de los tutores a distancia, puntualmente, su disponibilidad para acoger inquietudes y aclarar dudas de sus alumnos a través del correo electrónico.



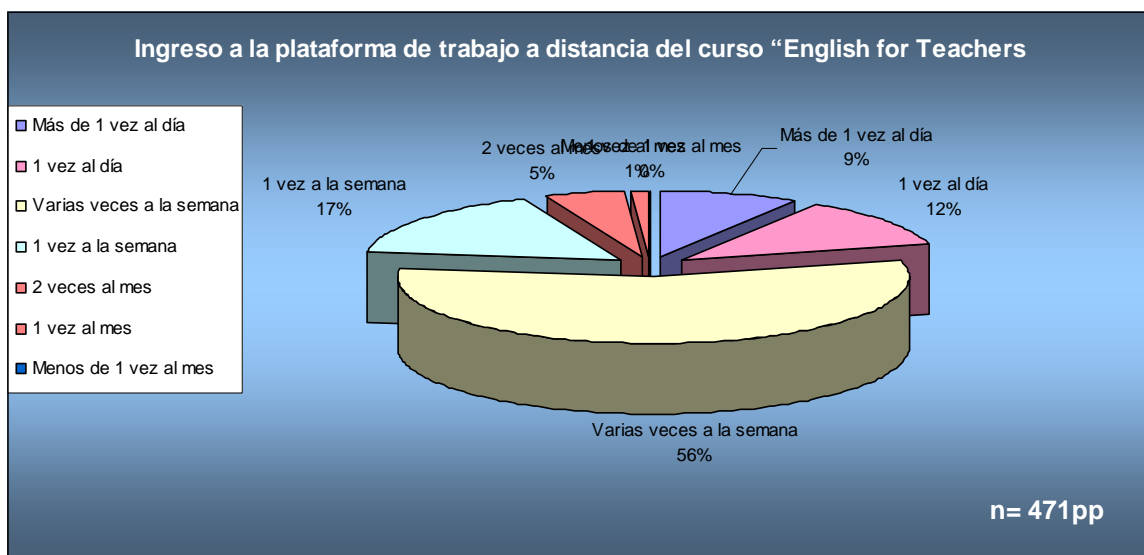
- La mayor parte de los docentes evidenció una percepción positiva de los contenidos del curso, especialmente respecto de la adecuación de la cantidad, profundidad y rigurosidad de su tratamiento, pertinencia y especialmente la utilidad para su labor profesional. Por otra parte, en relación con la percepción de los usuarios respecto del nivel en que los contenidos cubrieron sus expectativas y/o necesidades, un 87% señaló estar "muy de acuerdo" o "de acuerdo" con esta afirmación, mientras que un 13% señaló respuestas "en desacuerdo" y "muy en desacuerdo" con la afirmación.



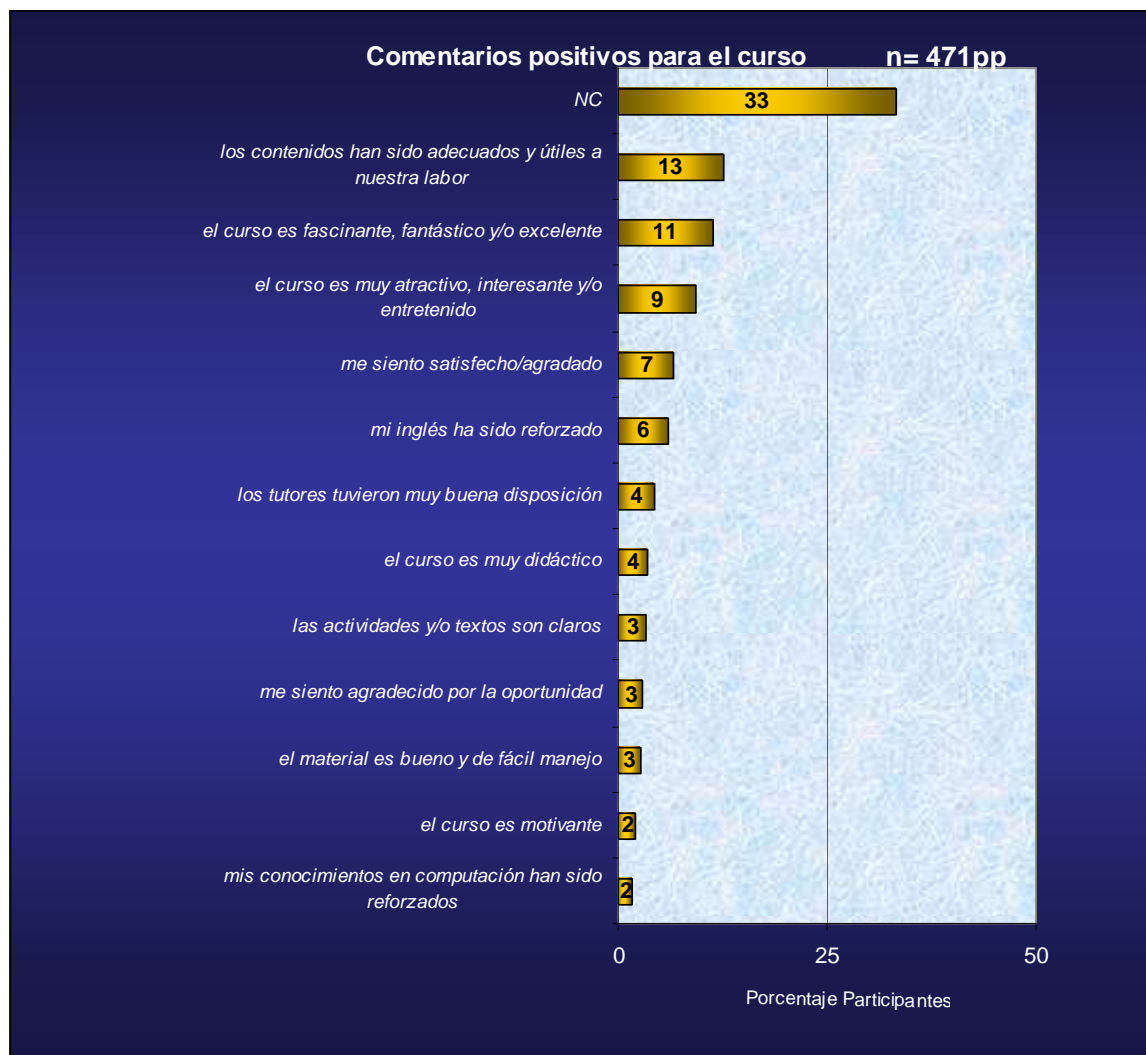
- El material y los recursos didácticos del curso fueron muy bien evaluados por los docentes, especialmente el sitio web www.cie.cl/ingles, en que la totalidad de las menciones fueron positivas, convirtiendo a este en el mejor evaluado de los recursos. En segundo lugar se ubica el manual de capacitación y con un porcentaje similar, aunque menor, se encuentra el CD de apoyo. A continuación se presentan comentarios citados por los propios alumnos del curso.
 - “El material entregado es de excelente calidad”,
 - “Lo seguí a través del CD enviado y el libro guía. En resumen, el curso ha sido un gran aporte para mi aprendizaje y para la enseñanza del inglés, sobre todo en quinto y sexto básico”,
 - “Estoy conforme y contenta con el material recibido”,
 - “Estoy muy contenta de participar en este curso. Los materiales que recibimos eran acordes a cada módulo”.



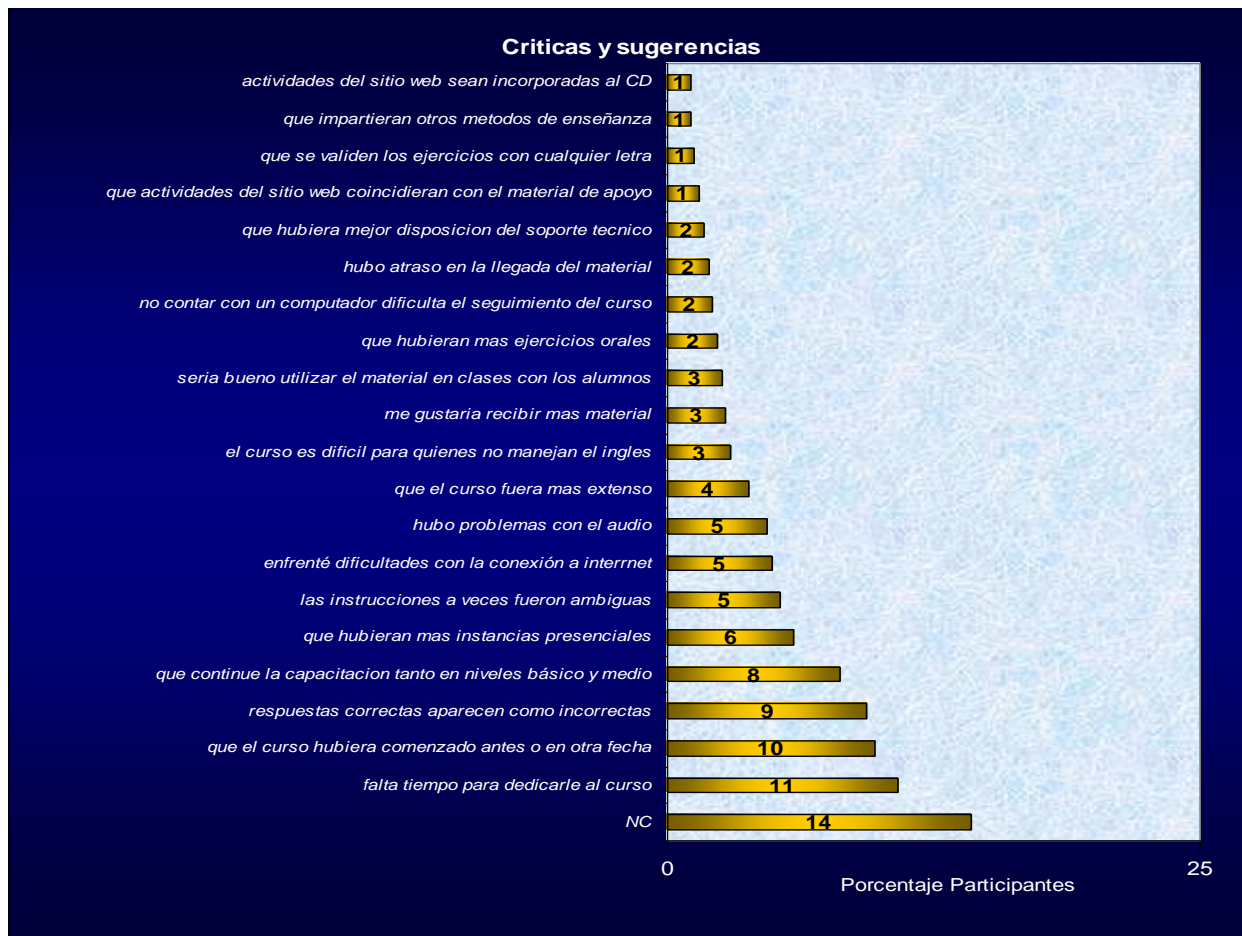
- En relación con el compromiso asumido con el curso y específicamente con la frecuencia de ingreso a la plataforma de trabajo, se observa que existe un alto nivel de visitas al sitio web, puesto que más de la mitad de los alumnos docentes ingresa a la plataforma de trabajo varias veces a la semana. Por otra parte, la gran mayoría de los docentes señala que "siempre" realiza las actividades habidas en el sitio del curso y que "siempre" estudia de forma sistemática. Esto permite concluir que una gran cantidad de participantes se ha comprometido con el curso, ya sea reforzando la teoría (mediante el estudio sistemático de contenidos) o a través de la práctica (ejercitación en el sitio web de apoyo). Sin embargo, según lo declarado por los alumnos-docentes, la participación en los grupos de discusión y foros del sitio web sería la instancia menos aprovechada de modo sistemático.



- Se obtuvieron comentarios positivos en torno al curso, especialmente relativos a la adecuación y utilidad de los contenidos para su trabajo como docentes. Otro factor destacado por los usuarios es lo "fascinante, fantástico y/o excelente" del curso y lo "atractivo, interesante y/o entretenido" del mismo. De esta forma, se constata un alto grado de satisfacción con el curso como un medio efectivo para el aprendizaje.



- Por otra parte, en relación a las críticas y sugerencias, la falta de tiempo de los docentes, junto a la recurrente sugerencia de que “el curso debiera haber comenzado antes o en otra fecha”, denotan una demanda por más tiempo para dedicar a cada módulo.



- Finalmente, la principal sugerencia de los docentes es la continuación de la capacitación tanto en otros niveles básicos y medio. Otra demanda refiere a que sería necesario que “hubiera más instancias presenciales”, a fin de tener mayor oportunidad de practicar la expresión oral.
 - “Si bien el curso es muy bueno, no es suficiente para remediar todos los vacíos y problemas que tenemos aquellos profesores que sin ser especialistas tenemos la enorme responsabilidad de perfeccionarnos para realizar mejor nuestra labor y cumplir así con las expectativas del ministerio”,
 - “En lo posible tener más clases presenciales para la práctica oral del idioma”,
 - “Sería bueno que este curso on-line pudiera tener secuencia para 7° y 8° básico y después en enseñanza media para motivar y elevar el aprendizaje del idioma inglés de nuestros alumnos”.

6.2 EVALUACIÓN FINAL

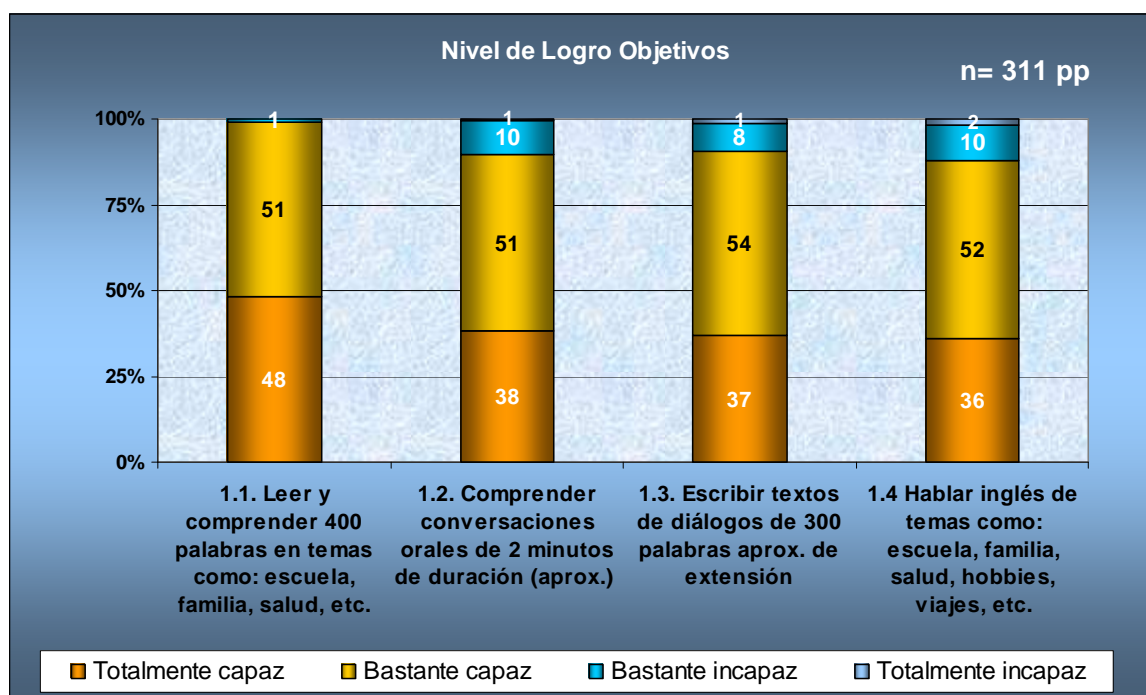
A continuación se presentan los datos de la aplicación de la evaluación final, que según se señaló, se aplicó una semana antes de finalizar curso.

Ficha técnica de la evaluación

Fecha de aplicación.	9 al 26 de enero del 2004.
Instrumento.	Cuestionario autoadministrado, con preguntas cerradas de selección múltiple e interrogantes con respuestas abiertas (aportes y sugerencias).
Aplicación.	Cuestionario aplicado on-line en el sitio del curso: www.cie.cl/ingles .
Universo.	La población total considera a todos los alumnos inscritos en el curso "English for Teachers", cuyo número corresponde a 596 personas.
Muestra.	311 personas alumnos del curso "English for Teachers".
Error	4%
Nivel de confianza	95%

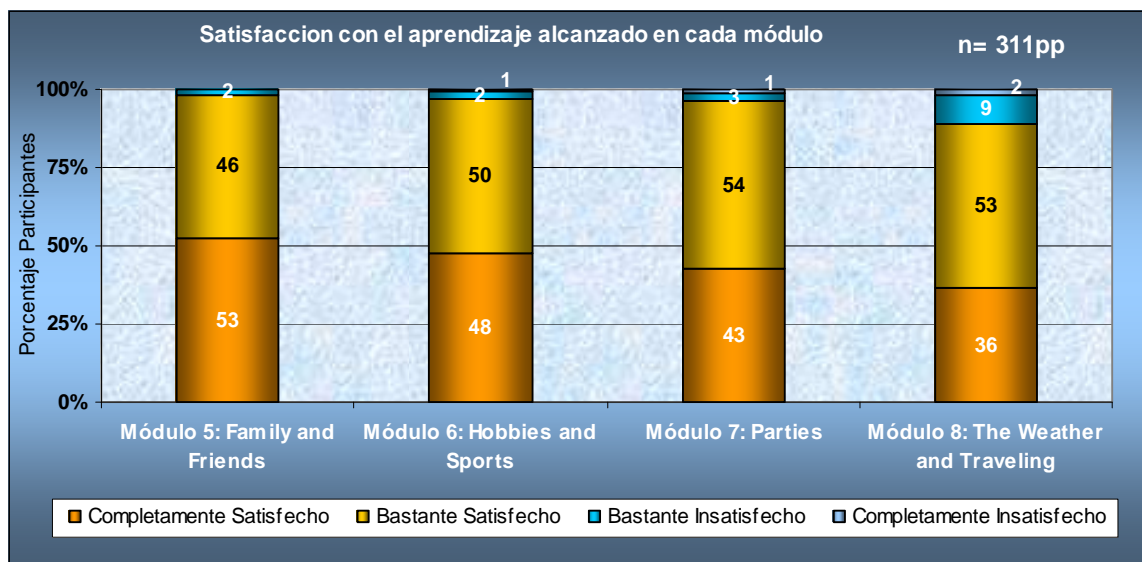
De la aplicación de esta evaluación, se detallan a continuación las principales conclusiones:

- La gran mayoría de los docentes se siente totalmente capacitado o bastante capacitado respecto de su dominio del idioma inglés en las siguientes habilidades lingüísticas: comprensión escrita, comprensión auditiva y producción escrita. No obstante, se observa una percepción de logro levemente superior en el caso de las habilidades de lecto-escritura, por sobre las comunicacionales (hablar y/o comprender conversaciones en inglés).

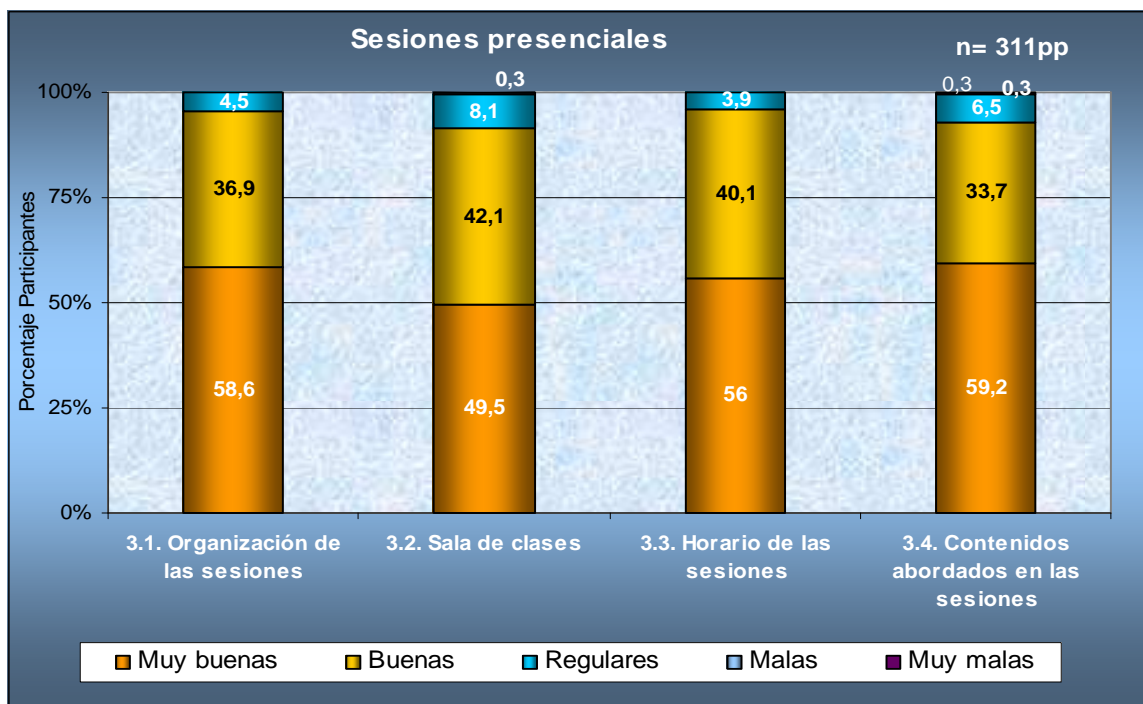


Cabe señalar que existe una asociación entre el nivel de logro percibido por los docentes en las distintas habilidades evaluadas, y la especialización profesional de estos. Existe una alta probabilidad de encontrar personas que dicen sentirse "totalmente capaces" para leer y comprender 400 palabras, comprender conversaciones de 2 minutos, escribir textos de 300 palabras, y hablar en inglés con el grupo de docentes de inglés de enseñanza media, las que además, se desempeñan en establecimientos particulares subvencionados.

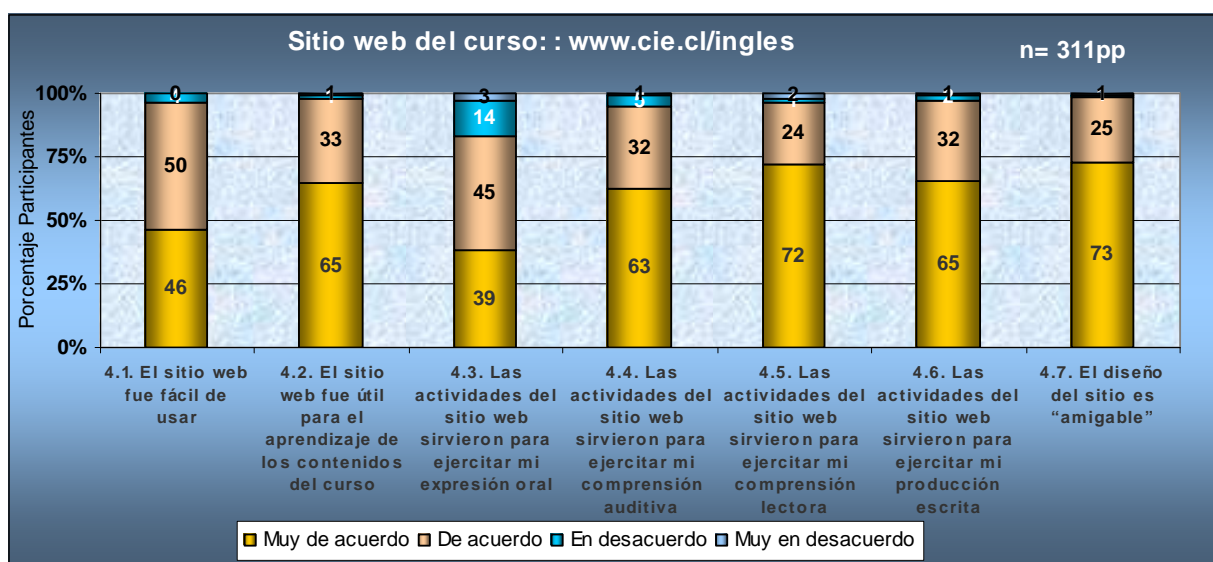
- La positiva auto-percepción en los niveles de logro de objetivos, es coincidente con los altos niveles de **satisfacción** que los docentes expresaron respecto del **nivel de aprendizaje alcanzado en los cuatro módulos consultados** (del 5 al 8). No obstante, se observó una nimia disminución en la satisfacción a medida que el curso se acercaba a su término (módulos 7 y 8). Esto se hizo más evidente en el caso de docentes de enseñanza básica sin ningún tipo de especialización en inglés. En este sentido, la hipótesis refiere a que es probable que su menor conocimiento inicial del idioma, haya elevado en exceso sus expectativas respecto al curso, las cuales, desde su subjetividad, pudiesen haberse sentido insatisfechas.

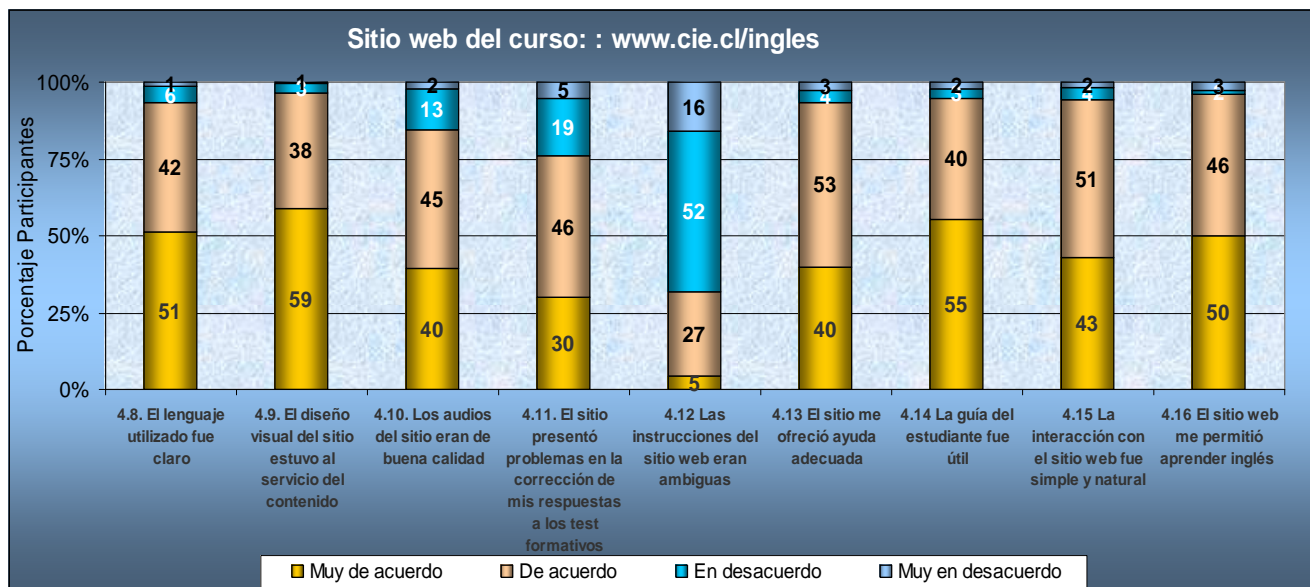


- Igualmente positiva resultó la evaluación de los docentes respecto de las **sesiones presenciales**, especialmente en aquellos aspectos asociados a los horarios, organización de las sesiones y contenidos abordados en ellas.

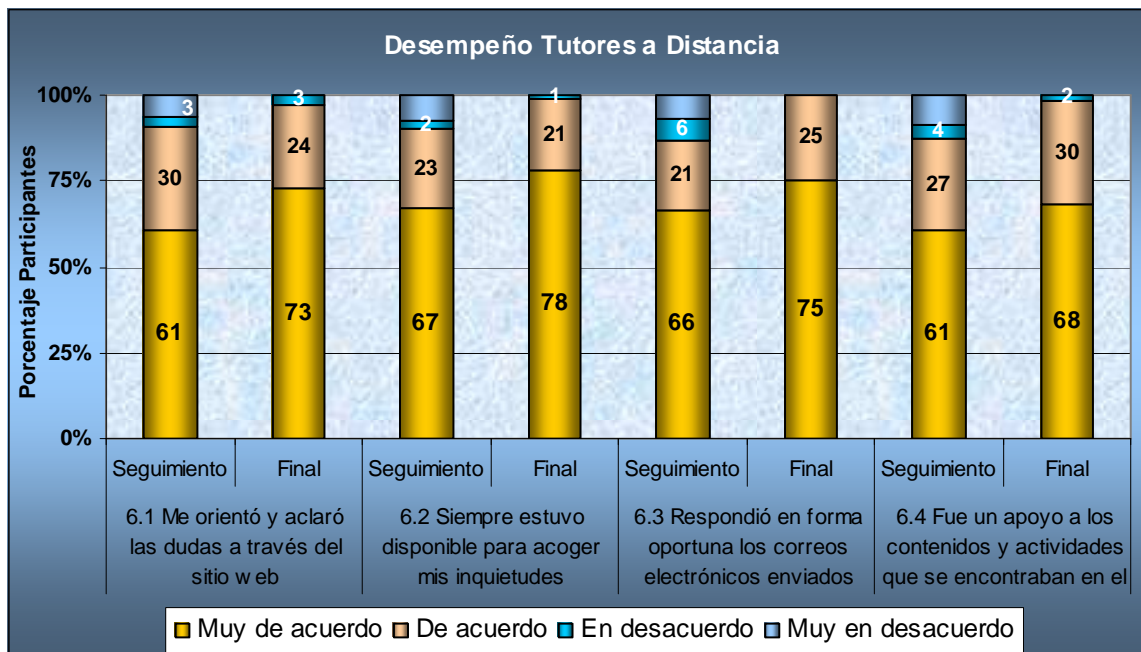


- En términos generales, existe una **muy buena percepción** de los distintos aspectos considerados en torno al **sitio web** del curso, lo que se puede constatar en que la mayoría de los encuestados se encontró "muy de acuerdo" o "de acuerdo" con las afirmaciones alusivas a su calidad y funcionalidad. Los aspectos mejor evaluados fueron lo amigable del diseño, la utilidad de sus actividades para ejercitar la comprensión lectora, así como la utilidad para el aprendizaje de los contenidos del curso. Si bien también fueron evaluados de manera positiva, hubo mayores índices de discrepancia con respecto a la utilidad del sitio web para ejercitar la expresión oral y auditiva, la claridad de la información en pantalla y la simplicidad y naturalidad de la interacción con el sitio web.





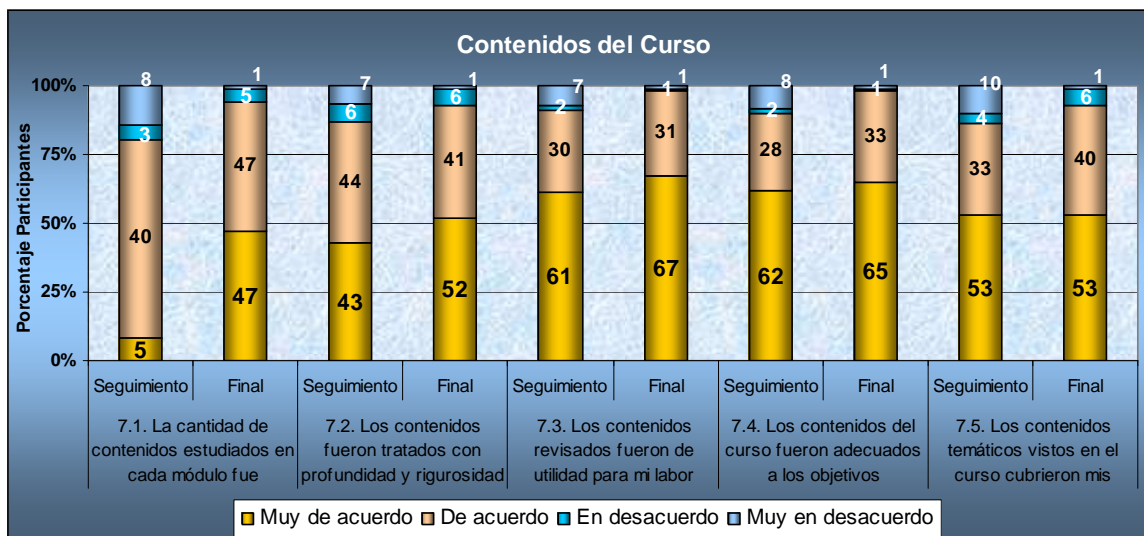
- Por otra parte, existe una muy buena evaluación del **desempeño de los tutores a distancia**, en especial respecto de la disponibilidad para acoger inquietudes. Se destaca la personalización en el trato. En el ítem sugerencias, por ejemplo, se hacen los siguientes comentarios:
 - “La señora Eliza González me ayudó cuando tenía dudas...”
 - “Mención especial para mi tutora... por su dedicación, apoyo y gentileza”
 - “Debo agradecer el apoyo pedagógico y anímico que siempre sentí de nuestra tutora”
 - “Agradezco la paciencia y voluntad de la tutora, ya que sin su apoyo habría sido difícil para mí llevar a término mi trabajo en la red”
 - “Quiero destacar la labor de mi tutor... quien siempre estuvo dispuesto y preocupado en apoyar nuestro trabajo”.



Cabe señalar que en este ítem, en comparación con los resultados obtenidos en la evaluación anterior, se aprecia una mejor evaluación de los tutores una vez que el curso ha finalizado. En este sentido, mientras en la primera un 91% se manifestó muy de acuerdo o de acuerdo con que el “tutor orientó y aclaró dudas mediante el correo electrónico”, al finalizar el curso un 98% se inclinó por estas mismas opciones. En el caso de la disponibilidad del tutor para acoger las inquietudes del alumno, en la evaluación de seguimiento un 90% de los participantes respaldó esta afirmación (estando muy de acuerdo o de acuerdo), en la presente evaluación esta proporción de respaldo ascendió a un 99%.

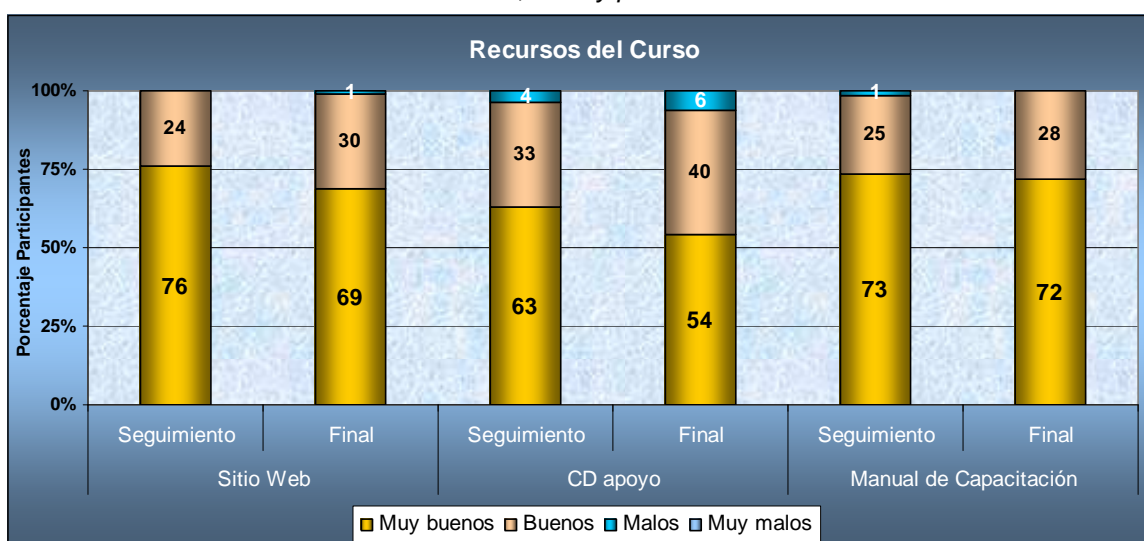
Donde se observa un mayor aumento de las percepciones positivas respecto al desempeño de los tutores, es en su oportuna respuesta a correos electrónicos de los alumnos. Específicamente, un 86% de los alumnos consultados durante la evaluación de seguimiento se manifestó muy de acuerdo o de acuerdo con la afirmación: el tutor respondió en forma oportuna a los correos electrónicos enviados. Frente a esta misma aseveración, durante la presente evaluación se obtuvo un 100% de respaldo.

- La mayor parte de los docentes evidenció una percepción positiva de los **contenidos del curso**. De esta manera, una gran cantidad de participantes declaró estar muy de acuerdo respecto de la utilidad de los contenidos para su labor profesional, su calidad y cantidad, así como también en relación con la adecuación de los contenidos con los objetivos propuestos por el curso. Por otra parte, más de la mitad de los encuestados respondió estar muy de acuerdo con que los contenidos temáticos vistos en el curso cubrieron sus expectativas y/o necesidades.
 - “En general me pareció un gran curso, bueno e interesante con contenidos útiles que me permitieron reforzar los conocimientos más débiles en mi preparación docente”,
 - “El contenido fue bueno y dinámico, con temas de actualidad y acordes a nuestra realidad”,
 - “Los contenidos temáticos fueron excelentes... me ayudaron mucho para hacer los ejercicios prácticos”.

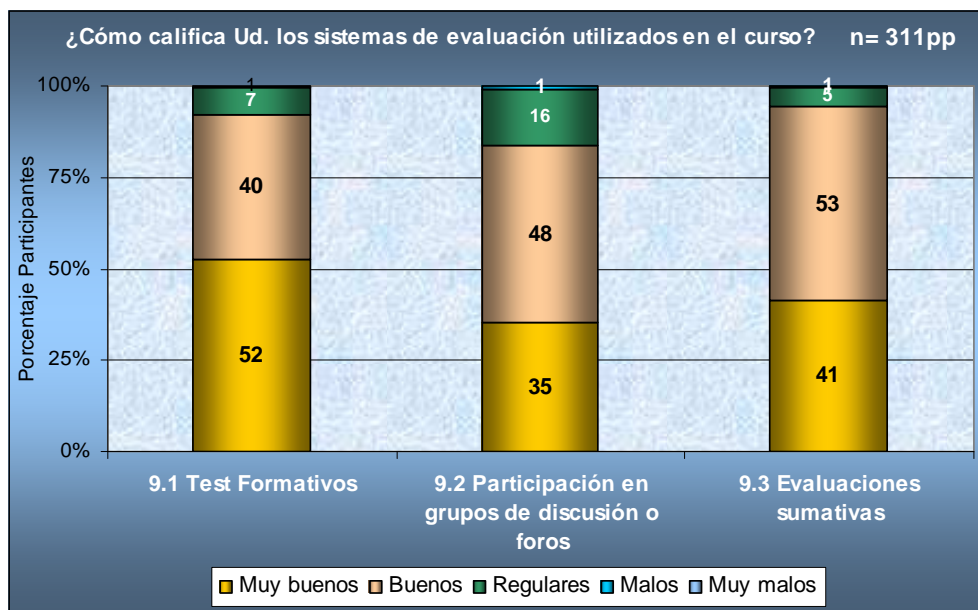


- Adicionalmente, los **materiales y recursos didácticos** del curso fueron muy bien evaluados por los encuestados. Al respecto, los docentes destacaron su buena calidad y diseño, situación que se observa en la lectura de las siguientes comentarios citados por los propios alumnos del curso:

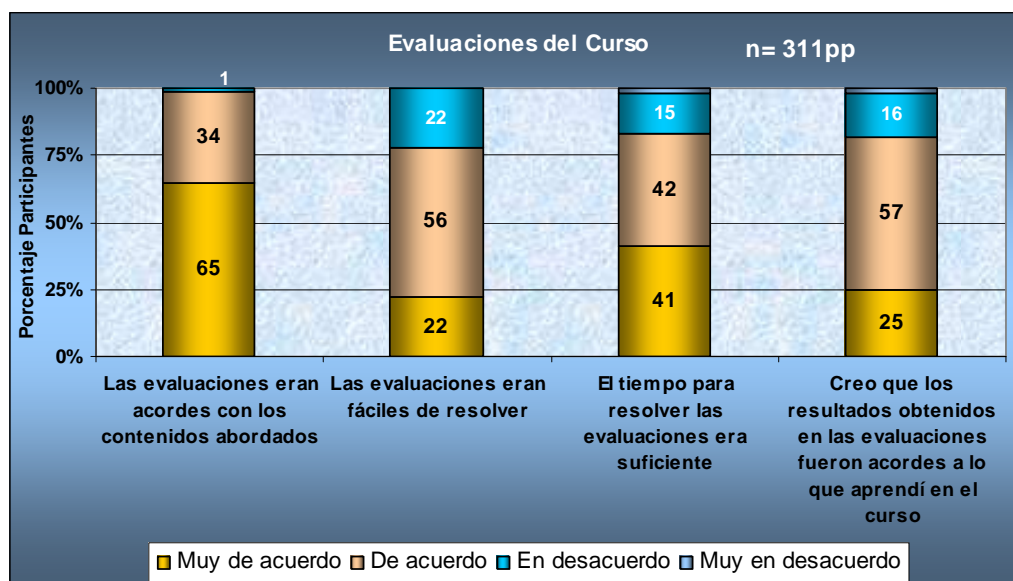
- “El material fue excelente...”
- “El material fue bueno...espero usarlo este año”,
- “El diseño de los materiales fue amistoso, claro y pertinente”.



- Las **evaluaciones** utilizadas durante el curso (test, foros y evaluaciones sumativas) fueron también bien calificadas por los alumnos, ya sea como muy buenas o buenas; no obstante, se presentó cierta insatisfacción con los foros y/o grupos de discusión en tanto mecanismo de evaluación. Específicamente un 16% los consideró sólo una instancia “regular”.

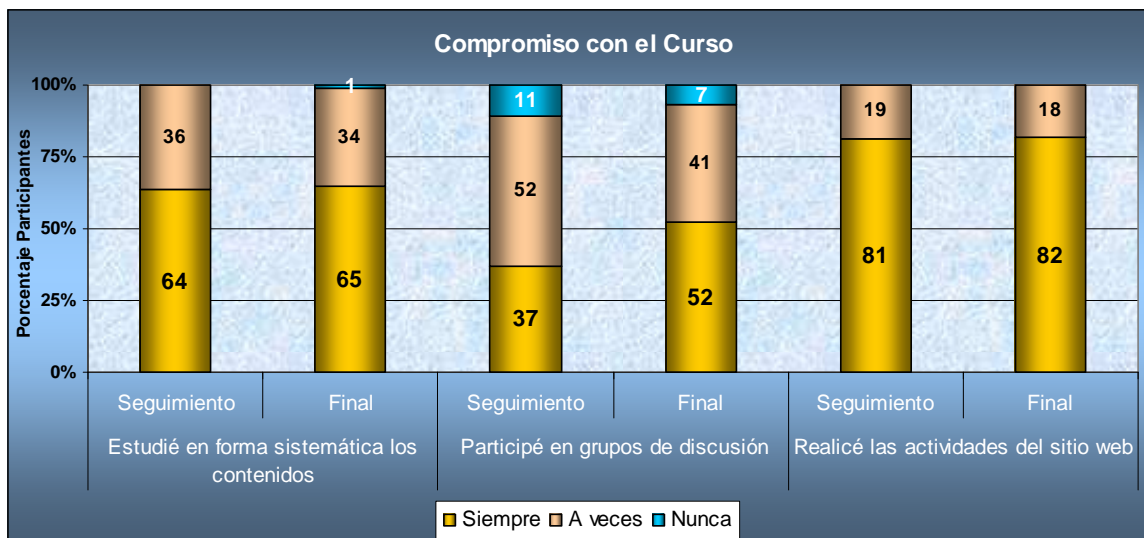


Por su parte, la gran mayoría de los docentes está de acuerdo con que las evaluaciones resultaron ser acordes a los contenidos. Sin embargo, y si bien la mayoría considera que el tiempo proporcionado para resolver estas evaluaciones fue suficiente, que a su vez fueron fáciles de resolver, y que los resultados obtenidos fueron acordes al aprendizaje alcanzado en el curso; no es menor que un 22% de los participantes concordaran en que las evaluaciones fueron complejas, y no reflejaron lo que, a su juicio, consideraban haber aprendido (16%).

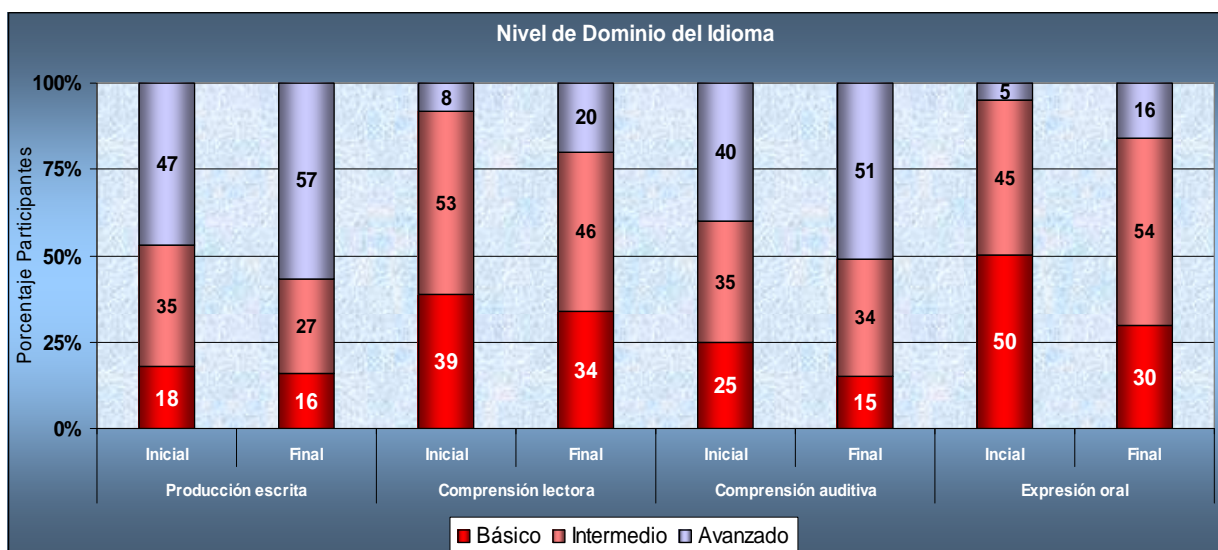


- En cuanto al **compromiso** de los alumnos con el curso, se puede señalar que un altísimo porcentaje de encuestados declaró realizar las actividades del sitio web del curso "siempre" y "siempre" estudiar de forma sistemática sus contenidos. No obstante, según lo declarado por los docentes, la participación en los grupos de discusión y foros del sitio web sería la instancia menos aprovechada de modo sistemático (un 41% lo utilizó sólo "a veces" y un 7% "nunca" hizo uso de esta vía para contribuir a un mejor

perfeccionamiento en el idioma). A pesar de ello se observó un aumento en la frecuencia de uso de esta instancia en comparación a la evaluación de seguimiento aplicada a mediados del curso.



- Respecto al **impacto del curso** por habilidad (producción escrita, comprensión lectora y auditiva, y expresión oral), no se observan diferencias significativas desde la propia percepción de los docentes que permitan concluir que el curso efectivamente haya mejorado el nivel de dominio según profesión y especialización en el idioma. Es decir, entre quienes inicialmente declararon contar con niveles de manejo "básico" respecto a alguna de las habilidades consultadas, la mayoría considera que al finalizar el curso este sigue calificándose de "bajo" (lo mismo ocurre en el caso de los niveles "intermedio" y "avanzado"). No obstante, el curso contó con niveles de medición objetivo que reportan un impacto significativo del curso en las habilidades presentadas por los alumnos al inicio y término.

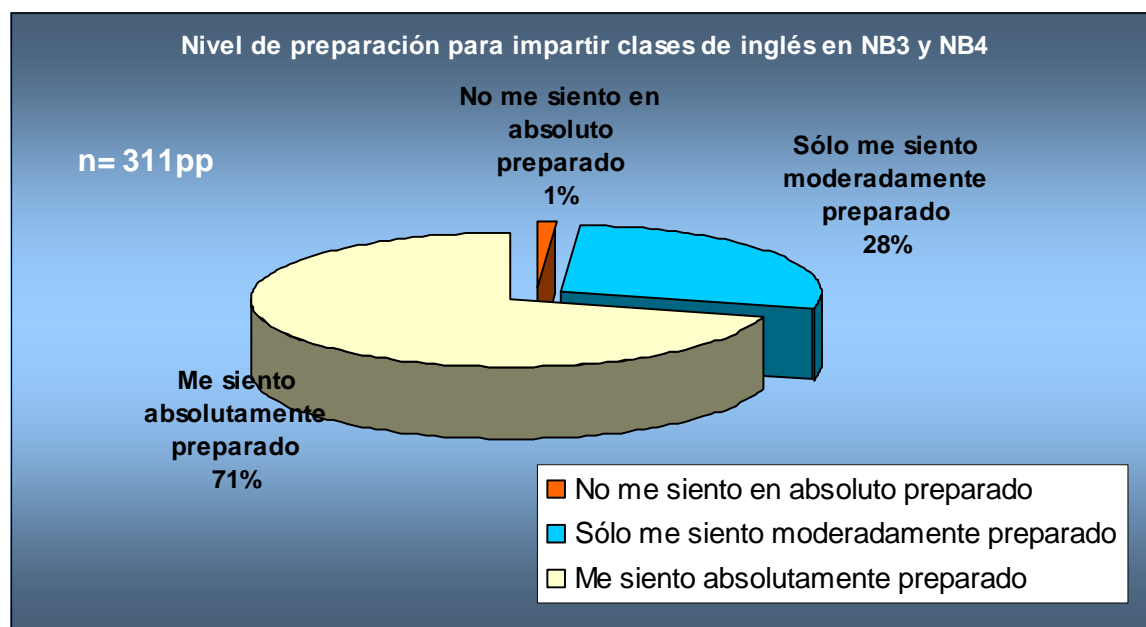


Donde sí se percibe un impacto significativo es en la labor profesional de los docentes. Específicamente más del 90% de los alumnos del curso coincide en que esta experiencia educativa les ha permitido reforzar su manejo del idioma (98%), comprender y aplicar los planes y programas del MINEDUC para NB3 y NB4

(96%), aprender nuevas estrategias de enseñanza para trabajar con sus alumnos (94%), así como aplicar dichas estrategias en el trabajo diario en el aula (93%).

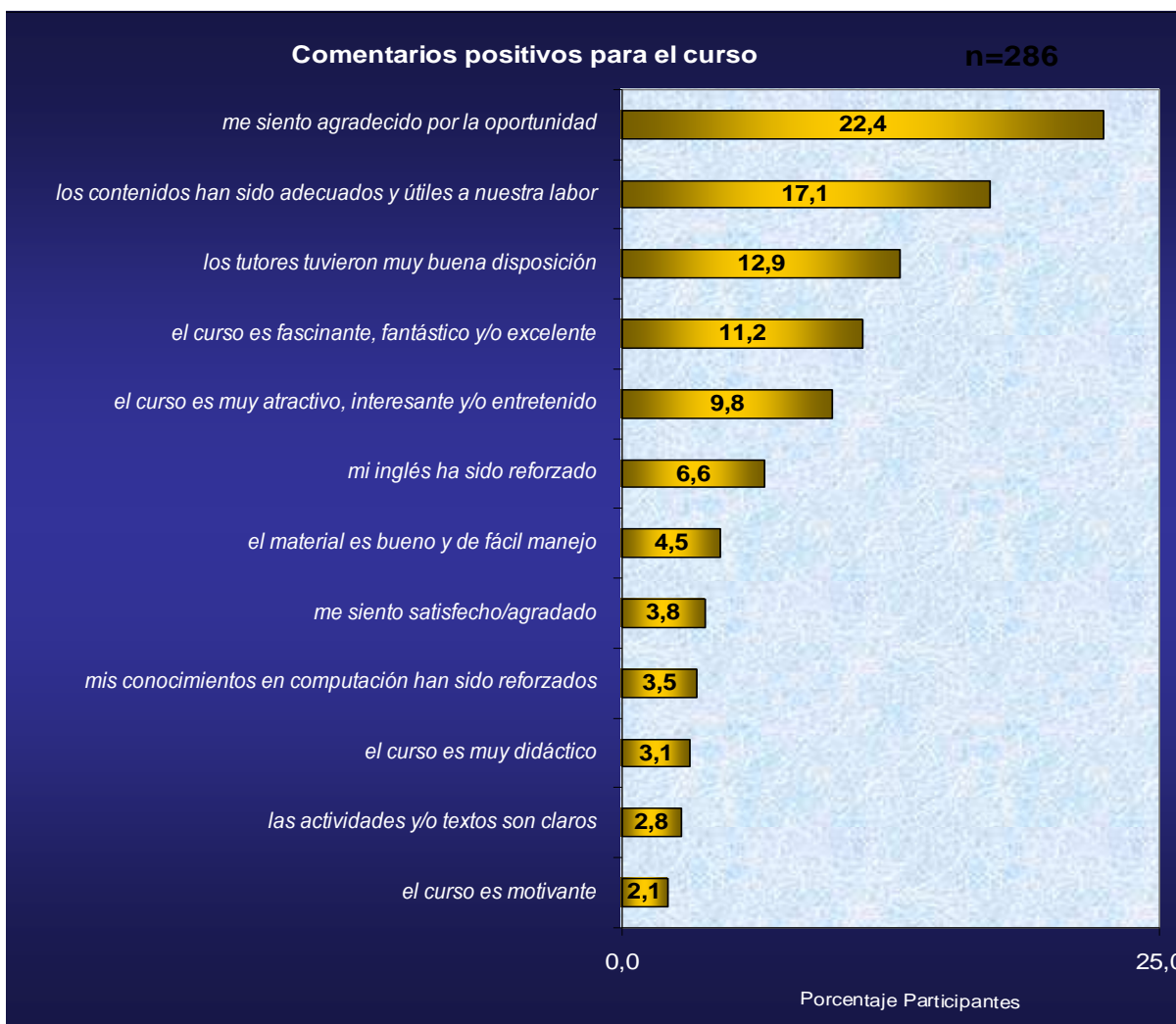


Adicionalmente, al finalizar el curso se observa que la mayoría de los docentes-alumnos del curso (es decir, un 71%) se sienten absolutamente preparados para impartir clases de inglés en niveles NB3 y/o NB4, mientras que un 28% se siente "moderadamente" preparado. Solamente un 1% de los participantes declaró no sentirse en lo absoluto preparado para dictar clases de inglés en dichos niveles. Vale acotar que los mayores niveles de preparación autopercebida se concentran en el grupo de docentes de inglés de enseñanza media.



- Los principales **comentarios** dieron cuenta de lo bueno e interesante que resultó el curso, reflejado además en las felicitaciones a los organizadores de esta experiencia.
 - “¡¡Felicitaciones!! para todos los que contribuyeron al logro de este curso. Creo que fue una excelente iniciativa...”
 - “Felicitó y agradezco al equipo responsable del curso en su totalidad. Para mí ha sido un gran aporte su ayuda... curso económicamente adecuado y me permitió acceder a un curso que por otra vía (presencial) me era imposible”.

Adicionalmente se rescata de este ítem una evaluación ampliamente positiva a los aspectos internos del curso, como por ejemplo: el que “los contenidos hayan sido adecuados y útiles a su labor profesional” (17% de las menciones), así como el buen desempeño de los tutores a distancia. Sobre esto último un 13% de los docentes comentó respecto a la buena disposición de los tutores durante toda la implementación del curso.



- En cuanto a las **sugerencias**, se observó que la mayoría de los docentes (18.6%) manifestó su deseo de que “el curso hubiese comenzado antes, o en otra fecha” con el objeto de no estar tan presionados durante meses críticos como diciembre y enero. En segundo lugar, un 13% de los docentes considera importante que este tipo de capacitación se extienda a niveles de enseñanza media.

- *"El curso fue bueno... pero terminamos cansados en los últimos módulos considerando el término del año escolar y las fiestas de fin de año",*
- *"Hacia el final se nos puso pesado... el cansancio acumulado probablemente nos hizo rendir menos",*
- *"Debió considerarse el tiempo del año escolar... el elegido es el menos adecuado por las actividades de fin de año...".*
- Por último, dentro de las **críticas** explícitas al curso se mencionan aspectos asociados a la mala corrección de las evaluaciones y a serios problemas con los audios (poco claros).
 - *"Me encantó el curso, pero creo que debieran revisar algunos errores, en especial en las evaluaciones en que se corrigieron de mala forma",*
 - *"Aspectos negativos graves a mi juicio fueron las explicaciones ambiguas y correcciones de test equivocadas",*
 - *"La correcciones hechas por el sistema no siempre reflejaban un verdadero error",*
 - *"... De los audios ni hablar... serios errores... poco claros y algunos, gramaticalmente incorrectos",*
 - *"Sólo criticaría el audio de algunos módulos.. en especial en el CD",*
 - *"Los diálogos eran muy rápidos, y uno no alcanzaba a leerlos para practicar pronunciación",*
 - *"Como sugerencia... el que las conversaciones fueran más claras pues quedé con un sabor amargo al no entenderlos, recuerden que no todos hablamos inglés, ni entendemos todo"*



6.3 INFORME DE FOCUS GROUP CON TUTORES

Con el objetivo de recoger información complementaria a los datos cuantitativos arrojados en las encuestas aplicadas a los alumnos del curso, la Unidad de Evaluación y Estudios del CIE desarrolló una evaluación cualitativa dirigida a los tutores con el fin de conocer su percepción general del curso de inglés del cual han sido partícipes e indagar en el nivel de impacto que este curso ha tenido en los docentes-alumnos, especialmente en lo que respecta al trabajo con alumnos de NB3 y NB4. En esta sección se presentan los principales resultados y conclusiones extraídas de dos grupos focales, aplicados a diez y nueve tutores respectivamente.

Las dimensiones abordadas las siguientes:

1. Percepción general del curso:
 - Percepción respecto de la modalidad de trabajo (online y presencial).
 - Percepción respecto de los contenidos (pertinencia).
 - Percepción sobre la evaluación de materiales complementarios utilizados (CD, manual).
 - Percepción del sistema de evaluación utilizado.

2. Impacto en los docentes-alumnos:

- Percepción de los niveles de logro alcanzados por los docentes-alumnos.
- Percepción sobre nivel de preparación alcanzado por los docentes-alumnos para realizar clases NB3 y NB4.
- Impacto en sala de clases con alumnos de NB3 y NB4.
- Satisfacción percibida en los participantes del curso.

3. Consideraciones finales:

- Facilitadores / obstaculizadores del curso.
- Comentarios.
- Sugerencias.

Los resultados en cada una de estas dimensiones se detallan a continuación:

PERCEPCIÓN GENERAL DEL CURSO

Modalidad de Trabajo

Respecto del sistema de trabajo bajo el cual se desarrolló el curso, cabe señalar que este constó de dos modalidades: el trabajo en línea a través de una plataforma virtual y tres sesiones presenciales.

- **Trabajo a Distancia:**

Con respecto al trabajo a distancia a través de la web, se observó una percepción positiva por parte de los tutores del curso. En términos generales, lo calificaron como un modo interesante de estudio y trabajo, ya que permitió que cada docente-alumno aprendiera a su ritmo y posibilitó la formación de una red de apoyo que ayudó para el estudio y desarrollo general del curso.

"El computador les da seguridad, les ayuda frente al idioma, y...además que pueden ir a su propio ritmo"

El contacto entre tutores y docentes-alumnos funcionó a través de mails y mensajería interna, lo que posibilitó una ayuda mutua entre ambos. A juicio de los tutores, el que fuera un curso virtual resultó positivo por la posibilidad de volver atrás, poder consultar nuevamente los temas de estudios y actividades realizadas se rescató como algo provechoso. Así, la flexibilidad en la administración del tiempo de trabajo fue uno de los puntos que se destacaron de esta modalidad. Complementariamente, los tutores distinguieron los foros como una instancia útil para dejar preguntas y contactarse con los demás para fines sociales y de estudio.

Otro punto valorado por los tutores fue que, al ser un curso a distancia, otorgó la posibilidad de acceder a este tipo de servicio a muchos profesores que tradicionalmente se ven incapacitados por razones de tiempo y lejanía de sus domicilios o puestos de trabajo.

Complementariamente a lo anterior, el conjunto de los tutores posee una buena percepción de la modalidad de trabajo del curso, ya que constituyó a su juicio una forma distinta de aprendizaje, donde alumnos y tutores se insertaron en una nueva experiencia al trabajar virtualmente.

"Somos un poco todos alumnos cuando trabajamos con esta nueva modalidad, ya que constituye una plataforma."

Si bien este sistema de trabajo fue algo nuevo y en algunos casos de difícil adaptación, fue percibido como atractivo por la gran interactividad que ofreció, lo cual sumado al soporte de un libro y CD, resultó más fácil de utilizar.

Respecto de la plataforma de trabajo, es preciso señalar que existieron ciertos reclamos, ya que mantuvo variadas imperfecciones técnicas que obstaculizaron el trabajo y la motivación de los alumnos. Existen aspectos recurrentes que fueron criticados, y que se debieron a fallas técnicas consideradas fáciles, pero imperantes de solucionar por un experto (problemas para envío de pruebas, respuestas correctas consideradas erróneas, mensajes que no llegaban o mensajería que se copia, sonidos de animaciones que en algunos casos no funcionan, página lenta para trabajar). Sin embargo, en general los tutores han percibido satisfacción de los docentes-alumnos respecto del sitio web. Este fue catalogado de muy entretenido y amigable, de fácil acceso, muy interactivo, sobre todo en los últimos módulos. Por otro lado, afirmaron que las actividades en línea motivaban al docente-alumno.

- **Sesiones Presenciales:**

En relación con el sistema de trabajo presencial, se pudo advertir la existencia de un amplio reconocimiento de su importancia como espacio de práctica y retroalimentación, tanto en relación con el aprendizaje lingüístico como en un ámbito más psicosocial.

La mayoría de los tutores consideró la segunda sesión presencial "como clave", ya que permitió conocer a los alumnos y crear relaciones. El valor agregado de las sesiones presenciales, según los tutores, era la posibilidad de generar un acercamiento, lo cual permitió romper el temor inicial a una experiencia nueva.

A juicio de estos, estas sesiones también permitieron observar la evolución real del aprendizaje obtenido por los docentes-alumnos de todas las habilidades lingüísticas enseñadas, sumado al hecho que constituyeron la instancia por excelencia para profundizar los contenidos de producción y comprensión oral.

"Es posible ver un cambio en la calidad del idioma entre la primera y la segunda sesión presencial",

"Ellos ahí se dieron cuenta del avance de menos a más que iba teniendo el curso",

"El curso podría tener más sesiones presenciales",

Contenidos

Existió consenso con respecto a que los contenidos impartidos en el curso fueron adecuados para el público destinatario, es decir, profesores cuyo nivel de dominio del idioma era bajo o nulo. Para aquellas personas que tenían ciertos conocimientos, los contenidos ofrecidos no resultaron oportunos a juicio de los tutores.

Por otro lado, los tutores advirtieron que los contenidos entregados por el curso no satisficieron el conjunto de las necesidades y expectativas principales de los docentes-alumnos. Otorgaron un aprendizaje del idioma, perfeccionaron al docente-alumno en un nivel básico-intermedio en inglés, desarrollando las habilidades lingüísticas requeridas, lo cual les permitiría ejercer posteriormente como profesor de dicho idioma para NB3 y NB4. Sin embargo, el curso no ofreció, según lo declarado por los docentes-alumnos a los tutores, las herramientas para aprender nuevas metodologías de trabajos dentro del aula.

La opinión general de los tutores residió en que los contenidos fueron dirigidos a los profesores para mejorar su dominio del idioma, pero no para perfeccionar la entrega de conocimientos en el aula para niños de básica. Del total de contenidos instruidos, la sección más aplicable en salas de clases según los tutores correspondió al módulo "teachers and tips" (consejos para la enseñanza del idioma).

Por último, los tutores destacaron que los contenidos apuntaron a programas vigentes para los niveles NB3 y NB4 requeridos por los profesores, y que la transmisión de estos a lo largo del curso había sido clara, bien diseñada y entretenida.

Evaluación de Materiales Complementarios Utilizados

En general los tutores percibieron satisfacción por parte de los docentes-alumnos respecto de los materiales entregados. Tanto el CD como el manual fueron bien calificados por los tutores como apoyo para el trabajo en web.

- **Manual:** El manual se percibió como un recurso de refuerzo y complemento de los contenidos del sitio y del CD, además les permitía retroceder fácilmente para repasar los contenidos vistos. A su vez, los tutores destacaron el hecho de que puede ser transportado y utilizado en momentos en que no puede accederse a un equipo.
- **CD:** El CD por otro lado, fue considerado como imprescindible para los alumnos con dificultad para conectarse a Internet permanentemente. Sin embargo, los tutores afirmaron que algunos de sus alumnos reclamaron fallas de funcionamiento en este material.

Sistema de Evaluación

El curso contó con dos sistemas de evaluación: la modalidad a distancia o virtual y el utilizado en las sesiones presenciales.

- **Modalidad a Distancia:**

Las críticas recayeron principalmente en el hecho de que no fue un método confiable, ya que en numerosas ocasiones ("muy frecuente") los resultados de calificación arrojaron notas incorrectas, ya que consideraba respuestas buenas como malas.

Esto se debió, a juicio de los tutores, a que era un procedimiento automático, y por ende poco flexible, ya que la rigidez de las alternativas de respuestas invalidaban respuestas similares correctas, desmotivando a muchos alumnos. Este es un problema importante a tomar en cuenta en este sistema de corrección, según la opinión de los tutores.

Otro aspecto considerado fue que las evaluaciones se tradujeran en porcentaje y no en la escala tradicional de notas. Esto, según los tutores, no fue tan bien percibido por los docentes-alumnos, ya que no observaban su evolución de forma concreta. Algunos tutores optaron por generar un sistema que transformara este porcentaje a nota.

- **Modalidad Presencial:**

En cuanto a las evaluaciones orales que se realizaron durante las sesiones presenciales, los tutores afirmaron que en estas los docentes-alumnos se encontraron más nerviosos. Señalaron que es dónde realmente se pudo ver el aprendizaje obtenido, ya que en las pruebas por escrito se corría el riesgo de copia de artículos de Internet. De este modo, los tutores valoraron la confianza entregada por este sistema de evaluación.

IMPACTO EN DOCENTES - ALUMNOS

Niveles Alcanzados

De modo general, los tutores afirmaron haber observado una evolución positiva en el aprendizaje de sus alumnos. Una vez transcurrido gran parte del curso, los docentes-alumnos lograron escribir párrafos más complejos y extensos, e incrementaron su capacidad de comprensión auditiva del idioma.

Sin embargo, donde persistió un nivel más bajo de logro, según los tutores, fue en lo correspondiente a la producción oral, lo cual se debió también al hecho de que fue la sección con menos tiempo destinado a su perfeccionamiento.

En términos genéricos es posible decir que los docentes-alumnos alcanzaron un nivel intermedio, a juicio de sus profesores.

Impacto en Salas de Clases

Al consultar a los tutores por el impacto percibido en la sala de clases, declararon que la mayoría de los docentes-alumnos se sienten capaces de realizar clases de inglés en el futuro, y los que ya instruyen el idioma reconocieron aporte del curso en su perfeccionamiento. Afirmaron que este les ha permitido obtener mayor seguridad y confianza para enseñar las habilidades lingüísticas requeridas.

El curso entregó a los alumnos un bagaje para la enseñanza en las aulas. No obstante, algunos alumnos (los que se involucraron por primera vez en el aprendizaje de este idioma) reclamaron que lo estudiado no les permite realizar clases ya que se sienten aún inseguros.

Satisfacción Alumnos

Según los tutores, existió una amplia motivación y satisfacción de los alumnos respecto del curso. Los alumnos declararon sentirse respaldados al ser un curso coordinado por entidades ligadas a la Universidad Católica. A juicio de los tutores, hubo reconocimiento de lo aprendido y actualmente se sienten más capaces.

"Ellos están satisfechos, y sienten que han aprendido cualquier cantidad. Y tú lo notas a través de las actividades, de los ejercicios. Ahora se atreven a hablar...a escribir."

Se encuentran contentos ya que el curso les permitió familiarizarse tanto con el idioma, así como con Internet. Esto último constituyó un aprendizaje adicional sobre todo en el caso de profesores de edad más avanzada. A su vez, se crearon redes de apoyo.

"Los alumnos comparten sus experiencias, hay un crecimiento común, eso es enriquecedor para ellos."

Por otro lado, algunos sí sintieron que aprendieron nuevas metodologías para enseñar y desenvolverse mejor en el aula (caso de algunos profesores rurales).

Otro punto mencionado fue el valor otorgado por los alumnos al rol del tutor dentro del curso. El conjunto de alumnos concedió gran importancia a la relación formada con los tutores. Esta percepción se vio intensificada y abiertamente reconocida a medida que fueron aprendiendo en el curso.

CONSIDERACIONES FINALES

Finalmente se solicitó a los tutores indicar cuáles fueron los principales facilitadores y obstaculizadores del curso. Se les otorgó el espacio para plantear comentarios y sugerencias que estimaran pertinentes.

Facilitadores

- **Clases presenciales:** A juicio de los tutores estas sesiones permitieron practicar lo aprendido y a su vez establecer redes de apoyo. Aportaron también a relaciones interpersonales y permitieron ejercitar la

comunicación y evaluar la producción oral. Los tutores calificaron estos módulos como esenciales para observar integralmente la evolución experimentada por los docentes-alumnos, resolver dudas, dar seguridad y confianza, y desarrollar las habilidades orales.

- **Modalidad de trabajo en línea:** Percibida como útil dadas las limitantes temporales que muchos profesores tienen para participar en cursos de este tipo. Que estas se combinaran con sesiones presenciales también se observó como atributo positivo, ya que motivó a los docentes-alumnos y permitió un acercamiento en el trabajo que derivó en mayor confianza para los mismos.
- **Labor de los tutores:** Los mismos reconocieron su trabajo como facilitador del curso ya que los alumnos se sintieron apoyados y pudieron consultar sus inquietudes con confianza.

"La ventaja de este curso es que hay un tutor."

"Los alumnos reconocen que el tutor está ahí...permanentemente."

- **Los contenidos propuestos:** Los contenidos impartidos permitieron aprender el idioma de forma actualizada, lo cual también actuó como facilitador al enseñar de modo entretenido y provechoso el lenguaje.
- **Manual:** Complementar el estudio en la plataforma con los otros materiales de trabajo, como el manual, permitió, a juicio de los tutores, que los alumnos aprendieran más rápido.
- **Asistencia Teleduc:** El soporte técnico, servicio al cliente y la comunicación con el equipo de trabajo de Teleduc se encontró muy bien evaluado, ya que según los tutores entregó ánimo, confianza y apoyo general (pedagógico y afectivo).
- **Prestigio institucional:** Que se tratara de un curso de la Universidad Católica también se advirtió como facilitador, ya que otorgó un prestigio que los alumnos consideran importante.

Obstaculizadores

- **Temporalidad:** El primer obstaculizador mencionado y detectado por el conjunto de los tutores refirió a las fechas de inicio del curso. El atraso de un mes obligó que todo se desarrollara en forma muy apresurada y ajustada según los tutores. Reclamaron que la fecha para comenzar el curso fue poco adecuada para su desarrollo y el tiempo muy escaso para la magnitud de los contenidos y el nivel de dominio del idioma de quienes participaron.

"Ojalá el curso hubiera terminado a lo más el primero de diciembre",

"Muy a full time".

- **Problemas técnicos:** Otro aspecto observado como limitador se refirió a los persistentes problemas técnicos ya mencionados de la plataforma. En algunos casos, no poder acceder a ciertas actividades del foro, que el sistema de correo electrónico para los tutores de Santiago no funcionara cuando desearan contactarse con personas de Teleduc, la falta de disponibilidad de conexión a la red en muchos casos y no disponer de banda ancha, hizo en ocasiones muy lento el trabajo. También se mencionaron fallas de funcionamiento en varios CD de apoyo al curso. Sin embargo, todas estas imperfecciones de carácter tecnológico son percibidas como solucionables.
- **Conocimiento informático de los docentes-alumnos:** Los bajos niveles de conocimiento informático de muchos de los participantes, obstaculizaron a juicio de los tutores el aprendizaje y fluidez de trabajo.

- **Selección e inscripción de los docentes-alumnos:** Otro de los aspectos observados como limitantes para el desarrollo del curso, se refirió a la selección e inscripción de los alumnos. Según la opinión de los tutores, en ciertos casos la selección de los participantes no resultó pertinente, ya que algunos de ellos poseían un nivel más avanzado de lo óptimo para el curso, el cual era en definitiva profesores con escasos conocimientos en inglés. De este modo, a juicio de los tutores, se estaría limitando involuntariamente cupos para gente que realmente lo necesitaba y el curso no estaría cumpliendo con sus objetivos. Siguiendo con lo anterior, que la inscripción de alumnos dependiera de la autorización del director del establecimiento, también fue considerado como obstaculizador.

Comentarios

En términos generales, los tutores calificaron el curso como una experiencia buena y observaron su proyección, ya que a juicio de ellos, constituye un paso adelante en este asunto.

Afirmaron que la transmisión del aprendizaje a los alumnos es lo complejo porque involucra cierto cambio cultural en los profesores, al funcionar bajo una nueva modalidad de trabajo.

El curso resultó también positivo para los tutores, ya que les permitió mantenerse actualizados y practicar las habilidades lingüísticas anteriormente adquiridas. A su vez, destacaron la posibilidad de capacitar a personas que viven en zonas alejadas por ser un curso virtual que abarca todo el país.

Sin embargo, señalaron que resulta imperante resolver los problemas técnicos anteriormente mencionados para el desarrollo global del curso.

La modalidad de trabajo (virtual) lo hizo ser entretenido e interesante según los tutores. El problema recayó en la pertinencia y utilidad de los contenidos. Ahí hubo cierta desconexión para muchos de ellos. De este modo, afirmaron que falta una definición más clara de los objetivos del curso, para que los postulantes sean verdaderamente los que deben ser y se cumpla con la finalidad requerida.

Por otro lado, los tutores percibieron su labor como central para el desarrollo del curso y declararon que la carga de trabajo fue excesiva en relación al compromiso establecido y la retribución recibida.

Por último, existe un fuerte y consensuado reconocimiento al apoyo recibido por parte de Teleduc a lo largo del curso.

Sugerencias

- Incorporar un chat de trabajo. Opción considerada por los tutores como más oportuna que los foros, para trabajar interactivamente, en línea.
- Mejorar el sistema de evaluación y la plataforma.
- Incorporar más módulos y sesiones presenciales.
- Definir mejor para quién está destinado el curso.
- Que los tutores puedan guardar corrección de las pruebas, a fin de responder consultas de alumnos.
- Selección y arriendo de salas para sesiones presenciales con un nivel adecuado tecnológico, ya que algunas sesiones presenciales resultaron mejor en colegios que en sedes universitarias.
- La selección de las sedes debe ser más rigurosa.
- Continuidad del curso para niveles de séptimo y octavo básico.

- Posibilidad de acceder a cursos para niveles más avanzados de inglés.
- Ampliar cupos de admisión.

6.4 OBSERVACIONES GENERALES Y COMENTARIOS

En términos generales, desde la percepción del público destinatario, se puede señalar que el curso "English for Teachers" resultó exitoso en términos de aprendizaje, en tanto la gran mayoría de los docentes-alumnos declaró haber obtenido altos niveles de logro en los objetivos centrales de esta experiencia (orientados específicamente al perfeccionamiento en inglés). El sitio web resultó en términos generales bien evaluado. Puntualmente, los alumnos destacaron su "amigabilidad" asociado a su atractivo diseño y facilidad de uso. Adicionalmente fue percibido como una herramienta que presenta altas potencialidades para lograr un refuerzo eficaz de un inglés de corte gramatical (producción escrita y comprensión de lectura). No obstante lo anterior, tanto docentes, alumnos como tutores, coinciden en que el sitio web se presenta como una herramienta perfectible en materia técnica. Es decir, a juicio de ambos actores, el impacto del curso pudo haber sido aún más significativo si no se hubiesen presentado algunas dificultades técnicas tales como: problemas con los audios, los cuales no siempre fueron "claros" y problemas en la corrección de las evaluaciones.

Respecto de las restricciones percibidas sobre la modalidad de capacitación, se señalan ciertas limitaciones entre la modalidad virtual o a distancia y el perfeccionamiento de las habilidades comunicativas (esencialmente de expresión oral). Esto se evidencia en las principales críticas hechas al sitio web del curso (www.cie.cl/ingles) las cuales dicen relación con una limitación de su utilidad para el perfeccionamiento de la expresión oral. Si bien esta falencia fue detectada al diseñar el curso, de acuerdo a estas observaciones puede que se haya resuelto insatisfactoriamente. La propuesta en caso de una nueva aplicación del curso sería aumentar la cantidad de sesiones presenciales y/o agregar alguna funcionalidad técnica que permita la producción oral a través del sitio.

Considerando las observaciones ya hechas, la modalidad a distancia fue ampliamente valorada por alumnos y tutores, especialmente por:

- Ser una instancia interactiva, que trascendió la tradicional transferencia pedagógica "catedrática" entre profesor y alumno, fomentando un trabajo colaborativo virtualizado.
- Ser una forma atractiva de perfeccionamiento, gracias a su flexibilidad y aprendizaje centrado en el docente-alumno, posibilitando un aprendizaje constructivista por descubrimiento y ajustado al ritmo de cada docente.
- Ajustarse a la carga horaria de los docentes, quienes por lo general tienden a enfatizar su "sobrecarga" de trabajo, y para los cuales este curso se presentó como una oportunidad factible y real de perfeccionamiento.
- Lograr buena comunicación entre tutores y alumnos, gracias al correo electrónico y foros de discusión.

Este último punto, es decir la incorporación de "tutores" a distancia, fue evaluado muy positivamente por los docentes- alumnos. En términos generales, se observa que los docentes valoran altamente instancias de "acompañamiento" durante este tipo de experiencias educativas, especialmente el establecimiento de un "otro" activo, vale decir, una relación personalizada y personificada en un sujeto "con nombre y apellido" (por ejemplo, ... agradezco a mi tutor...Juan Pérez, fueron citas recurrentes durante el proceso) que recepcione dudas, emita respuestas técnicas y pedagógicas, pero que por sobre todo que sea un "apoyo moral" sólido que permita "reducirles la ansiedad natural" provocada por el sólo hecho de estar insertos en un curso semipresencial e innovador en esta materia.

Por otra parte, la mayoría de los participantes destacó y felicitó a los organizadores del curso por la "buena" selección de contenidos, y su correcta adecuación a los objetivos del curso. Esto se tradujo adicionalmente en una cantidad de contenidos considerada como "adecuada" y un tratamiento evaluado como "riguroso". Además se destacó su enorme "utilidad" para la labor profesional de los docentes.

Los materiales diseñados para el curso también fueron bien recepcionados por los participantes. A los buenos comentarios emitidos hacia la plataforma web de trabajo a distancia, se suma el CD de apoyo, que fue ampliamente valorado por su utilidad en momentos en que se presentaron problemas de conexión a Internet.

Otro de los resultados obtenidos del proceso de evaluación del curso, refiere a la aún predominante cultura presencial en el ámbito social. Específicamente, se constató que los docentes tienden a valorar la modalidad presencial de enseñanza como una instancia donde “efectivamente” se puede evaluar el aprendizaje de los alumnos. Por lo mismo, una proporción no menor de docentes-alumnos se manifestó en contra de las evaluaciones realizadas a través de los grupos de discusión o foros on-line.

Del mismo modo, los tutores también percibieron las instancias presenciales como un espacio de práctica real y de retroalimentación hacia sus alumnos, donde efectivamente, pudieron conocer y testear el aprendizaje.

Finalmente, hubo consenso en que el curso permitió impactar ciertamente en el manejo del idioma de los participantes, en una mayor comprensión de los planes y programas del MINEDUC para NB3 y NB4; así como en el aprendizaje de nuevas estrategias de enseñanza del inglés a emplear durante el trabajo con alumnos de 5º y 6º básico. Aún cuando los tutores consultados consideraron que el curso se orientó a mejorar el dominio del idioma de los participantes, no logró perfeccionar la entrega de conocimientos en el aula con niños de enseñanza básica.

Los resultados anteriormente citados, más el seguimiento general del curso, permiten delinear una serie de propuestas a considerar en futuras instancias educativas como esta. Dentro de ellas se encuentran:

- i. Continuar en la línea de educación semipresencial que incorpore el uso de nuevas tecnologías, para lo cual se requiere una plataforma de trabajo amigable, funcional, de alta usabilidad y “técnicamente probada”, a fin de minimizar errores técnicos.
- ii. Particularmente en el subsector de inglés, incorporar herramientas tecnológicas que permitan, a través de la propia plataforma, ejercitar la expresión oral del idioma y retroalimentar on-line a los alumnos (evaluación simultánea).
- iii. Trabajar colaborativamente con “tutores”, ya que estos son claves en el proceso de enseñanza al ser “la cara visible” del curso ante los participantes.
- iv. Incorporar más sesiones presenciales, por lo menos al inicio del curso, a fin de consolidar relaciones personales (“cara a cara”) que *a posteriori* puedan reproducirse y fortalecerse a escala virtual.

Por último, y a una escala ya más macrosocial, resulta interesante diseñar una suerte de “modelo o tutorial” para realizar clases de inglés a alumnos de enseñanza básica. Para ello, este curso se constituye en una experiencia particularmente importante en la medida que entrega un buen *input* acerca de cómo mejorar el manejo del idioma en los docentes. Sin embargo, aún falta conocer qué efectos tiene efectivamente este tipo de perfeccionamiento en el aula de básica, para finalmente concluir en un paradigma innovador que “revolucione” la forma de enseñar y aprender inglés, aumentando los niveles de aprendizaje del idioma en la población escolar.

VII CONCLUSIONES Y PROYECCIONES

INTERNET E INGLÉS: EL GRAN DESAFÍO DE LA EDUCACIÓN CHILENA

Según lo informado por el Ministro de Educación, Sergio Bitar, para avanzar en el siglo XXI nuestro país deberá dar pasos agigantados en materia de alfabetización digital y formación bilingüe, orientándose esencialmente hacia el perfeccionamiento en el idioma inglés. Para ello, esta cartera ha impulsado, por distintas vías, algunos proyectos significativos que permitirían avanzar de manera más pronta hacia los estándares definidos por el Gobierno.

Una de las vías de trabajo del Gobierno es la Campaña Nacional de Alfabetización Digital, que se desarrolla en Chile entre el 2003-2005, y tiene como objetivo capacitar a medio millón de chilenos mayores de 15 años que están fuera del sistema escolar, en el uso de tecnologías de información y comunicación (TIC). Se trata de preparar a la ciudadanía para vivir en una sociedad globalizada y aprovechar las oportunidades que ofrecen las nuevas tecnologías digitales. La iniciativa está dirigida a vastos sectores de la población que hasta hoy no han tenido acceso a la computación e Internet, especialmente trabajadores, microempresarios y madres.

Otra de las líneas de trabajo del Gobierno es la creación del Plan de Inglés. El Ministerio de Educación está impulsando este plan que, bajo el lema "El Inglés Abre Puertas", busca intensificar el aprendizaje de este idioma, con el objetivo de que los niños, niñas y jóvenes chilenos tengan mejores oportunidades en un mundo globalizado. Según indica el Gobierno: "El dominio de un inglés básico e instrumental no sólo entrega valor agregado a la formación general, sino que es indispensable para aprovechar las nuevas oportunidades laborales que ofrece la internacionalización de la economía chilena. Las personas que manejan este idioma tendrán más posibilidades de acceder a un empleo, de obtener una mejor remuneración, de lograr becas en el extranjero, de navegar por Internet, de comunicarse con personas de otros países y otras culturas, entre otros múltiples beneficios". La Reforma Educacional ha contribuido con avances que hay que destacar, aumentando de seis a ocho el número de años para la enseñanza de un idioma extranjero, y de dos a tres horas obligatorias para inglés en séptimo y octavo básico. Pero esto implica disponer de docentes que estén preparados adecuadamente para enseñar el idioma desde la enseñanza básica.

Una de las líneas de acción tomadas por el ministerio en el contexto de estas dos grandes iniciativas, y para fortalecer la formación docente en el idioma inglés, fue impulsar a través del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP), en conjunto con el Centro de Informática Educativa, CIE UC, el Centro de Educación a Distancia TELEDUC, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, a través de DICTUC SA; durante el año 2003 el proyecto "**English For Teachers NB3/NB4**" orientado a la formación docente en el idioma inglés. Dentro de los objetivos generales de esta experiencia se consideró el que los docentes: i) adquirieran habilidades lingüísticas del idioma inglés respecto de estructuras gramaticales y léxico de los programas de quinto y sexto año de enseñanza básica; ii) desarrollaran competencias para usar los recursos pedagógicos entregados por el ministerio de Educación para la enseñanza del idioma inglés de NB3 y NB4; y iii) conocieran y aplicaran los planes y programas de estudio definidos por el ministerio para NB3 y NB4 del subsector inglés.

"ENGLISH FOR TEACHERS" EXPERIENCIA INNOVADORA

El diseño del curso de inglés a distancia para docentes del segundo ciclo de educación básica es una experiencia innovadora y vanguardista en términos de la estrategia para la enseñanza del idioma inglés. El uso de herramientas tecnológicas sirve al doble propósito perseguido por el ministerio: la alfabetización digital y la formación bilingüe. Esta experiencia además, se alinea completamente con los planes y programas de la educación chilena, siendo absolutamente pertinente al mundo de la educación municipalizada del país. Actualmente en Chile no existe otra experiencia de esta naturaleza y con estos resultados.

El objetivo fundamental de la enseñanza de una segunda lengua en la educación básica consiste en proporcionar a los alumnos una herramienta de trabajo que les dé acceso al mundo técnico, comercial, cultural y académico. Para lograrlo sin embargo, es condición necesaria una adecuada preparación y actualización de los docentes a cargo de este proceso de enseñanza. Reconociendo la poca claridad del perfil del docente que hace clases de inglés en educación básica, se hace imprescindible nivelar y profundizar el aprendizaje del inglés primero a nivel docente, dando herramientas adecuadas para su enseñanza.

El curso de capacitación presentado en este informe, constituye una estrategia de formación docente flexible y dinámica orientada a mejorar las prácticas pedagógicas actuales del subsector de inglés en NB3 y NB4. Toma como marco de referencia los documentos oficiales: Decreto 240 con los Objetivos Fundamentales Transversales y Verticales y Contenidos Mínimos de enseñanza básica; además de los Planes y Programas de estudio del subsector inglés de enseñanza básica. De acuerdo a los resultados de su implementación, es posible señalar que esta experiencia de formación profesional logró un doble propósito: articular una experiencia de aprendizaje de acuerdo con las definiciones del marco curricular de los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos ya señalados, y ofrecer la mejor herramienta de trabajo a los docentes para su puesta en práctica.

Como valor agregado a esta oferta de formación pedagógica, la estrategia de enseñanza integra medios de educación a distancia con uso de las TIC. Este modelo de la formación a distancia sugiere una **concepción de la enseñanza-aprendizaje que rompe las estructuras del marco educativo tradicional** basado en la enseñanza oral, y donde el acto educativo se apoya en la iniciativa del profesor, así como en la relación que este establece con sus estudiantes. El resultado es un cambio profundo en la función y labores reservadas a los profesores, así como el enfoque pedagógico que, en este caso **privilegia el autoaprendizaje y la autonomía**. Esta estrategia de enseñanza surge como un intento de dar respuesta a las nuevas demandas sociales que la educación presencial no ha podido atender. Sin embargo, resulta limitante pensar que aquella deba sustituir totalmente a esta última. Ambas formas educativas pueden beneficiarse mutuamente de su coexistencia y acción, como queda claramente reflejado en la ejecución de este curso a distancia.

RESULTADOS DEL CURSO: DATOS ALENTADORES

Tradicionalmente el principal problema de masificar la educación a distancia con uso de las TIC son las mayores tasas de deserción que han demostrado tener estas iniciativas de capacitación, en comparación con la modalidad presencial. Las ventajas de su uso tienen que ver con la cobertura que pudieran alcanzar y con la flexibilidad que ofrecen a los participantes; sin embargo, con bajos índices de finalización del proceso, estas ventajas no se hacen visibles.

Considerando este dato histórico, los resultados de la ejecución del curso "English for Teachers" son bastante positivos y alentadores en términos del uso y masificación del e-learning como estrategia para capacitar; sobre todo considerando los requerimientos gubernamentales en cuanto a masificar la formación en el idioma inglés.

Los resultados en cuanto a finalización, arrojan que **el 81,4% de los alumnos matriculados terminaron el curso** asistiendo a la última sesión presencial y rindiendo su examen final. Respecto de los resultados académicos se observa que **el 78,2% de los alumnos inscritos aprobaron** el curso con nota superior a 4.0. Estos datos indican que el 96,1% de los alumnos que terminaron el curso, lo aprobaron.

Respecto del trabajo de los alumnos-docentes durante el desarrollo del curso, los datos almacenados por la plataforma indican que durante las 16 semanas de duración, los alumnos **en promedio se conectaron 15,1 veces cada semana**. Tomando en cuenta que se estimó una dedicación semanal de alrededor de 8 horas y media, es positivo que en promedio los alumnos se conectaran 15 veces semanalmente, si asumimos que cada conexión dura un poco más de 30 minutos.

Respecto de las calificaciones que obtuvieron los estudiantes aprobados, el detalle de los resultados en los distintos aspectos evaluados:

▪ Test 1 al 4	6,21
▪ Test final	5,46
▪ Participación	
- Foros	3,85
- Test Sumativos	6,71
Nota Promedio del Curso	5,70

Considerando que la nota 4.0 indicaba el logro mínimo de los objetivos del curso, es altamente positivo que la nota promedio obtenida por los alumnos sea un 5,7 y que el 80% de los alumnos que se matriculó, haya aprobado. Mención aparte requiere la cantidad de conexiones semanales (15) que hacen referencia a un trabajo sistemático y continuado durante el desarrollo del curso.

Estos resultados demuestran que **el sistema de educación a distancia con uso de TIC puede tener excelentes resultados en términos de aprendizaje y de cobertura**, si cuenta con un sistema de seguimiento serio, sistemático y adecuadamente administrado, además de un diseño de curso atractivo, innovador y motivador para el alumno; como también con una infraestructura técnica y administrativa adecuada y cercana al alumno que le dé un soporte efectivo. Sobre todo en inglés que es un tema que despierta el interés de la población en general, la conjugación de estos aspectos evidencia que puede tener resultados exitosos utilizando el e-learning como estrategia de enseñanza.

PROYECCIONES Y DESAFÍOS

Las fortalezas de este curso pueden sinterizarse en:

- Es un curso que ha pasado por las etapas de: diseño (supervisado y aprobado por el ministerio y CPEIP), desarrollo, implementación y evaluación por parte de los usuarios y encargados.
- Está diseñado para un público objetivo tradicionalmente desfavorecido en cuanto a formación docente en el subsector, que son los niveles NB3 y NB4.
- Está alineado 100% con los Planes y Programas del Ministerio de Educación para este nivel y subsector.
- Es un curso que finaliza con un test con formato PET para cada una de las habilidades lingüísticas del idioma inglés y en cada uno de sus ítemes. Revisado y aprobado por la UCE del Ministerio de Educación y por el CPEIP.
- Obtuvo excelentes resultados en términos de finalización y de logros académicos. Cabe recordar que el 81,4% de los alumnos terminó el curso, y el 78,2% lo aprobó. La nota promedio de término es de 5.7.
- Probó una modalidad de capacitación mixta con uso de las TIC en un ámbito tan exigente como es la formación en un idioma extranjero.
- Probó que el uso de e-learning es un medio efectivo y exitoso en la formación profesional cuando se utiliza de acuerdo a ciertos estándares de calidad.
- Conformación de un equipo profesional del área altamente competente y eficiente en la realización de las distintas tareas involucradas para la implementación de esta experiencia.
- Plataforma de trabajo a distancia ya probada y mejorada en base a la experiencia.

Las principales debilidades en el diseño, desarrollo e implementación del curso pueden resumirse en:

- Dificultades iniciales para conformar el equipo académico con suficiente experiencia y conocimientos para el desarrollo de este curso. Al inicio del diseño, el equipo responsable del desarrollo pudo constatar que son

pocos profesionales del área los capaces de enfrentar con éxito el desafío de generar un curso en línea con estas características.

- Limitaciones iniciales de la plataforma para adaptarse al enfoque pedagógico de la enseñanza del idioma inglés de acuerdo a los Planes y Programas del Ministerio de Educación del subsector.
- Problemas técnicos ocurridos durante el desarrollo de los módulos y aplicaciones de los test, surgidos como resultados de adaptaciones posteriores a la plataforma.
- Problemas de conexión en algunas sedes en sesiones presenciales.

En consideración a estas fortalezas y debilidades presentadas durante el curso, es posible señalar que un curso con estas características puede apoyar enormemente la formación de docentes que hacen clases en educación básica, normalizando su preparación y ofreciéndoles herramientas concretas de trabajo con alumnos. La ventaja en este caso, es que el ministerio cuenta con curso ya diseñado de acuerdo a la realidad de Chile, con un equipo docentes formado y consolidado y con una plataforma de trabajo a distancia probada y mejorada en la práctica. El desafío es el mejoramiento de la plataforma en los aspectos técnicos en que probó ser más débil. Este aspecto, sin embargo, cuenta con la fortaleza de ser un producto conocido, donde están claros los aspectos a mejorar.

Se destaca también que la estrategia e-learning es un medio efectivo de formación cuando cuenta con ciertos elementos básicos de calidad que potencian la obtención de buenos resultados. En este caso y proyectando el uso de este curso para mejorar la formación docente en el subsector, se destaca por último, el uso de las TIC para enseñar inglés; línea de acción clave para el ministerio en la actualidad.